

ELEMENTARY - Рассказы – (bilingual stories) (#filmstrip) (page)

1. Айболит	(#79)	p. 2-7
2. Волк и Семеро Козлят	(#3)	p. 8-11
3. Волшебная палочка	(#67)	p.12-14
4. Все остались довольны	(#4)	15-18
5. Горшок Каши	(#5)	19-20
6. Зеркальце	(#73)	21-23
7. Иван-царевич и Серый Волк	(#31)	24-29
8. Как Гуси Лису Перехитрили	(#8)	30-33
9. Как Лиса Исправились	(#65)	34-37
10. Как Тюлень стал тюленем	(#9)	38-40
11. Клетчатый Гусь	(#6)	41-44
12. Колобок	(#64)	45-47
13. Красная Шапочка	(#80)	48-51
14. Ленивка и Прилеженка	(#13)	52-56
15. Мальчик с пальчик	(#16)	57-60
16. Маша и Медведь	(#102)	61-63
17. Машенька – стихи	(#68)	64-66
18. Мой Додыр	(#18)	67-71
19. Морозко	(#19)	72-75
20. Мохнатая азбука	(#20)	76-83
21. Подарки парке	(#77)	84-85
22. Про Иванушку-дурачка	(#23)	86-89
23. Рассеянный волшебник	(#75)	90-95
24. Семь Симеонов	(#103)	96-100
25. Сестрица Алёнушка и братец	(#25)	101-05
26. Сказка о ленивой девочке Маше	(#69)	106-10
27. Скатерть, Баранчик Сума	(#29)	111-14
28. Солнце, месяц, и Ворон	(#60)	115-18
29. Три медведя, Лев Толстой	(#81)	119-21
30. Усатый Полосатый	(#37)	122-25
31. Царевна Лягушка	(#38)	126-30
32. Чьи Башмачки	(#40)	131-32
33. По Щучьему Велению		133-38

<https://wigowsky.com/fob/skasky.pdf>

https://allforchildren.ru/poetry/index_ft.php Родная речь → Детские стихи → Сказки в стихах

<p>1. Добрый доктор Айболит! Он под деревом сидит. Приходи к нему лечиться И корова, и волчица. И жучок, и червячок. И медведица! Всех излечит, исцелит Добрый доктор Айболит!</p> <p>2. И пришла к Айболиту лиса: «Ой, меня укусила оса!»</p> <p>3. И пришёл к Айболиту барбос: «Меня курица клюнула в нос!»</p> <p>4. И прибежала зайчиха И закричала: «Ай, ай! Мой зайчик попал под трамвай! Мой зайчик, мой мальчик Попал под трамвай!</p> <p>5. Он бежал по дорожке, И ему перерезало ножки, И теперь он больной и хромой, Маленький зайнышка мой!»</p> <p>6. И сказал Айболит: «Не беда! Подавай-ка его сюда! Я пришью ему новые ножки, Он опять побежит по дорожке».</p> <p>7. И принесли к нему зайку, Такого больного, хромого.</p> <p>8. И доктор пришил ему ножки, И зайнышка прыгает снова.</p> <p>9. А с ним и зайчиха-мать Тоже пошла танцевать. И смеётся она и кричит: «Ну, спасибо тебе, Айболит!»</p> <p>10. Вдруг откуда-то шакал На кобыле прискакал: «Вот вам телеграмма от Гиппопотама!»</p>	<p>1. Good Doctor It Hurts! He is sitting under a tree. Come to him for treatment, both cow and she-wolf. Both a bug and a worm. And a bear! Good Doctor It Hurts will heal everyone!</p> <p>2. And the fox came to It Hurts: “Oh, I was bitten by a wasp!”</p> <p>3. The watchdog came to It Hurts: “A chicken pecked me on the nose!”</p> <p>4. And the hare came running and shouted: “Ay, ah! My bunny got hit by a tram! My bunny, my boy, got hit by a tram!</p> <p>5. He ran along the path, And his legs were cut, And now he is sick and lame, My little bunny!”</p> <p>6. And It Hurts said: “It doesn’t matter! Give it here! I’ll sew him new legs, He’ll run along the path again.”</p> <p>7. And they brought him a bunny, so sick and lame.</p> <p>8. The doctor sewed on his legs, and the little bunny jumps again.</p> <p>9. And with him the mother hare also went to dance. And she laughs and shouts: “Well, thank you, It Hurts!”</p> <p>10. Suddenly, from somewhere, a jackal galloped up on a mare: “Here is a telegram from Hippopotamus!”</p>
---	--

<p>11. «Приезжайте, доктор, В Африку скорей И спасите, доктор Наших малышей!»</p> <p>12. «Что такое? Неужели Ваши дети заболели?» «Да-да-да! У них ангина, Скарлатина, холерина. Дифтерит, аппендицит, Малярия и бронхит! Приходите же скорее, Добрый доктор Айболит!»</p> <p>13. «Ладно, ладно, побегу, Вашим детям помогу. Только где же вы живёте? На горе или в болоте?»</p> <p>14. «Мы живём на Занзибаре, В Калахари и Сахаре, На горе Фернандо-По, Где гуляет Гиппо-поло По широкой Лимпопо».</p> <p>15. И встал Айболит, побежал Айболит. По полям, по лесам, по лугам он бежит. И одно только слово твердит Айболит: «ЛИМПОПО, ЛИМПОПО, ЛИМПОПО!»</p> <p>16. А в лицо ему ветер, и снег, и град: «Эй, Айболит, воротися назад!»</p> <p>17. И упал Айболит и лежит на снегу: «Я дальше идти не могу».</p> <p>18. И сейчас же к нему из-за ёлки Выбегают весёлые волки: «Садись, Айболит, верхом, Мы живо тебя доведём!»</p>	<p>11. "Come, doctor, to Africa quickly and save our babies, doctor!"</p> <p>12. "What's happened? Are your children really sick? "Yes Yes Yes! They have tonsillitis, scarlet fever, cholera. Diphtheria, appendicitis, malaria and bronchitis! Come quickly, Good Doctor It Hurts!"</p> <p>13. "Okay, okay, I'll run and help your children. But where do you live? On the mountain or in the swamp?</p> <p>14. "We live in Zanzibar, In the Kalahari and the Sahara, On Mount Fernando Po, Where Hippo Polo walks Along the wide Limpopo."</p> <p>15. And It Hurts stood up and It Hurts ran. He runs through fields, through forests, through meadows. And It Hurts repeats just one word: "LIMPOPO, LIMPOPO, LIMPOPO!"</p> <p>16. And in his face the wind, and snow, and hail: "Hey, It Hurts, come back!"</p> <p>17. And It Hurts fell and lay in the snow: "I can't go further."</p> <p>18. And now cheerful wolves run out to him from behind the tree: "Sit down, It Hurts, on horseback, We'll get you there quickly!"</p>
---	--

<p>19. И вперёд поскакал Айболит И одно только слово твердит: «Лимпопо, Лимпопо, Лимпопо!»</p> <p>20. Но вот перед ними море — Бушует, шумит на просторе. А в море высокая ходит волна, Сейчас Айболита проглотит она.</p> <p>21. «О, если я утону, Если пойду я ко дну, Что случится с ними, с больными, С моими зверями лесными?»</p> <p>22. Но тут выплывает кит: «Садись на меня, Айболит, И, как большой пароход. Тебя повезу я вперёд!»</p> <p>23. И сел на кита Айболит И одно только слово твердит: «Лимпопо, Лимпопо, Лимпопо!»</p> <p>24. И горы встают перед ним на пути, И он по горам начинает ползти, А горы всё выше, а горы всё круче, А горы уходят под самые тучи!</p> <p>25. «О, если я не дойду, Если в пути пропаду, Что случится с ними, с больными, С моими зверями лесными?»</p> <p>26. И сейчас же с высокой скалы К Айболиту слетели орлы: «Садись, Айболит, верхом, Мы живо тебя довезём!»</p> <p>27. И сел на орла Айболит И одно только слово твердит: «Лимпопо, Лимпопо, Лимпопо!»</p> <p>28. А в Африке, А в Африке, На чёрной Лимпопо, Сидит и плачет</p>	<p>19. And It Hurts galloped forward and kept repeating just one word: “Limpopo, Limpopo, Limpopo!”</p> <p>20. But here in front of them is the sea - Raging in the vastness. A high wave is moving in the sea, Now it will swallow It Hurts.</p> <p>21. “Oh, if I drown, If I go to the bottom, What will happen to them, to the sick, To my forest animals?”</p> <p>22. But then a whale swims up: “Sit on me, It Hurts, And like a big steamer. I'll take you ahead!”</p> <p>23. And It Hurts sat on the whale and repeated only one word: “Limpopo, Limpopo, Limpopo!”</p> <p>24. And the mountains stand in front of him on the way, He begins to crawl through the mountains, The mountains get higher, and they get steeper, They go under the very clouds!</p> <p>25. “Oh, if I don't get there, if I disappear on the way, what will happen to them, to the sick, to my forest animals?”</p> <p>26. And now eagles flew from a high cliff to It Hurts: “Sit down, It Hurts, on horseback, We'll get you there quickly!”</p> <p>27. And It Hurts sat on the eagle and repeated only one word: “Limpopo, Limpopo, Limpopo!”</p> <p>28. And in Africa, And in Africa, On the black Limpopo, Sad Hippopo</p>
---	--

<p>В Африке Печальный Гиппопо. 29. Он в Африке, он в Африке Под пальмою сидит И на море из Африки Без отдыха глядит: Не едет ли в кораблике Доктор Айболит? 30. И рыщут по дороге Слоны и носороги И говорят сердито: «Что ж нету Айболита?» 31. А рядом бегемотики Схватились за животики: У них, у бегемотиков, Животики болят. 32. И тут же страусята Визжат, как поросята. Ах, жалко, жалко, жалко Бедных страусят! 33. И корь, и дифтерит у них, И оспа, и бронхит у них, И голова болит у них, И горлышко болит. Они лежат и бредят: «Ну что же он не едет, Ну что же он не едет, Доктор Айболит?» 34. А рядом прикорнула Зубастая акула, Зубастая акула На солнышке лежит. 35. Ах, у её малюток, У бедных акулят, Уже двенадцать суток Зубки болят! 36. Но вот, поглядите, какая-то птица Всё ближе и ближе по воздуху мчится. На птице, глядите, сидит Айболит И</p>	<p>sits and cries in Africa .</p> <p>29. He is in Africa, he is in Africa sitting under a palm tree and looking at the sea from Africa without rest: Isn't Doctor It Hurts Coming on the boat? 30. And Elephants and Rhinoceroses prowl along the road And they say angrily: "Why is there no It Hurts?" 31. And nearby the hippos grabbed their tummies: They, the hippos, have tummies that hurt. 32. And then the ostriches squeal like piglets. Oh, it's a pity, a pity, a pity for the poor ostriches! 33. And they have measles, and diphtheria, and smallpox, and bronchitis, and they have a headache, and their throat hurts. They lie and rave: "Well, why isn't he coming, Why isn't he coming, Doctor It Hurts?" 34. And a toothy shark snoozes nearby, a toothy shark lies in the sun. 35. Oh, her little ones, the poor baby sharks, their teeth have been hurting for twelve days now! 36. But look, some bird is rushing closer and closer through the air.</p>
--	--

<p>шляпою машет и громко кричит: «Да здравствует милая Африка!» 37. И рада и счастлива вся детвора: «Приехал, приехал! Ура! Ура!» А птица над ними кружится, А птица на землю садится. 38. И бежит Айболит к бегемотикам, И хлопает их по животикам, И всем по порядку Даёт шоколадку, И ставит и ставит им градусники! 39. И к полосатым Бежит он тигрятам, 40. И к бедным горбатым Больным верблюдатам, 41. И каждого гоголем, Каждого моголем, Гоголем-моголем, Гоголем-моголем, Гоголем-моголем потчует. 42. Десять ночей Айболит Не ест, не пьёт и не спит, Десять ночей подряд Он лечит несчастных зверят И ставит и ставит им градусники. 43. Вот и вылечил он их, Лимпопо! Вот и вылечил больных, Лимпопо! И пошли они смеяться, Лимпопо! И плясать и баловаться, Лимпопо! 44. И акула Каракула Правым глазом подмигнула И хохочет, и хохочет, Будто кто её щекочет.</p>	<p>Look, It Hurts is sitting on a bird, waving his hat and shouting loudly: “Long live dear Africa!” 37. And all the kids are glad and happy: “He arrived, He arrived! Hooray! Hooray!” And the bird circles above them, And the bird sits on the ground. 38. And It Hurts runs to the hippos, And pats them on the tummies, And gives everyone a chocolate bar in order, And sets and sets thermometers for them! 39. And he runs to the striped tiger cubs, 40. And to the poor humpbacked Sick camels, 41. And treats everyone with gogol, everyone with mogol, Gogol-mogol, Gogol-mogol, Gogol-mogol. 42. For ten nights It Hurts does not eat, does not drink, and does not sleep. For ten nights in a row He treats unfortunate animals and sets thermometers for them. 43. So he cured them, Limpopo! So he cured the sick, Limpopo! And they went to laugh, Limpopo! And dance and play around, Limpopo! 44. And the shark Karakula winked with her right eye and laughed and laughed, as if someone was tickling her.</p>
--	---

<p>45. А малютки бегемотики Ухватились за животики И смеются, заливаются —</p> <p>46. Так, что дубы сотрясаются.</p> <p>47. Вот и Гиппо, вот и Поло, Гиппо-попо, Гиппо-попо! Вот идёт Гиппопотам. Он идёт от Занзибара, Он идёт к Килиманджаро — И кричит он, и поёт он: «Слава, слава Айболиту! Слава добрым докторам!»</p>	<p>45. And the little hippos grabbed their tummies and laughed and burst into tears -</p> <p>46. So that the oak trees shake.</p> <p>47. Here comes Hippo, here comes Polo, Hippo-popo, Hippo-popo! Here comes the Hippopotamus. He comes from Zanzibar, He goes to Kilimanjaro - And he shouts, and he sings: “Glory, glory to It Hurts! Glory to the good doctors!</p>
--	---

Волк и семеро козлят

Жила-была в лесу коза с козлятами. Коза каждый день уходила искать корм. Как только уйдет коза, козлятки запрут за нею дверь. а сами никуда не выходят. Воротится коза, постучится в дверь и запоет:

- Козлятушки, дитятушки!
Отопритесь, отворитесь.
А я, коза, в лесу была,
Ела траву шелковую,
Пила воду студеную.
Бежит молочко по вымечку,
Из вымечка в копытечко,
Из копытечка во сыру землю!

Козлятки тотчас отопрут дверь и впустят мать. Она покормит их и опять уйдет в лес, а козлятки запрутся крепко-накрепко.

Волк все это и подслушал.

Выждал время, и только коза в лес - он подошел к избушке и закричал своим грубым колосом:

- Козлята, дитята!
Отопритесь, отворитесь.
Ваша мать пришла,
Молока принесла,
Полны копытца
Водицы!

Wolf and seven Young goats

Once upon a time there lived a goat with her kids in the forest. The goat went out every day to look for food. As soon as the goat leaves, the kids will lock the door behind it. but they don't go anywhere. The goat comes back, knocks on the door and sings:

- Little goats, little kids!
Open up, open up.
And I, a goat, was in the forest,
eating silk grass,
drinking cold water.
The milk runs along the mark,
From the mark to the hoof,
From the hoof into the damp earth!

The little goats will immediately unlock the door and let their mother in. She will feed them and go back into the forest, and the kids will lock themselves up tightly.

The wolf overheard all this. He waited for the time, and only the goat went into the forest - he went up to the hut and shouted with his rough ear:

- Goats, children!
Open up, open up.
Your mother has come,
brought milk,
the hooves are full of
water!

<p>А козлята отвечают:</p> <p>- Слышим, слышим, - не матушкин голос! Наша матушка поет тонким голосом и не так приговаривает!</p> <p>Волк ни с чем ушел. Вот приходит коза и стучится:</p> <p>- Козлятушки, дитятушки! Отопритесь, отворитесь. А я, коза, в лесу была, Ела траву шелковую, Пила воду студеную. Бежит молочко по вымечку, Из вымечка в копытечко, Из копытечка во сыру землю!</p> <p>Козлятки впустили мать и рассказали ей, как приходил к ним волк и хотел съесть их. Коза накормила козлят и строго-настрого наказала: если придет кто к избушке, станет проситься грубым голосом и будет петь другую песенку - того ни за что не впускать.</p> <p>А волк в это время побежал в деревню к кузнецу и говорит:</p> <p>- Кузнец, кузнец! Скуй мне тоненький голосок, а то съем тебя!</p> <p>Кузней и сковал ему тоненький голосок.</p> <p>Только коза в лес - волк</p>	<p>And the kids answer: "We hear, we hear," not mother's voice! Our mother sings in a thin voice, and doesn't speak like that!</p> <p>The wolf left with nothing.</p> <p>Here comes the goat and knocks:</p> <p>- Little goats, little kids! Open up, open up. And I, a goat, was in the forest, eating silk grass, drinking cold water. The milk runs along the mark, From the mark to the hoof, From the hoof into the damp earth!</p> <p>The little goats let their mother in and told her how a wolf came to them and wanted to eat them.</p> <p>The goat fed the kids and strictly punished them: if anyone comes to the hut, asks in a rude voice and sings a different song, he should never be allowed in.</p> <p>And at that time the wolf ran to the village to the blacksmith and said:</p> <p>"Blacksmith, blacksmith!" Give me a thin voice, otherwise I'll eat you!</p> <p>The forge forged his thin voice.</p> <p>As soon as the goat entered the</p>
---	--

<p>прибежал к избушке, постучался в дверь и начал петь тоненьким голоском:</p> <p>- Козлятушки, дитятушки! Отопритесь, отворитесь. А я, коза, в лесу была, Ела траву шелковую, Пила воду студеною. Бежит молочко по вымечку, Из вымечка в копытечко, Из копытечка во сыру землю!</p> <p>Козлята думали - это мать, и отперли дверь. Волк вбежал в избушку и всех проглотил. Только один козленочек, самый маленький, спрятался - в печку залез.</p> <p>Приходит коза. Сколько ни пела, никто не отзывается. Подошла поближе и видит - дверь отворена. Зашла в избушку, а там пусто. Заглянула в печку и нашла одного козленочка. Он ей обо всем и рассказал.</p> <p>Как узнала коза о своей беде, села на лавку, начала горько плакать да приговаривать:</p> <p>Ох вы, дитятушки, мои козлятушки! На что отпиралися, отворялися, Злому волку доставалися?</p>	<p>forest, the wolf ran to the hut, knocked on the door and began to sing in a thin voice:</p> <p>- Little goats, little kids! Open up, open up. And I, a goat, was in the forest, eating silk grass, drinking cold water. The milk runs along the mark, From the mark to the hoof, From the hoof into the cheese earth!</p> <p>The kids thought it was their mother and opened the door. The wolf ran into the hut and swallowed everyone. Only one little goat, the smallest one, hid and climbed into the stove.</p> <p>The goat comes. No matter how much I sing, no one responds. She came closer and saw that the door was open. I went into the hut, and it was empty. I looked into the stove and found one little goat. He told her everything.</p> <p>When the goat found out about her misfortune, she sat down on a bench and began to cry bitterly and say:</p> <p>Oh, you children, my little goats! What did they open up to, what did they open up to, what did the Evil Wolf get?</p>
---	--

Услышал это волк, входит в избушку и говорит козе:

- Что ты, что ты, коза! Разве я такое дело сделаю? Пойдем лучше в лес, погуляем!

- Нет, волк, не до гулянья мне...

- Пойдем! - уговаривает волк.

- Ну, пойдем!

Пошли они в лес и нашли яму. А в этой яме ребята недавно костер жгли, и осталось в ней много горячих углей. Коза и говорит волку:

- Волк, давай попробуем, кто перепрыгнет через эту яму! Стали прыгать.

Волк прыгнул да и ввалился в яму; брюхо у него от огня лопнуло, а козлятки выбежали оттуда да и прыг к матери! Вернулись они домой и стали жить-поживать да ума наживать.

https://knch.ru/skazki/russ/0010_volkisem.php

<https://knch.ru/skazki/russ/main.php>

The wolf heard this, entered the hut and said to the goat:

"What are you, what are you, goat!" Will I do such a thing? Let's go into the forest and take a walk!

- No, wolf, I have no time for a walk...

- Let's go! - the wolf persuades.

- Well, let's go!

They went into the forest and found a hole. And in this pit the guys recently burned a fire, and there were a lot of hot coals left in it. The goat says to the wolf: "Wolf, let's see who can jump over this hole!"

They started jumping.

The wolf jumped and fell into the hole; His belly burst from the fire, and the little goats ran out of there and jumped to their mother! They returned home and began to live, live and make money.

Волшебная палочка (Magical Pencil, Wand)

<https://youtu.be/55YBGEIg5No>

<https://diafilmy.su/1369-volshebnaya-palochka.html>

Я палочкой волшебной Тихонько проведу По белому и чистому Бумажному листу...	I'm a magic pencil I'll move it quietly On a white and clean Piece of paper...
И на листе распустятся Волшебные цветы, Нигде-нигде на свете Таких не встретишь ты!	And on the piece of paper Will bloom Magic flowers, Nowhere, nowhere in the world Will you see anything like these!
Беру я снова палочку Волшебную, и вот Волшебный город с башнями Лиловыми встаёт,	I take the pencil again Magic, and here we go Magic city with towers Stand straight up,
А в нём живут волшебники В плащах и сапогах. Тихонько колокольчики Звенят на колпаках.	And wizards live in them In raincoats and boots. Quietly the bells On hubcaps are ringing.
А в небе сразу светят И звёзды и закат... Волшебники смеются, Мне пальцами грозят:	And in the sky shine stars and the sunset... Wizards laugh They shake their fingers at me:
— Уже, приятель, поздно! Давно пора в кровать! Скорее раздевайся И хватит рисовать!	- It's already late, buddy! It's time to go to bed! Hurry up and take off your clothes And stop drawing!

Про Шляпу

Ура! Купил я шляпу!
Взгляните-ка, друзья:
Вот на картинке шляпа,
Под ней — весёлый я.

И вдруг поднялся ветер.
Спасите! Караул!
Он с головы обновку
В одну секунду сдул.

Бежал я два квартала
За шляпою, друзья...
Нет на картинке шляпы,
А есть печальный я.

И вдруг я вижу — шляпа
Валяется в кустах.
Нашлась моя пропажа!
Какое счастье, ах!

Скорее на картинку
Взгляните-ка, друзья:
Вот на картинке шляпа,
Под ней — счастливый я.

About the Hat

Hooray! I bought a hat!
Take a look, friends:
Here is the hat in the picture,
Beneath it is a cheerful me.

And suddenly the wind rose.
Save! Guard!
He got a new thing from his head
It blew away in one second.

I ran for two blocks
For the hat, friends... There
is no hat in the picture,
And there is a sad me.

And suddenly I see a hat
Lying in the bushes.
My missing item was found!
What happiness, ah!

More like the picture
Take a look, friends:
Here is the hat in the picture,
Beneath it is a happy me.

Заяц

Заяц лёг на бугорок,
Подремать решил часок.
А пока он сладко спал,
Первый снег на землю пал.

Вот проснулся заяц серый,
Удивился:
- В чём же дело?
Был я сер, а стал я бел,
Кто меня переделал?

Сосчитать Не Мог

Звезды в небе светят –
Золотой песок.
Я считал песчинки,
Сосчитать не мог

Рано-рано утром
Вышел я в лесок,
Стал считать я листья,
Сосчитать не мог.

Дождь в лесу закапал.
Сел я на пенек,
Стал считать дождевики...
И насквозь промок.

The Hare (rabbit)

The hare lay down on a hillock,
Deciding to take a nap for an hour.
While he was sleeping sweetly,
The first snow fell on the ground.

The gray hare woke up,
Surprised:
- What's the matter?
I was gray, but I became white,
Who changed me?

I couldn't count them all.

The stars are shining in the sky -
Golden sand.
I counted grains of sand
I couldn't count them all.

Early, early in the morning
I went out into the woods,
I began to count the leaves,
I couldn't count them.

The rain was dripping in the forest.
I sat down on a tree stump,
started counting the raindrops...
And got wet through and through.

Всех Угостила	Treated everyone
<p>Я друзей Сегодня днём Угощала Киселём.</p>	<p>I treated my friends Today To a Jelly dish.</p>
<p>Съели лиски По две миски, Облизали ложки, И, отведав киселя, — Мур-р-р, — сказали кошки.</p>	<p>Ate the foxes Two bowls each Licked the spoons And, having tasted the jelly, “Purrr,” said the cats.</p>
<p>— Хрю-хрю-хрю, Хорош кисель! — Радовались свинки, И пеструшки-курочки Выпили по крынке.</p>	<p>- Oink oink oink, Good jelly! — The pigs were happy And pied hens We drank by the glass.</p>
<p>— Замечательный кисель! — Белки похвалили. — Мы такого киселя Никогда не пили.</p>	<p>- Wonderful jelly! — The squirrels praised. — We are such a mess Never drank.</p>
<p>Прилетел и воробей, Прыгнул на окошко, И ему досталось тоже Киселя немножко.</p>	<p>The sparrow also flew in, Jumped onto the window And he got it too A little bit of jelly.</p>
<p>Всех друзей Я киселём Вкусным угостила, Не беда, что мне самой Так и не хватило.</p>	<p>I treated all my friends With delicious Jelly dish. It doesn't matter for myself It wasn't enough.</p>

Все Остались Довольны Автор: Баумволь Р.

<https://diafilmy.su/6244-vse-ostalis-dovolny.html>

<https://sheba.spb.ru/bib/baumwoll-sbornik.htm>

<p>ВСЕ ОСТАЛИСЬ ДОВОЛЬНЫ</p> <p>Подружились медведь и заяц, хотя в действительности этого не бывает.</p> <p>— Пойдём навестим наших друзей в деревне, — сказал однажды заяц медведю.</p> <p>А их друзьями были лошадь и корова, чего, конечно, тоже никогда не бывает.</p> <p>Вот они двинулись знакомой тропинкой. Обрадовались лошадь и корова, увидав гостей. Стали все четверо разговаривать о том да о сем, друг друга похваливают.</p> <p>— Ну и хвост же у тебя, бурёнушка, всем хвостам хвост! — восхищается заяц. — А мой-то какой куцый...</p> <p>— Зато у тебя уши хороши, — отвечает корова.</p> <p>А медведь любит лошадиными копытами:</p> <p>— Мне бы такие! Вот бы я зажил...</p> <p>— Что до меня, — говорит лошадь, — я бы соть раз в жизни хотела постоять на задних ногах. Меня бы, может, и запрягать перестали.</p>	<p>EVERYONE WAS SATISFIED</p> <p>The bear and the hare became friends, although in reality this does not happen.</p> <p>"Let's go visit our friends in the village," the hare once said to the bear.</p> <p>And their friends were a horse and a cow, which, of course, also never happens.</p> <p>So they moved along a familiar path. The horse and cow were happy to see the guests. All four began to talk about this and that, praising each other.</p> <p>- Well, you have a tail, brownie, all tails have a tail! - the hare admires. "But mine is so short..."</p> <p>"But your ears are good," the cow answers.</p> <p>And the bear admires the horse's hooves:</p> <p>"I wish I had those!" If only I could heal...</p> <p>"As for me," says the horse, "I would like to stand on my hind legs a hundred times in my life." Maybe they would stop harnessing me.</p>
---	--

Поговорили, поговорили — надумали меняться. И (вот уж чего никогда не бывает!) заяц взял себе коровий хвост, корова — заячьи уши, медведь — копыта, а лошадь — медвежьи лапы. Сначала все были довольны.

Прибежал заяц в лес, сел посреди полянки, коровьим хвостом обмахивается — доволен! Жаль только, что мух нет. А как лиса к нему подкрадывается — этого без своих длинных ушей не слышит. Еш, ё хорошо, что лиса, когда увидела у зайца коровий хвост, от удивления забыла, зачем пришла.

А медведь? Залёг он было на зиму в берлогу. Собрался лапу сосать. Но копыто не очень-то пососёшь! Взыл Мишенька и к зайцу пошёл. А заяц сам ему навстречу скачет.

— Еле, — говорит, — я, глухая тетеря, от лисы спасся. Из-под самого её носа вывернулся.

Собрались медведь и заяц в деревню, да тут увидели, что корова и лошадь к ним спешат.

— Что случилось?

— А то, что житья мне не стало, — говорит бурёнка, — доярка еш.ё за версту от меня, а я уже слышу её шаги — и

We talked and talked and decided to change. And (this is what never happens!) the hare took a cow's tail, the cow took a hare's ears, the bear took hooves, and the horse took bear paws. At first everyone was happy.

A hare ran into the forest, sat down in the middle of a clearing, fanned himself with a cow's tail - he's happy! The only pity is that there are no flies. And how the fox sneaks up on him - he can't hear it without his long ears. It's a good thing that the fox, when she saw the hare's cow's tail, was surprised to forget why she had come.

And the bear? He lay down in a den for the winter and was about to suck his paw. But you can't really suck a hoof! Mishenka howled and went to the hare. And the hare himself gallops towards him.

"Barely," he says, "I, a deaf grouse, escaped from the fox." It turned out from under her very nose.

The bear and the hare were going to the village, but then they saw that a cow and a horse were rushing towards them.

- What's happened?

"And the fact is that my life is gone," says the cow, "the milkmaid is a mile away from me, and I can already hear her

наутёк. Зачем бегу — сама не знаю. Так и хожу недоёная. Уффф... тяжело как!

— А я, — говорит лошадь, — когда меня запрягли, встала на задние ноги и всю поклажу из телеги вытряхнула. Ну и шуму было! Одни говорят: «Её в цирк надо». Это меня-то! Другие кричат: «Она взбесилась!» Что ты будешь делать!

— Что делать? Меняться снова, как было.

И все поменялись. Да как довольны были — больше прежнего.

Только зайцу пришлось долгое время проветривать уши: уж очень они хлевом пахли.

steps - and I run away." I don't know why I'm running. So I go around half-baked. Ufff... how hard!

"And I," says the horse, "when I was harnessed, I stood on my hind legs and shook all the luggage out of the cart." Well, it was noisy! Some say: "She needs to go to the circus." It's me! Others shout: "She's mad!" What will you do!

- What to do? Change again as it was.

And everyone changed. Yes, we were so pleased - more than before.

Only the hare had to air his ears for a long time: they smelled very much like a stable.

<https://kid-book-museum.livejournal.com/642122.html>



Горшок Каши Автор: **бр. Гримм** (Brothers Grimm)

<https://diafilmy.su/5-gorshok-kashi.html>

<https://diafilmy.su/6902-gorshok-kashi.html> (version 2)

<https://mishka-knizhka.ru/skazki-dlay-detey/zarubezhnye-skazochniki/skazki-bratev-grimm/gorshochek-kashi/> (text)

Горшок Каши

Жила-была одна девочка.
Пошла девочка в лес за ягодами и встретила там старушку.
— Здравствуй, девочка, — сказала ей старушка. — Дай мне ягод, пожалуйста.
— На, бабушка, — говорит девочка. Поела старушка ягод и сказала:
— Ты мне ягод дала, а я тебе тоже что-то подарю. Вот тебе горшочек. Стоит тебе только сказать:
«Раз, два, три,
Горшочек, вари!»
и он начнет варить вкусную, сладкую кашу.
А скажешь ему:
«Раз, два, три,
Больше не вари!»
— и он перестанет варить.
— Спасибо, бабушка, — сказала девочка, взяла горшочек и пошла домой, к матери.
Обрадовалась мать этому горшку. Да и как не радоваться? Без труда и хлопот всегда на обед вкусная, сладкая каша готова.
Вот однажды ушла девочка куда-то из дому, а мать поставила горшочек перед собой и говорит:
«Раз, два, три,
Горшочек, вари!»
Он и начал варить. Много каши наварил. Мать поела, сыта стала. А горшочек все варит и варит кашу.

A pot of porridge

Once upon a time there lived a girl. The girl went into the forest to pick berries and met an old woman there.
"Hello, girl," the old woman told her. - Give me some berries, please.
"Here, grandma," says the girl. The old woman ate some berries and said:
"You gave me some berries, and I'll give you something too." Here's a pot for you. All you have to do is say:
"One, two, three,
Pot, cook!"
and he will begin to cook delicious, sweet porridge.
And you tell him:
"One, two, three,
don't cook anymore!"
- and he will stop cooking.
"Thank you, grandma," the girl said, took the pot and went home to her mother.
The mother was delighted with this pot. And how can you not be happy? Without labor or hassle, delicious, sweet porridge is always ready for lunch.
One day a girl left the house somewhere, and her mother put the pot in front of her and said:
"One, two, three,
Pot, cook!"
He started cooking. I cooked a lot of porridge. Mother ate and became

<p>Как его остановить? Нужно было сказать:</p> <p>«Раз, два, три, Больше не вари!»</p> <p>— да мать забыла эти слова, а девочки дома не было. Горшочек варит и варит. Уже вся комната полна каши, уж и в прихожей каша, и на крыльце каша, и на улице каша, а он все варит и варит. Испугалась мать, побежала за девочкой, да не перебраться ей через дорогу — горячая каша рекой течет.</p> <p>Хорошо, что девочка недалеко от дома была. Увидала она, что на улице делается, и бегом побежала домой. Кое-как взобралась на крылечко, открыла дверь и крикнула:</p> <p>«Раз, два, три, Больше не вари!»</p> <p>И перестал горшочек варить кашу. А наварила он ее столько, что тот, кому приходилось из деревни в город ехать, должен был себе в каше дорогу проесть.</p> <p>Только никто не жаловался. Уж очень вкусная и сладкая была каша.</p>	<p>full. And the pot cooks everything and cooks the porridge. How to stop him? It was necessary to say:</p> <p>"One, two, three, don't cook anymore!"</p> <p>- Yes, the mother forgot these words, and the girl was not at home. The pot cooks and cooks. The whole room is already full of porridge, there is porridge in the hallway, there is porridge on the porch, and there is porridge on the street, and he cooks and cooks everything.</p> <p>The mother got scared and ran after the girl, so as not to get her across the road - the hot porridge was flowing like a river.</p> <p>It's good that the girl was not far from home. She saw what was happening on the street and ran home. Somehow she climbed onto the porch, opened the door and shouted:</p> <p>"One, two, three, don't cook anymore!"</p> <p>And the pot stopped cooking porridge.</p> <p>And he cooked so much of it that anyone who had to travel from the village to the city had to eat his way through the porridge.</p> <p>But no one complained. The porridge was very tasty and sweet.</p>
---	---

Зеркальце, Автор: Витез Г.

<https://diafilmy.su/1976-zerkalce.html> (filmstrip)

<https://allforchildren.ru/diafilm/diafilm186.php> (text)

На лесной полянке в траве лежало зеркальце. Кто его потерял - неизвестно. Может быть, пастушка проходила здесь со стадом или молодой охотник отдыхал на траве. А может быть, дети приходили сюда. Кто знает? Зеркальце лежало в траве, и в него смотрелись лишь небо, солнце, ветви деревьев, облака да пролетающие мимо птицы...

Однажды на поляну прискакал заяц. Видит - лежит зеркальце в траве.

Посмотрел он в зеркальце и увидел свои уши, свои усы, свои глаза.

- Ох, да это же мой портрет! Только никак не припомню, когда я его потерял.

В это время с дерева спрыгнула белка. Скок-скок-скок - и спрашивает зайца: "Что это у тебя?"

- "Я нашёл свой портрет. Только никак не припомню, когда я его потерял". - "Дай посмотрю!"

Белка посмотрела в зеркальце и увидела там свое изображение.

- Как тебе, заяц, не стыдно? Да разве ты не видишь, что это мой портрет? На, посмотри получше!

Заяц снова посмотрел в зеркальце и опять увидел там свои уши, свои усы, свои глаза. - "Белка, в уме ли ты? Разве ты не видишь на этом портрете мои большие уши?"

В то время как заяц и белка продолжали спорить, прилетела сойка. - "О чем вы спорите?"

In a forest clearing, there was a mirror lying in the grass. It is unknown who lost it. Perhaps a shepherdess passed here with her flock or a young hunter was resting on the grass. Or maybe the children came here. Who knows? The mirror lay in the grass, and only the sky, the sun, tree branches, clouds and birds flying by looked into it...

One day a hare galloped into the clearing. He sees a mirror lying in the grass.

He looked in the mirror and saw his ears, his mustache, his eyes.

- Oh, yes, this is my portrait! I just can't remember when I lost it.

At this time, a squirrel jumped from the tree. Skok-skok-skok - and asks the hare: "What do you have?"

- "I found my portrait. I just can't remember when I lost it." - "Let me see!"

Squirrel looked in the mirror and saw her image there.

- Aren't you ashamed, hare? Don't you see that this is my portrait? Here, take a better look!

The hare looked in the mirror again and again saw his ears, his mustache, his eyes there. - "Squirrel, are you sane? Don't you see my big ears in this portrait?"

While the hare and the squirrel continued to argue, a jay flew in. - "What are you arguing about?"

- Я нашёл свой портрет, - ответил заяц, - а белка говорит, что это её портрет. У неё, наверное, с глазами не все в порядке.

- Глаза-то у меня в порядке, а вот у зайца, видно, с головой что-то не в порядке, если он утверждает, что это его портрет. Это же мой портрет, вот посмотри, сойка!

Сойка посмотрела в зеркальце и увидела своё изображение.

- Эх, эх, вы оба не в своем уме! Это же мой портрет! Разве вы не видите мой клюв? Ведь у вас ни у кого нет клюва!

В самый разгар спора на полянке появился медведь. - "Что случилось? Почему столько шума?"

- Я первый пришёл на полянку и нашёл свой портрет, - начал заяц. - Потом прискакала белка и сказала, что это её портрет. А потом прилетела сойка и решила, что это её портрет.

- Неправда, - сказала белка. - Посмотри, медведь, и ты убедишься, что это мой портрет.

- Ничего подобного! - рассердилась сойка. - Здесь ясно виден мой клюв. А разве у зайца и белки есть клюв?

Медведь посмотрел в зеркальце и засмеялся так громко, что весь лес затрясся.

- Ох, какие же вы глупые! Ха-ха-ха! Зачем вы ссоритесь? Ведь это же мой портрет!

Ни заяц, ни белка, ни сойка не посмели спорить с медведем.

"I found my portrait," answered the hare, "and the squirrel says that it is her portrait." There's probably something wrong with her eyes.

"My eyes are fine, but the hare obviously has something wrong with his head if he claims that this is his portrait." This is my portrait, look, jay!

Jay looked in the mirror and saw her image.

- Eh, eh, you are both out of your mind! This is my portrait! Can't you see my beak? After all, no one has a beak!

In the midst of the argument, a bear appeared in the clearing. - "What happened? Why so much noise?"

"I was the first to come to the clearing and found my portrait," the hare began. - Then a squirrel jumped up and said that this was her portrait. And then a jay flew in and decided that this was her portrait.

"It's not true," said the squirrel. - Look, bear, and you will see that this is my portrait.

- Nothing like this! - the jay got angry. - My beak is clearly visible here. Do the hare and squirrel have a beak?

The bear looked in the mirror and laughed so loudly that the whole forest shook.

- Oh, how stupid you are! Ha ha ha! Why are you quarreling? After all, this is my portrait!

Neither the hare, nor the squirrel, nor the jay dared to argue with the bear.

Медведь взял зеркальце и заковылял по лесу, направляясь к своей берлоге.

В берлоге его ждали медведица и два маленьких медвежонка.

- Посмотрите! - ещё с порога крикнул медведь. - Я принёс свой портрет. А заяц, белка и сойка решили почему-то, что это их портрет!

Вот посмотрите!

Посмотрела медведица и тут же сказала: "Конечно, здесь медвежья голова. Как это они, глупые, могли ошибиться?"

Посмотрели и медвежата, каждый по очереди, и сказали: "Это ты, папа, когда был еще маленьким, как мы, но уж, конечно, не заяц, не белка, и тем более не сойка".

- Так, так, сыночки мои! Вы ещё маленькие, и все вам кажутся маленькими.

И медведь повесил зеркальце на стенку.

The bear took the mirror and hobbled through the forest, heading towards his den.

A female bear and two little bear cubs were waiting for him in the den.

- Look! - the bear shouted from the threshold. - I brought my portrait. And for some reason the hare, squirrel and jay decided that this was their portrait!

Look!

The mother bear looked and immediately said: "Of course, there is a bear's head here. How could they, stupid ones, make a mistake?"

The cubs also looked, each in turn, and said: "It was you, dad, when you were still small, like us, but, of course, not a hare, not a squirrel, and especially not a jay."

- Yes, yes, my sons! You are still small, and everyone seems small to you.

And the bear hung the mirror on the wall.



<https://stihi.ru/2021/10/26/716>

<https://www.kostyor.ru/tales/>

https://nukadeti.ru/skazki/ivan_carevich_i_seryj_volk

<https://russkaja-skazka.ru/ivan-carevich-i-seryiy-volk/> (great pics)

<https://skazki.online/ivan-tsarevich-i-seryj-volk/>

<https://www.youtube.com/watch?v=nJqbAW48sNg> (youtube)

В некотором царстве, в некотором государстве жил-был царь. У него было три сына: старший – Дмитрий-царевич, средний – Василий-царевич и младший – Иван-царевич.

Росла у того царя в саду яблоня с золотыми яблоками. Царь любил чудесную яблоню больше всего на свете. И вот повадился кто-то золотые яблоки воровать.

Закручинился царь. Созвал сыновей и говорит: «Кто из вас вора поймает, тому полцарства отдам, а умирать буду – и все царство оставлю.» -- «Не кручиться, батюшка, - утешают сыновья, - мы вора поймаем.»

В первую ночь пошел стеречь яблоню Димитрий-царевич. Сидел, сидел, потом прилег на траву и уснул крепким сном.

Утром пришел во дворец и говорит: «Батюшка-государь, я всю долгую ночь под яблоней просидел и никого не видал: в эту ночь вор не был в нашем саду.»

На другую ночь пошел стеречь яблоню Василий-царевич. Посидел он час-другой, прилег на траву и уснул так крепко, что ничего не слышал.

In a certain kingdom, in a certain state, there lived a king. He had three sons: the eldest - Dmitry Tsarevich, the middle one - Vasily Tsarevich and the youngest - Ivan Tsarevich.

There was an apple tree with golden apples growing in that king's garden. The king loved the wonderful apple tree more than anything in the world. And then someone got into the habit of stealing golden apples.

The king began to spin. He called his sons and said: "Whoever of you catches a thief, I will give him half the kingdom, but if I die, I will leave the whole kingdom." - "Don't worry, father," the sons console, "we will catch the thief."

On the first night, Tsarevich Dimitri went to guard the apple tree. He sat and sat, then lay down on the grass and fell into a deep sleep.

In the morning he came to the palace and said: "Father-sovereign, I sat under the apple tree all long night and didn't see anyone: that night the thief was not in our garden."

The next night, Tsarevich Vasily went to guard the apple tree. He sat for an hour or two, lay down on the grass and fell asleep so soundly that he didn't hear anything.

Утром пришел во дворец: «Государь-батюшка, я всю ночь не спал. Под яблоней сидел и никого не видал: видно, в эту ночь вор не был в нашем саду.»

На третью ночь пришла очередь идти в сад Ивану-царевичу. Стережет, глаз не смыкает.

Вдруг будто солнце засияло. Глядит – Жар-птица! Изловчился Иван-царевич и ухватил ее за хвост, но Жар-птица вырвалась, и осталось в руках только одно перо.

Утром пришел Иван-царевич во дворец: «Государь-батюшка, вора в саду я видел, да поймать не удалось.» - Тут он развернул платок и подал царю перо Жар-птицы.

Пуще прежнего царь закручинился, задумал Жар-птицу добыть. Созвал сыновей и говорит: «Кто из вас Жар-птицу живую привезет, тому отдам полцарства, а умирать буду – и все царство отдам!»

Простились сыновья с отцом, оседлали добрых коней и отправились в путь-дорогу: старший в одну сторону, средний в другую, а Иван-царевич в третью.

Ехал, ехал Иван-царевич, долго ли, коротко ли, наехал на каменный столб, а на столбе надпись. Прочитал царевич надпись задумался. (Прямо ехать – женату быть; налево ехать – убиту быть; направо ехать – коня потерять)

Подумал, подумал и поехал направо от столба. И вдруг выскочил на дорогу Серый волк. Не успел Иван-царевич и стрелу из колчана достать, как Серый волк разодрал у него коня.

Пошел Иван-царевич пеший, притомился, загоревал. Вдруг выскочил

In the morning I came to the palace: "Sovereign Father, I didn't sleep all night. I sat under the apple tree and didn't see anyone: apparently the thief was not in our garden that night."

On the third night it was Tsarevich Ivan's turn to go into the garden. He keeps watch, doesn't close his eyes.

Suddenly it was as if the sun was shining. Looks - the Firebird! Ivan Tsarevich contrived and grabbed her by the tail, but the Firebird escaped, and only one feather remained in her hands.

In the morning, Tsarevich Ivan came to the palace: "Sovereign Father, I saw a thief in the garden, but I couldn't catch him." - Then he unfolded the handkerchief and gave the king the feather of the Firebird.

The king became more agitated than before and decided to get the Firebird. He called his sons and said: "Whoever of you brings the Firebird alive, I will give him half the kingdom, but if I die, I will give the whole kingdom!"

The sons said goodbye to their father, saddled the good horses and set off on their journey: the eldest in one direction, the middle one in the other, and Ivan Tsarevich in the third.

Ivan Tsarevich rode and rode, whether it was long or short, he ran into a stone pillar, and on the pillar there was an inscription. The prince read the inscription and became thoughtful. (To go straight - to be married; to go to the left - to be killed; to go to the right - to lose your horse)

He thought and thought and drove to the right of the pillar. And suddenly a Gray wolf jumped out onto the road. Before Ivan Tsarevich even had time to take an arrow from his quiver, the Gray Wolf tore his horse to pieces.

Ivan Tsarevich went on foot, got tired and sunbathed. Suddenly a Gray wolf jumped out of the forest: "I ate your horse."

из лесу Серый волк: «Я съел твоего коня. Садись теперь на меня да крепче держись! Поедем в Далматово царство за Жар-птицей.»

И помчались они быстрее ветра. Глубокой ночью добегают до каменной стены, и говорит Серый волк: «Полезай через стену, возьми Жар-птицу, а клетку не бери. Не слушаешь – беда будет!»

Перелез Иван-царевич через стену, взял он Жар-птицу, да не послушался Серого волка, взял и золотую клетку. А к той клетке были протянуты певучие струны: по всему саду звон пошел!

Караульные прибежали, Ивана-царевича схватили и повели к царю Далмату. Царь говорит: «Коли достанешь мне коня златогривого, отдам тебе Жар-птицу, а не то: мой меч – твоя голова с плеч!»

Пришел Иван-царевич к Серому волку, рассказал про свое горе. – «Эх, не послушался ты, вот и пришла беда! Ну да ладно, садись-ка на меня, поедем добывать златогривого коня.»

И помчались они пуще ветра. Добегают до царских конюшен, и говорит Серый волк: «Ступай в конюшню, Коня бери, а золотую узду не трогай! Не слушаешь меня – не миновать беды.»

Пошел Иван-царевич в конюшню. Взял коня златогривого, да не удержался, снял с гвоздя золотую узду. Только снял – по всему дворцу звон пошел!

Конюхи прибежали, Ивана-царевича схватили и повели к царю. Царь говорит: «Златогривого коня с золотой уздой отдам тебе, если привезешь мне Елену Прекрасную. А не привезешь: мой меч – твоя голова с плеч!»

Now sit on me and hold on tight! Let's go to the Dalmatovo kingdom for the Firebird."

And they rushed faster than the wind. In the dead of night they reach a stone wall, and the Gray Wolf says: "Climb over the wall, take the Firebird, but don't take the cage. If you don't listen, there will be trouble!"

Ivan Tsarevich climbed over the wall, he took the Firebird, but did not listen to the Gray Wolf, and took the golden cage. And melodious strings were stretched to that cage: the ringing began throughout the garden!

The guards came running, Tsarevich Ivan was seized and taken to Tsar Dalmatia. The king says: "If you get me a golden-maned horse, I will give you the Firebird, otherwise my sword is your head from your shoulders!"

Ivan Tsarevich came to the Gray Wolf and told about his grief. - "Eh, you didn't listen, so trouble came!" Well, okay, sit on me, let's go get the golden-maned horse."

And they rushed faster than the wind. They reach the royal stables, and the Gray Wolf says: "Go to the stable, take the horse, but don't touch the golden bridle! If you don't listen to me, you'll be in trouble."

Ivan Tsarevich went to the stable. He took the golden-maned horse, but could not resist and took the golden bridle off the nail. As soon as I took it off, the ringing began throughout the palace!

The grooms came running, Tsarevich Ivan was grabbed and taken to the Tsar. The king says: "I will give you a golden-maned horse with a golden bridle if you bring me Helen the Beautiful. If you don't bring it: my sword is your head off your shoulders!"

Ivan Tsarevich came to the Gray Wolf and told about his grief. - "Oh, you didn't listen to me, so trouble happened again! There's

Пришел Иван-царевич к Серому волку и рассказал о своем горе. – «Ох, не послушался ты меня, вот и приключилась опять беда! Делать нечего, поедem добывать Елену Прекрасную.»

Долго ли, коротко ли, прискакали они, наконец, к саду с золотой решеткой, где Елена Прекрасная со своими нянюшками и мамушками прогуливалась.

Только подошла она поближе, как Серый волк перескочил через решетку и ухватил Елену Прекрасную.

Поднялся переполох, послали погоню за Серым волком, да догнать не могли. Иван-царевич и Елена Прекрасная тем временем были уже у того царства, где конь златогривый в конюшне стоял.

Жаль стало Ивану-царевичу расставаться с Еленой Прекрасной. И ей тоже очень понравился Иван-царевич. Серый волк и говорит: «Слушай меня и делай все, как я скажу.»

Тут Серый волк обернулся Еленой Прекрасной, и повел Иван-царевич его во дворец. Старый царь очень обрадовался, приказал готовить свадебный пир, а Ивану-царевичу вернуть коня златогривого и золотую узду.

Упросила Елена Прекрасная старого царя отпустить ее перед свадьбой в чистое поле погулять. Только нянюшки, мамушки вышли с ней за город, как вдруг не стало никакой королевны.

Догнал Серый волк Ивана-царевича, и поехали они в Далматово царство. Как стали подъезжать к столице, проговорил Иван-царевич: «Эх, жалко мне с конем златогривым расставаться!»

Услышал это Серый волк и в ту же минуту обернулся конем златогривым.

nothing to do, let's go get Elena the Beautiful."

After a long or short time, they finally galloped to the garden with a golden trellis, where Elena the Beautiful was strolling with her nannies and mothers.

As soon as she came closer, the Gray Wolf jumped over the bars and grabbed Elena the Beautiful.

There was a commotion, they sent in pursuit of the Gray Wolf, but they could not catch up. Ivan Tsarevich and Elena the Beautiful, meanwhile, were already at the kingdom where the golden-maned horse stood in the stable.

It was a pity for Tsarevich Ivan to part with Elena the Beautiful. And she also really liked Ivan Tsarevich. The gray wolf says: "Listen to me and do everything as I say."

Then the Gray Wolf turned into Elena the Beautiful, and Ivan Tsarevich led him to the palace. The old tsar was very happy, ordered to prepare a wedding feast, and to return the golden-maned horse and golden bridle to Ivan Tsarevich.

Elena the Beautiful begged the old king to let her go for a walk in an open field before the wedding. Only the nannies and mothers went out of town with her, when suddenly there was no princess.

The Gray Wolf caught up with Ivan Tsarevich, and they went to the Dalmatovo kingdom. As they began to approach the capital, Tsarevich Ivan said: "Oh, it's a pity for me to part with my golden-maned horse!"

The Gray Wolf heard this and at that very moment turned into a golden-maned horse. Ivan Tsarevich took him to Tsar Dalmat. The king was delighted and

Повел Иван-царевич его к царю Далмату. Обрадовался царь и велел отдать Ивану-царевичу Жар-птицу с золотой клеткой.

На другой день царь Далмат вздумал на златогривом коне выехать в чистое поле. Только выехал за город, как конь под ним взвился на дыбы, скинул царя наземь и обернулся опять Серым волком.

Догнал Серый волк Ивана-царевича, поехали дальше. Ехали, ехали, вдруг волк говорит: «На этом месте я твоего коня разорвал, но за это послужил тебе верой и правдой. Теперь прощай, больше я тебе не слуга!»

Сказал это Серый Волк и убежал в лес. Погоревал, потужил Иван-царевич и поехал с Еленой Прекрасной и с Жар-птицей в свое царство.

Долго ли, коротко ехали, конь златогривый притомился, и остановились они отдохнуть. Пообедали и уснули крепким сном. Спят, невзгоды над собой не слышат.

А Дмитрий-царевич да Василий-царевич с пустыми руками ехали домой тем же путем-дорогой. Увидали они, что Иван-царевич все достал, позавидовали ему и порешили убить младшего брата.

Пробудилась Елена Прекрасная и залилась горькими слезами. Старшие братья говорят ей: «Как привезем тебя к нашему батюшке, ты скажи, что мы все сами достали, а не то, не быть тебе живой!»

Метнули братья жребий. Одному достался конь златогривый, другому – Елена Прекрасная. А Жар-птицу не стали делить. Поехали в свое царство, а Ивана-царевича оставили – пусть его вороны клюют да волки едят.

Много ли, мало ли прошло времени, прибежал Серый волк и узнал Ивана-царевича. Поймал он вороненка и

ordered the Firebird with the golden cage to be given to Ivan Tsarevich.

The next day, King Dalmatus decided to ride out into an open field on a golden-maned horse. As soon as he left the city, the horse reared up under him, threw the king to the ground and turned back into a Gray wolf.

The Gray Wolf caught up with Ivan Tsarevich, and we drove on. We rode and rode, suddenly the wolf said: "At this point I tore your horse apart, but for this I served you faithfully. Now farewell, I am no longer your servant!"

The Gray Wolf said this and ran away into the forest. Ivan Tsarevich grieved, grieved, and went with Elena the Beautiful and the Firebird to his kingdom.

After a long, short ride, the golden-maned horse got tired, and they stopped to rest. We had lunch and fell asleep soundly. They sleep, they don't hear the adversity above them.

And Dmitry Tsarevich and Vasily Tsarevich, empty-handed, drove home along the same road. They saw that Ivan Tsarevich had got everything, envied him and decided to kill his younger brother.

Elena the Beautiful woke up and burst into bitter tears. The older brothers tell her: "When we bring you to our father, you say that we got everything ourselves, otherwise you won't be alive!"

The brothers cast lots. One got a golden-maned horse, the other got Elena the Beautiful. But they didn't divide the Firebird. They went to their kingdom, but left Tsarevich Ivan - let the crows peck him and the wolves eat him.

How much time passed, the Gray Wolf came running and recognized Ivan Tsarevich. He caught the little crow and said to the old raven: "Bring me living and

говорит старому ворону: «Принеси мне живой и мертвой воды, тогда отпущу вороненка.»

Принес ворон воды. Сирий волк sprysнул Ивана-царевича мертвой водой – зажили у него раны. Sprysнул живой водой – ожил Иван-царевич. – «Ах, как я долго спал!» - «Век бы тебе спать, кабы не я. Садись скорее на меня, спешить надо!»

Иван-царевич мешкать не стал, вскочил на Серого волка. А Серый волк и говорит: «Сегодня Василий-царевич на твоей невесте женится!»

У городской стены Серый волк остановился: «Прощай, Иван-царевич, и поспедай на свадебный пир!» - «Прощай, мой верный слуга Серый волк!»

Пошел Иван-царевич прямо во дворец. Увидала его Елена Прекрасная и закричала: «Вот мой жених, а не тот, что возле меня за столом сидит!»

Царь стал спрашивать Елену Прекрасную и Ивана-царевича, и они рассказали, как было дело. Царь рассердился на старших сыновей и велел бросить их в темницу.

А Иван-царевич женился на Елене Прекрасной, и задали они во дворце пир на весь мир!

dead water, then I will release the little crow.”

The raven brought water. The sire wolf sprinkled Ivan Tsarevich with dead water - his wounds healed. He sprinkled it with living water and Ivan Tsarevich came to life. - “Oh, how I slept for a long time!” - “You would sleep forever if it weren’t for me.” Hurry up and sit on me, we have to hurry!”

Ivan Tsarevich did not hesitate, he jumped onto the Gray Wolf. And the Gray Wolf says: “Today Tsarevich Vasily will marry your bride!”

At the city wall, the Gray Wolf stopped: “Farewell, Ivan Tsarevich, and hurry to the wedding feast!” - “Farewell, my faithful servant Gray Wolf!”

Ivan Tsarevich went straight to the palace. Elena the Beautiful saw him and shouted: “Here is my fiancé, and not the one sitting next to me at the table!”

The Tsar began to ask Elena the Beautiful and Ivan Tsarevich, and they told how it happened. The king became angry with his eldest sons and ordered them to be thrown into prison.

And Ivan Tsarevich married Elena the Beautiful, and they threw a feast in the palace for the whole world!

Как Гуси Лису Перехитрили, Автор: Щербаков П.

<https://diafilmy.su/6254-kak-gusi-lisu-perehitrili.html> (filmstrip)

<https://literator.info/kak-gusi-lisu-perehitrili-wppost-14357/> (text)

<p>Как Гуси Лису Перехитрили</p> <p>Приелась лисе курятинка, — захотелось ей гусяного мясца.</p> <p>«Ну, — думает, — этих-то дурачков я живо поймаю!.. Нет птицы глупее гусака!..</p> <p>Дождалась лиса ночи, забралась на птичий двор, глянула через окно в гусятник и говорит:</p> <p>— Здравствуйте, гусятки, горластые ребята!.. А я вас есть пришла.</p> <p>Переполошились гуси, загоготали в ужасе: — «Га-га-га!.. Как же так?..»</p> <p>Да смекнул старый гусак, в чем дело, видит, — выручать надо своих.</p> <p>— Ладно, лиса, — говорит, — наша такая доля, — ешь нас... А только наперед пойдя, сторожа разбуди... Мы у него все на счету, — что-ж его под беду подводить.</p> <p>— А где он у вас? — спрашивает лиса.</p> <p>— А у забора в будке, там он спит целые сутки...</p> <p>Пошла лиса, постучалась в будку... Выскочил оттуда Барбос,</p>	<p>How the Geese Outsmart Fox</p> <p>The fox got tired of chicken and wanted goose meat.</p> <p>“Well,” he thinks, “I’ll catch these fools quickly!.. There is no bird more stupid than a gander!..</p> <p>The fox waited until nightfall, climbed into the poultry yard, looked through the window into the goose coop and said:</p> <p>- Hello, goslings, loud-mouthed guys!.. And I came to eat you.</p> <p>The geese became alarmed and cackled in horror: “Ha-ha-ha!.. How can this be?..”</p> <p>Yes, the old gander realized what was the matter, he saw that he had to help out his own people.</p> <p>“Okay, fox,” he says, “that’s our lot, eat us... But just go ahead and wake up the watchman... We’re all on his account, so why let him get into trouble.”</p> <p>-Where is it? - asks the fox.</p> <p>- And by the fence in a booth, where he sleeps all day...</p> <p>The fox went and knocked on the booth... Barbos jumped out,</p>
--	---

<p>забрехал, — насилу лиса ноги унесла...</p> <p>Разозлилась лиса. — «Ну, стой, — грозит, — уж я до вас доберусь, а старого гусака съем вперед всех!..»</p> <p>Дождалась ночи, и опять в гусятник стучится...</p> <p>Струхнул гусак, однако, говорит лисе:</p> <p>— Ну, лиса, — виноват я. — ешь меня раньше всех.</p> <p>— И то съем, куманек! — говорит лиса.</p> <p>— Ну, садись вон на квашню, разинь рот, — я тебе сам в пасть влечу.</p> <p>Лиса и послушалась, на квашню села, рот разинула... Как гусак разлетелся, как ее крыльями по морде ударил, — так лиса в квашню и упала, а в квашне было тесто; всю лису тестом залепило, так что она с горя завывала...</p> <p>Насилу вон убралась, едва-едва от Барбоса спаслась...</p> <p>Пуще прежнего лиса гневается, грозитя:</p> <p>— погоди, глупая птица!.. Попадешь ты мне на зубок!.. Будешь меня помнить...</p>	<p>wandered in, and the fox forcibly carried off his legs...</p> <p>The fox got angry. - "Well, wait," he threatens, "I'll get to you, and I'll eat the old gander before everyone else!"</p> <p>He waited until nightfall, and again there was a knock on the goose house...</p> <p>The gander got cold feet, but said to the fox:</p> <p>"Well, fox," it's my fault. - eat me before everyone else.</p> <p>- I'll eat that too, kumanek! - says the fox.</p> <p>- Well, sit down on the kneading bowl over there, open your mouth, - I'll draw you into my mouth myself.</p> <p>The fox obeyed, sat down on the kneading bowl, opened its mouth... Just as the gander flew apart and hit her in the face with his wings, the fox fell into the kneading bowl, and there was dough in the kneading bowl; The whole fox was covered in dough, so she howled in grief...</p> <p>She forcibly got out of the way, barely escaping from Barbos...</p> <p>The fox is even more angry than ever and threatens:</p> <p>- Wait, stupid bird!.. You will get in my teeth!.. You will remember me...</p>
--	---

<p>Долго лиса ждала и, наконец, подстерегла-таки гусей на берегу озера.</p> <p>Подкралась к стаду, да как вскочит...</p> <p>— А, попались, голубчики!..</p> <p>Покрутил головой гусак и говорит:</p> <p>— Ну, счастье твое, лиса, — ешь меня с головы, или с хвоста, а потом и всех гусей... Только дозвожь нам наперед песню спеть, перед смертью. А то нам больно тошнехонько.</p> <p>— Пойте, — говорит лиса, — я послушаю, а там вас и скушаю...</p> <p>Загоготал гусак, а за ним все гуси, песню:</p> <p>Тега, тега, тега, тега, Гуси-лебеди домой... Га, га, га да га, га, га, Га, га, га да га, га, га, — Тега, тега, тега, тега, Га, га, га да га, га, га...</p> <p>Лиса их слушала, слушала и понять ничего не может. И стали у нее глаза от песни слипаться... Она и задремала.</p> <p>А гуси, как заметили это, вперегонку один за другим к озеру, да в воду бултых-бултых...</p>	<p>The fox waited for a long time and finally waylaid the geese on the shore of the lake.</p> <p>She crept up to the herd, and how she jumped up...</p> <p>- Oh, gotcha, darlings!..</p> <p>The gander shook his head and said:</p> <p>- Well, your happiness, fox, eat me from the head, or from the tail, and then all the geese... Just allow us to sing a song in advance, before we die. Otherwise we feel sick and sick.</p> <p>"Sing," says the fox, "I'll listen, and then I'll eat you..."</p> <p>The gander began to cackle, and all the geese followed him, singing:</p> <p>Tega, tega, tega, tega, Geese-swans home... Ha, ha, ga da ga, ga, ga, Ga, ga, ga da ga, ha, ga, - Tega, tega, tag, tag, Ha, ha, ha, ha, ha, ha...</p> <p>The fox listened to them and listened and could not understand anything. And her eyes began to stick together from the song... She dozed off.</p> <p>And the geese, as they noticed, raced one after another to the lake, and splashed and splashed into the water...</p>
---	--

<p>Проснулась лиса, оглянулась и даже прослезилась со злобы: — «на такой глупой песне умную лису провели!..»</p> <p>А гуси плыли по озеру и все пели свое:</p> <p>Тега, тега, тега, тега, Гуси-лебеди домой, Га, га, га да га, га, га, Тега, тега, тега, тега...</p> <p>И по наше время поют они то же самое...</p> <p>[Так и ушла лиса ни с чем.]</p>	<p>The fox woke up, looked around and even shed tears of anger: "They fooled a smart fox with such a stupid song!"</p> <p>And the geese swam across the lake and everyone sang:</p> <p>Tega, tega, tega, tega, Geese-swans go home, Ha, ha, ha, ha, ha, ha, Tega, tega, tega, tega...</p> <p>And to this day they sing the same thing...</p> <p>[So the fox left with nothing.]</p>
---	---

Как Лиса Исправилась, Автор: Провенсен А.

<https://diafilmy.su/3393-kak-lisa-ispravilas.html> (filmstrip)

<https://mishka-knizhka.ru/skazki-dlay-detey/russkie-skazochniki/skazki-zahodera/kak-lisa-ispravilas-zahoder-b/> (text)

<p>Как Лиса Исправилась</p> <p>Вы только подумайте: Лиса среди бела дня на птичий двор заявила! Узнала, должно быть, что ни людей, ни собак дома. Прямо вошла в ворота и уселась посреди двора.</p> <p>Что тут поднялось! Куры кудахчут, взад-вперёд носятся. Утки крикают. А гуси под сено забились и шипят — сердито-сердито.</p> <p>Усмехнулась Лиса и говорит: — Я знаю, вы нас, лисиц, не любите, а вот я вас всех люблю! Я теперь исправиться решила, буду добрая, хорошая, никого не трону. Давайте дружить! Примите меня к себе, а то мне одной в лесу скучно и грустно.</p> <p>Петух говорит: Гуси говорят:— Ни-ког-да!</p> <p>Вдруг овца вмешалась: — Бе-е-е-дняя Лисичка! Примите её, бе-е едняжку!</p> <p>Свинья тоже: — Пусть, пусть живёт! Ей в лесу хрю-хрю-хрюстно!</p> <p>Корова даже слезу пустила. — Ну-у, почему-у? Хоть на денёк примеммм!</p>	<p>How the Fox Reformed</p> <p>Just think: a fox showed up in the poultry yard in broad daylight! It must have found out that there were no people or dogs at home. She walked straight through the gate and sat down in the middle of the yard.</p> <p>What's up here? The chickens cackle and run back and forth. Ducks quack. And the geese hid under the hay and hissed - angrily, angrily.</p> <p>Fox grinned and said: “I know you don't like us foxes, but I love you all!” Now I've decided to improve, I'll be kind, I'll be good, I won't hurt anyone. Let's be friends! Take me in, otherwise I'm bored and sad alone in the forest.</p> <p>Rooster says: Geese say: - Never!</p> <p>Suddenly the sheep intervened: - Poor little fox! Accept her, you little thing!</p> <p>Pig too: - Let him, let him live! She's oink-oink-oink in the forest!</p> <p>The cow even shed a tear. - Well, why? At least for a day we'll take it!</p>
--	---

<p>Тут Лиса подбежала к цыплятам и давай их по головам гладить. — Ах вы мои милые, хорошенькие, — говорит, — и я теперь буду хорошая-хорошая, только вы меня всему учите!</p>	<p>The Fox ran up to the chickens and began to stroke their heads. “Oh, you are my dear, pretty ones,” he says, “and now I will be good, good, only you teach me everything!”</p>
<p>Козёл — он очень всех учить любил — обрадовался. — Иди сюда, — говорит, — я тебя бодаться научу! Это, знаешь, первое дело — уметь бодаться! Пошла Лиса учиться бодаться.</p>	<p>The goat - he loved to teach everyone - was delighted. “Come here,” he says, “I’ll teach you how to butt!” This, you know, the first thing is to be able to butt heads! Fox went to learn how to butt.</p>
<p>Потом стала учиться с гусями вперевалку ходить. — Уж очень вы, гуси, ловкие, — говорит, — до чего вы мне нравитесь — и сказать не могу! Гуси и рады: — Да-да-да! Мы самые ловкие!</p>	<p>Then It began to learn to waddle with geese. “You geese are so clever,” he says, “how much I like you - I can’t even tell!” Geese are happy: - Yes, Yes! We are the smartest!</p>
<p>Петух сперва Лисе не доверял, но когда она его пение похвалила, и он растаял. — Молодец Лиса, — говорит, — понимает в музыке толк! Я её скоро тоже петь выучу!</p>	<p>At first the Rooster did not trust the Fox, but when she praised his singing, he melted. “Smart Fox,” he says, “he understands a lot about music!” I’ll soon learn to sing it too!</p>
<p>А уж когда Лиса стала учиться цыплят высидывать — тут и все наседки не устояли!</p>	<p>And when the Fox began to learn how to hatch chicks, all the hens couldn’t resist!</p>
<p>Самой-то Лисе больше всех утятки полюбились. Уж она им и пёрышки приглаживала, и носы вытирала, и даже с ними вместе в пруд купаться пошла.</p>	<p>The Fox herself loved the ducklings the most. She smoothed their feathers, wiped their noses, and even went swimming in the pond with them.</p>

<p>— Ох, какие они у вас чудесные, — говорит она матери- утке. — А как плавают! А какие воспитанные!</p> <p>Да, все Лису полюбили. Только и слышно: Лиса, Лиса! А вот Уж свинья — и та с ней обедом поделилась!</p> <p>А Лиса, глазки потупив, знай приговаривает: — Какие вы все добрые, хорошие! Ну, как мне вас отблагодарить? Прямо не знаю. Хотя вот что: вы землянику любите? — Да-да-да! — говорят гуси. — Ко-ко-ко-нечно! — говорят куры. — Тогда пойдёмте в лес, — говорит Лисица. —Знаю я одну полянку на опушке, где земляники этой самой — видимо-невидимо! Устроим ужин на траве! И пошли.</p> <p>Впереди — Лиса, дорогу показывает. За ней гуси — гуськом идут. Дальше — утки с утятами. А сзади всех — петух с курами.</p> <p>Тут как раз люди на птичий двор пришли. И собака. — Где все утки? Где гуси? Где куры? А собака понюхала следы и говорит:</p>	<p>“Oh, how wonderful they are,” she says to the mother duck. - And how they swim! And how well-mannered!</p> <p>Yes, everyone loved Fox. All you can hear is: Fox, Fox! And here The pig already shared lunch with her!</p> <p>Fox, with downcast eyes, says: - How kind and good you all are! Well, how can I thank you? I don't really know. Although here's what: do you like strawberries? - Yes - Yes - Yes! - say the geese. - Of course! - say the chickens.</p> <p>“Then let’s go into the forest,” says the Fox. “I know one clearing on the edge of the forest, where there are strawberries of this very kind - apparently and invisibly!” Let's have dinner on the grass! And they went.</p> <p>Ahead is the Fox, showing the way. The geese follow her in single file. Next - ducks and ducklings. And behind everyone is a rooster with chickens.</p> <p>Just then people came to the poultry yard. And a dog. -Where are all the ducks? Where are the geese? Where are the chickens? And the dog sniffed the tracks and said:</p>
---	---

<p>— Гав! Гав! Тут Лиса была! Она их увела! И в погоню.</p> <p>— Смотрите-ка, и собака за нами бежит, — говорят гуси. — Наверное, тоже земляники захотелось.</p> <p>Лиса оглянулась — да как припустится бежать, только пятки чёрные засверкали. Собака за ней! Да только не догнала... Утки, куры, гуси очень на собаку рассердились.</p> <p>— Вот глупая собака, — говорят, — испортила нам прогулку. И землянички попробовать не пришлось!</p> <p>А Лиса в нору свою забила, — тоже собаку ругает. И сама себя клянёт:</p> <p>— Дура я, дура! И зачем я только этих утят-цыплят высиживала! Ни одного попробовать не пришлось!</p>	<p>- Woof! Woof! Fox was here! She took them away! And in pursuit.</p> <p>“Look, the dog is running after us,” say the geese. — Probably, I also wanted strawberries.</p> <p>The fox looked around - and when she started to run, only her black heels sparkled. The dog is after her! But I just didn't catch up... The ducks, chickens, and geese were very angry with the dog.</p> <p>“That stupid dog,” they say, “ruined our walk.” And I didn't have to try the strawberries!</p> <p>And the Fox hid in her hole and also scolded the dog. And she curses herself:</p> <p>- I'm a fool, a fool! And why did I just hatch these ducklings and chicks! I didn't even get to try a single one!</p>
---	---

Как тюлень стал тюленем (Автор: Бжехва Я.) **How a seal became a seal**

<https://diafilmy.su/5686-kak-tyulen-stal-tyulenem.html>

<p>Вышло вот какое дело: Моль Тюленью шубу съела.</p> <p>На дворе трещит мороз, А Тюлень и гол и бос! Побежал Тюлень к Еноту:</p> <p>— Не в чем выйти на работу! Дай мне шубу, куманек! Одолжи хоть на денек!</p> <p>Отвечал Енот со смехом: — Дорожу Своим я мехом! Что ж ты, Глупенький зверек, Шубу плохо так берег?</p> <p>— Дайте шубу мне, бобры! Дайте, будьте так добры! — А бобры ему в ответ: — Лишней шубы, братец, нет! — Может, мне помогут лисы? — Что ты! Мы и сами лысы! Ты бы лучше сбежал К Волку — Там скорей добыешься толку!</p> <p>— Нет, спасибо! Ради шубы Не полезу к Волку в зубы! Лучше я схожу К Моржу — Может, шубу Одолжу...</p>	<p>Here's what happened: the moth ate the seal's coat.</p> <p>The frost is crackling outside, and the Seal is naked and barefoot! The Seal ran to the Raccoon:</p> <p>“You have nothing to wear to work!” Give me a fur coat, little godfather! Let me Borrow it for a day!</p> <p>The Raccoon answered with a laugh: “I value my fur! ” Why are you, stupid little animal, caring for your fur coat so badly?</p> <p>- Give me a fur coat, beavers! Give me, be so kind! - And the beavers answered him: - No extra fur coat, brother!</p> <p>- Maybe the foxes will help me? - What you! We ourselves are bald! You'd better run to the Wolf - You'll get better there sooner!</p> <p>- No thanks! For the sake of a fur coat I won't get into the Wolf's teeth! I'd rather go to the Walrus - Maybe I'll borrow a fur coat...</p>
--	--

<p>Но и Морж ответил хмуро: — Дорога своя мне шкура! Не могу ж я лезть из кожи, Хоть с тобою мы И схожи...</p> <p>Бегал, бегал наш Тюлень, Позабыв былую лень: Был у Выдры, У Хорька, У Ежа, У Хомяка, Был у Норки, У Куницы — Ничего не смог добиться.</p> <p>Даже лучший друг — Барсук — Буркнул: — Нынче недосуг! — А сердитый зверь Опоссум Дверь захлопнул Перед носом!</p> <p>Постоял Тюлень У двери... — Боже мой! Какие звери! — Мех собрал свой По клочку И поплелся К Скорняку...</p> <p>Шил Скорняк, Чинил Скорняк, Примерял и так и сяк: Тут подрежет, там латает Меха Явно Не хватает!</p>	<p>But the Walrus answered gloomily: “My own skin is dear to me!” I can’t go out of my way, Even though you and I are similar...</p> <p>Our Seal ran and ran, Forgetting his former laziness: Was at the Otter, at the Ferret, at the Hedgehog, at the Hamster, at the Mink, at the Marten - Could not achieve anything.</p> <p>Even the best friend - Badger - muttered: - Today there is no time! - And the angry beast Possum slammed the door in his face!</p> <p>The Seal stood at the door... - My God! What animals! - The fur collected its fur piece by piece and trudged to the Furrier...</p> <p>Furrier sewed, Furrier repaired, Tried on this way and that: He trims here, patches there Fur is clearly not enough!</p>
---	--

<p> Вышла у него шубенка, Как на малого ребенка. Эту шубу Целый день Натянуть не мог Тюлень. Еле-еле Застегнулся, Шаг шагнул — И растянулся! </p> <p> Крикнул он на Скорняка: — Шуба слишком коротка! Это просто явный брак! В ней ходить нельзя никак! </p> <p> — Ну, — сказал Скорняк лукавый, Пану трудно угодить! А зачем же вам ходить? Ты — Тюлень, так ты и плавай! </p>	<p> His fur coat came out like one for a small child. The Seal could not put on this fur coat all day long . Barely buttoned up, took a step – And stretched out! </p> <p> He shouted at Furrier: “The fur coat is too short!” This is just an obvious marriage! There is no way you can walk in it! </p> <p> “Well,” said the crafty Furrier, the gentleman is hard to please! Why do you need to walk? You are a Seal, so swim! </p>
--	---

Клетчатый Гусь, автор А. Баумволь

<https://arch.rgdb.ru/xmlui/handle/123456789/49927#page/1/mode/2up>

<https://www.rulit.me/books/kletchatyj-gus-read-220314-1.html> (text)

Клетчатый Гусь	Checked Goose
<p>Летний день близился к концу. Появились тени: неподвижные тени стволов, шевелящиеся тени листы и переходящие с места на место тени петухов, кур и других обитателей двора. Если тени не умещались на земле, они, перегибаясь, поднимались по стене дома, налезали на забор.</p> <p>В глубине двора, недалеко от запасных рам для парников, лежал большой клетчатый гусь. Да, он был клетчатый, и это всех переполошило. Вот чудо! Разве кто-нибудь где-нибудь когда-нибудь видел кого-нибудь в клеточку? Бывают лошади в яблоках, бывают олени в пятнах, бывают зебры в полоску, бывают змеи в крапинку. Но клетчатым никто не бывает!</p> <p>И вот все стали собираться вокруг клетчатого гуся. Сюда пришли и куры с петухами, и утки, и гуси, и кошка, и собака.</p>	<p>The summer day was drawing to a close. Shadows appeared: motionless shadows of trunks, moving shadows of foliage and moving from place to place shadows of roosters, hens and other inhabitants of the yard. If the shadows did not fit on the ground, they, bending over, climbed up the wall of the house and climbed onto the fence.</p> <p>In the depths of the yard, not far from the spare greenhouse frames, lay a large checkered goose. Yes, it was checkered, and it alarmed everyone. What a miracle! Has anyone anywhere ever seen someone wearing a checkered shirt? There are horses with dapples, there are deer with spots, there are zebras with stripes, and there are snakes with specks. But no one is checkered!</p> <p>And so everyone began to gather around the checkered goose. Chickens with roosters, ducks, geese, a cat, and a dog came here.</p>

Клетчатый гусь недоумевал: почему это все собрались вокруг и рассматривают его с таким любопытством? Почему они его не узнают?

Но тут гусь повернул голову, чтобы почесать себе под крылом, и застыл от удивления: он увидел, что он не просто белый гусь, а гусь необыкновенный — клетчатый! Это не только удивило его, но и испугало, потому что он был умный гусь и знал, что клетчатых гусей не бывает. А раз их не бывает — значит, и его нет, а раз его нет, то кто же здесь лежит у парниковых рам и у кого это так несносно чешется под крылом?

Путешествие Улитки

<https://laidinen.ru/basni-rahil-baumvol/>

Дело было весной. Говорит улитка своей дочке:
– Прогуляйся до черного кустика, под которым подснежник растет, и попробуй весенние листики – какие они на вкус.
Отправилась маленькая улитка в путь. Долго ползла, а когда вернулась, сказала:

The checkered goose was perplexed: why did everyone gather around and look at him with such curiosity? Why don't they recognize him?

But then the goose turned his head to scratch under his wing, and froze in surprise: he saw that he was not just a white goose, but an extraordinary goose - a checkered one! This not only surprised him, but also frightened him, because he was a smart goose and knew that there are no checkered geese. And since they don't exist, that means he doesn't exist either, and since he doesn't exist, then who is lying here by the greenhouse frames and whose wing is itching so unbearably?

Travels of a snail

It was spring. The snail says to his daughter:
“Take a walk to the black bush under which the snowdrop grows, and try the spring leaves - what they taste like.”
The little snail set off on its journey. She crawled for a long time; when she returned, she said:

<p>– Кустик не черный, а зеленый, и под ним не подснежник, а земляничка.</p> <p>– Ах, уже лето! – обрадовалась мать. – Прогуляйся тогда до зеленого кустика, под которым земляничка, и отведай летних листиков – какие они на вкус.</p> <p>Отправилась маленькая улитка в путь. Долго ползла, а когда вернулась, сказала:</p> <p>– Кустик не зеленый, а желтый, и под ним не земляничка, а грибок.</p> <p>– Ах, уже осень! – удивилась мать. – Прогуляйся тогда до желтого кустика, под которым грибок, и поешь осенних листиков – узнай, какие они на вкус.</p> <p>Поползла улитка-дочь. Долго ползла, а когда вернулась, с испугом сказала:</p> <p>– Кустик не желтый, а белый, и под ним не грибок, а заячий след!</p> <p>– Если так, – вздохнула мать, – посиди дома. И к чему разгуливать на зиму глядячи? Весной – там видно будет...</p>	<p>“The bush is not black, but green, and under it is not a snowdrop, but a strawberry.”</p> <p>- Oh, it's already summer! - the mother was delighted. - Then take a walk to the green bush, under which there is a strawberry, and taste the summer leaves - what they taste like.</p> <p>The little snail set off on its journey. She crawled for a long time, and when she returned, she said:</p> <p>“The bush is not green, but yellow, and under it is not a strawberry, but a fungus.”</p> <p>- Ah, it's already autumn! – the mother was surprised. – Then take a walk to the yellow bush, under which there is a fungus, and eat autumn leaves - find out what they taste like.</p> <p>The daughter snail crawled. She crawled for a long time, and when she returned, she said with fear:</p> <p>“The bush is not yellow, but white, and under it is not a fungus, but a hare's footprint!”</p> <p>“If so,” the mother sighed, “stay at home.” And why walk around looking at the winter? In the spring - we'll see...</p>
---	--

<p>Что Написано?</p> <p>Всем хотелось узнать, что написано на большой рыжей косточке.</p> <p>Лягушка сказала: «Стоит только глаза выпучить, и можно будет прочесть.»</p> <p>Гусеница сказала: «Стоит только подползти, и можно будет прочесть.»</p> <p>Кузнечик сказал: «Стоит только подпрыгнуть, и можно будет прочесть.»</p> <p>Воробей сказал: «Сверху виднее. Надо взлететь повыше и прочесть.»</p> <p>Крот сказал: «Надо подкопаться под косточку и прочесть снизу.»</p> <p>А косточка сказала: «Что тут читать, когда ничего не написано. На мне просто такой узор. Я персиковая косточка.»</p>	<p>What is Written?</p> <p>Everyone wanted to know what was written on the big red bone.</p> <p>The frog said: "You just have to bulge your eyes and you can read it."</p> <p>The caterpillar said: "You just have to crawl up (to it) and you can read it."</p> <p>The grasshopper said: "You just have to jump (up to it) and you can read it."</p> <p>Sparrow said: "You can see better from above. We need to fly higher and read it."</p> <p>The mole said: "You need to dig under the bone and read from below."</p> <p>And the bone said: "What is there to read when nothing is written. I'm just wearing this pattern. I'm a peach pit."</p>
---	--

Колобок

<https://diafilmy.su/7424-kolobok.html>

<https://diafilmy.su/6358-kolobok-johny-cake.html> (bilingual)

<https://allforchildren.ru/diafilm/diafilm236.php> (text)

1. Жили-были старик со старухой.	1. Once upon a time there lived an old man and an old woman.
2. Однажды говорит старик старухе: «Поди-ка, старуха, по коробу поскреби, по сусеку помети, не наскребёшь ли муки на колобок».	2. One day an old man says to an old woman: "Come on, old woman, scratch the box, mark the bottom, see if you can scrape some flour into a bun."
3. Взяла старуха крылышко, по коробу поскребла, по сусеку помела и наскребла муки горсти две.	3. The old woman took the wing, scraped it along the box, swept it along the bottom and scraped up two handfuls of flour.
4. Замесила муку на сметане, состряпала колобок,	4. I kneaded the flour with sour cream, made a bun,
5. изжарила в масле и на окошко студить положила.	5. I fried it in oil and put it on the window to cool.
6. Колобок полежал-полежал, взял да и покатился — с окна на лавку,	6. The gingerbread man lay there and lay there, then he took it and rolled - from the window to the bench,
7. с лавки на пол,	7. from the bench to the floor,
8. по полу к двери,	8. along the floor to the door,
9. прыг через порог - да в сени,	9. jump over the threshold - yes in the canopy,
10. из сеней на крыльцо,	10. from the hallway to the porch,
11. с крыльца на двор,	11. from the porch to the yard,
12. со двора за ворота, дальше и дальше.	12. from the yard beyond the gate, further and further.
13. Катится колобок по дороге, навстречу ему заяц: «Колобок, колобок, я тебя съем!»	13. A bun rolls along the road, a hare meets him: "Kolobok, bun, I'll eat you!"

<p>14. «Не ешь меня, заяц, я тебе песенку спою: Я колобок, колобок, Я по коробу скребён, По сусеку метён, На сметане мешён, Да в масле пряжён, На окошке стужён. Я от дедушки ушёл, Я от бабушки ушёл.</p> <p>15. От тебя, зайца, и подавно уйду!»</p> <p>16. И покатился по дороге — только заяц его и видел!</p> <p>17. Катится колобок, навстречу ему волк: «Колобок, колобок, я тебя съем!»</p> <p>18. «Не ешь меня, серый волк, я тебе песенку спою: Я колобок, колобок, Я по коробу скребён, По сусеку метён, На сметане мешён... Я от зайца ушёл, От тебя, волк, и подавно уйду!»</p> <p>19. И покатился по дороге — только волк его и видел!</p> <p>20. Катится колобок, навстречу ему медведь: «Колобок, колобок, я тебя съем!»</p> <p>21. «Где тебе, косолапому, съесть меня! Я колобок, колобок, Я по коробу скребён... Я от зайца ушёл, Я от волка ушёл, От тебя, медведь, и подавно уйду!»</p>	<p>14. "Don't eat me, hare, I'll sing you a song: I'm a bun, a bun, I'm scraped across the box, I'm swept along the bottom, I'm mixed with sour cream, I'm spun in butter, I'm chilled at the window. I left my grandfather, I left my grandmother.</p> <p>15. I'll leave you, the hare, even more so!"</p> <p>16. And he rolled down the road - only the hare saw him!</p> <p>17. The bun rolls, a wolf meets him: "Kolobok, bun, I'll eat you!"</p> <p>18. "Don't eat me, gray wolf, I'll sing you a song: I'm a bun, a bun, I'm scraped across the box, I'm swept along the bottom of the barrel, I'm mixed with sour cream.. I left the hare, I left you, wolf, and I'll even more so!"</p> <p>19. And he rolled down the road - only the wolf saw him!</p> <p>20. A gingerbread man is rolling, and a bear meets him: "Kolobok, kolobok, I'll eat you!"</p> <p>21. "Where can you, clubfoot, eat me! I'm a bun, a bun, I'm scraping along the box... I left the hare, I left the wolf, I left you, bear, and even more so I'll leave!"</p>
---	---

<p>22. И опять покотился - только медведь его и видел!</p> <p>23. Катится колобок, навстречу ему лиса: «Колобок, колобок, куда катишься?» «Качусь по дорожке». «Колобок, колобок, спой мне песенку».</p> <p>24. «Я колобок, колобок, Я от зайца ушёл, Я от волка ушёл, От медведя ушёл, От тебя, лиса, нехитро уйти».</p> <p>25. А лиса и говорит: «Ах, песенка хороша, да слышу я плохо. Колобок, колобок, сядь ко мне на носок да спой ещё разок, погромче».</p> <p>26. Колобок вскочил лисе на нос и запел погромче ту же песенку.</p> <p>27. А лиса опять ему: «Колобок, колобок, сядь ко мне на язычок да пропой в последний разок».</p> <p>28. Колобок прыг лисе на язык, а лиса его — гам! — и съела.</p> <p>КОНЕЦ</p>	<p>22. And he rolled again - only the bear saw him!</p> <p>23. A gingerbread man is rolling, and a fox meets him: "Kolobok, kolobok, where are you rolling?" "Rolling along the path." "Kolobok, Kolobok, sing me a song."</p> <p>24. "I am a bun, a bun, I left the hare, I left the wolf, I left the bear, it's easy to leave you, fox."</p> <p>25. And the fox says: "Oh, the song is good, but I can't hear it well. Kolobok, Kolobok, sit on my sock and sing again, louder."</p> <p>26. The gingerbread man jumped up on the fox's nose and sang the same song louder.</p> <p>27. And the fox told him again: "Kolobok, Kolobok, sit on my tongue and sing for the last time."</p> <p>28. The bun jumped on the fox's tongue, and the fox made a noise! - and ate it.</p> <p>THE END</p>
--	---

<https://diafilmy.su/1316-krasnaya-shapochka.html> (filmstrip)

<https://allforchildren.ru/diafilm/diafilm149.php> (text)

<p>1. Жила-была в одной деревне маленькая девочка, такая хорошенькая, что лучше неё и на свете не было.</p> <p>2. Мать любила девочку без памяти, а бабушка - ещё больше.</p> <p>3. На день рождения внучки подарила ей бабушка красную шапочку.</p> <p>4. С тех пор девочка всюду ходила в своей нарядной красной шапочке. Соседи так и говорили про неё: «Вон Красная Шапочка идёт!»</p> <p>5. Как-то раз испекла мама пирожок и говорит дочке: «Сходи-ка ты, Красная Шапочка, к бабушке, снеси ей этот пирожок и горшочек масла».</p> <p>6. Собралась Красная Шапочка и пошла к своей бабушке в другую деревню. Идёт она лесом,</p> <p>7. а навстречу ей Серый Волк. Очень захотелось ему съесть Красную Шапочку.</p> <p>8. Да только он не посмел — недалеко стучали топорами дровосеки.</p> <p>9. Облизнулся Волк и спрашивает девочку: «Куда ты идёшь, Красная Шапочка?»</p> <p>10. А Красная Шапочка и не знала, как это опасно — разговаривать в лесу с волками. Поздоровалась она с Волком и говорит: «Видите, я иду к бабушке и несу ей вот этот пирожок и горшочек масла».</p>	<p>1. Once upon a time there lived in a village a little girl, so pretty that there was no one better than her in the world.</p> <p>2. The mother loved the girl without memory, and the grandmother - even more.</p> <p>3. For her granddaughter's birthday, her grandmother gave her a red riding hood.</p> <p>4. Since then, the girl went everywhere in her elegant red cap. The neighbors said about her: "There goes Little Red Riding Hood!"</p> <p>5. One day my mother baked a pie and said to her daughter: "Go, Little Red Riding Hood, to your grandmother, bring her this pie and a pot of butter."</p> <p>6. Little Red Riding Hood got ready and went to her grandmother in another village. She walks through the forest</p> <p>7. and the Gray Wolf meets her. He really wanted to eat Little Red Riding Hood.</p> <p>8. But he didn't dare - woodcutters were banging their axes nearby.</p> <p>9. The Wolf licked his lips and asked the girl: "Where are you going, Little Red Riding Hood?"</p> <p>10. But Little Red Riding Hood didn't even know how dangerous it was to talk to wolves in the forest. She greeted the Wolf and said: "You see, I'm going to my grandmother and bringing her this pie and a pot of butter."</p>
---	--

<p>11. — А далеко ли живёт твоя бабушка? — спрашивает Волк.</p> <p>12. — Довольно далеко, — отвечает Красная Шапочка. — Вон в той деревне, за мельницей, в первом домике с краю.</p> <p>13. — Ладно, — говорит Волк, — я тоже хочу провести твою бабушку. Я по этой дороге пойду, а ты ступай по той. Посмотрим, кто из нас раньше придёт!</p> <p>14. Сказал это Волк и понёсся что было духу по самой короткой дороге.</p> <p>15. А Красная Шапочка пошла по самой длинной. Шла она не торопясь, в пути то и дело останавливалась и рвала цветы.</p> <p>16. Не успела она ещё до мельницы дойти, а Волк уже прискакал к бабушкиному домику и постучался в дверь: «Тук-тук».</p> <p>17. Бабушка была больна и лежала в постели. — «Кто там?» — спрашивает она.</p> <p>18. — Это я, внучка ваша, Красная Шапочка, — отвечает Волк тоненьким голоском. — Я к вам в гости пришла, пирожок принесла и горшочек масла.</p> <p>19. Бабушка подумала, что это и в самом деле Красная Шапочка, и крикнула: «Дёрни за верёвочку, дитя моё, дверь и откроется!»</p> <p>20. Волк дёрнул за верёвочку — дверь и открылась.</p> <p>21. Волк был очень голоден, потому что три дня ничего не ел. Бросился Волк на бабушку и разом проглотил её.</p> <p>22. Потом он закрыл дверь, улёгся на бабушкину постель и стал поджидать Красную Шапочку.</p>	<p>11. — How far does your grandmother live? - asks the Wolf.</p> <p>12. "Quite far away," answers Little Red Riding Hood. "In that village, behind the mill, in the first house on the edge."</p> <p>13. "Okay," says the Wolf, "I also want to visit your grandmother." I will go along this road, and you go along that one. Let's see which of us gets there first!</p> <p>14. The Wolf said this and rushed as fast as he could along the shortest road.</p> <p>15. And Little Red Riding Hood went along the longest one. She walked slowly, stopping every now and then along the way and picking flowers.</p> <p>16. Before she even had time to reach the mill, the Wolf had already galloped up to her grandmother's house and knocked on the door: "Knock, knock."</p> <p>17. Grandmother was sick and lay in bed. - "Who's there?" she asks.</p> <p>18. "It's me, your granddaughter, Little Red Riding Hood," the Wolf answers in a thin voice. - I came to visit you, brought a pie and a pot of butter.</p> <p>19. Grandmother thought that this was really Little Red Riding Hood, and shouted: "Pull the string, my child, the door will open!"</p> <p>20. The wolf pulled the string and the door opened.</p> <p>21. The wolf was very hungry because he had not eaten anything for three days. The Wolf rushed at the grandmother and swallowed her.</p> <p>22. Then he closed the door, lay down on his grandmother's bed and waited for Little Red Riding Hood.</p>
---	--

<p>23. Скоро она пришла и постучалась в дверь: «Тук-тук!»</p> <p>24. — Кто там? — спрашивает Волк грубым, хриплым голосом.</p> <p>25. Красная Шапочка сначала испугалась, но потом подумала, что бабушка простужена, и ответила: «Эта я, внучка ваша, Красная Шапочка. Я принесла вам пирожок и горшочек масла».</p> <p>26. Волк откашлялся и сказал потоньше: «Дёрни за верёвочку, дитя моё, дверь и откроется!»</p> <p>27. Красная Шапочка дёрнула за верёвочку — дверь и открылась.</p> <p>28. Вошла девочка в дом, а Волк спрятался под одеяло и говорит:</p> <p>29. — Положи-ка пирожок на стол да поставь горшочек на полку, а сама приляг рядом со мной! Ты, верно, устала.</p> <p>30. Красная Шапочка прилегла рядом с Волком и спрашивает: «Бабушка, почему у вас такие большие руки?» — «Это, чтобы покрепче обнять тебя, дитя моё».</p> <p>31. — «Бабушка, почему у вас такие большие уши?» — «Чтобы лучше слышать тебя, дитя моё».</p> <p>32. — «Бабушка, почему у вас такие большие глаза?» — «Чтоб лучше видеть тебя, дитя моё».</p> <p>33. — «Бабушка, какие у вас большие зубы...» — «А это, чтоб скорее съесть тебя!!!»</p> <p>34. Не успела Красная Шапочка и охнуть, как злой Волк бросился на неё</p>	<p>23. Soon she came and knocked on the door: "Knock, knock!"</p> <p>24. - Who's there? - asks the Wolf in a rough, hoarse voice.</p> <p>25. Little Red Riding Hood was frightened at first, but then she thought that her grandmother had a cold, and answered: "This is me, your granddaughter, Little Red Riding Hood. I brought you a pie and a pot of butter."</p> <p>26. The wolf cleared his throat and said more subtly: "Pull the string, my child, the door will open!"</p> <p>27. Little Red Riding Hood pulled the string and the door opened.</p> <p>28. The girl entered the house, and the Wolf hid under the blanket and said:</p> <p>29. - Put the pie on the table and put the pot on the shelf, and lie down next to me! You must be tired.</p> <p>30. Little Red Riding Hood lay down next to the Wolf and asked: "Grandma, why do you have such big hands?" - "This is to hug you tighter, my child."</p> <p>31. - "Grandma, why do you have such big ears?" - "To hear you better, my child."</p> <p>32. - "Grandma, why are your eyes so big?" - "To see you better, my child."</p> <p>33. - "Grandma, what big teeth you have..." - "And this is so that they can eat you up!!!"</p> <p>34. Before Little Red Riding Hood had time to gasp, the evil Wolf rushed at her</p>
---	---

35. и проглотил вместе с башмачками и красной шапочкой.	35. and swallowed it along with the shoes and the red cap.
36. Но, к счастью, в это самое время мимо домика проходили дровосеки. Услышали они шум,	36. But, fortunately, at that very time, woodcutters were passing by the house. They heard a noise
37. вбежали в домик и убили Волка.	37. They ran into the house and killed the Wolf.
38. Потом они распороли ему брюхо, и оттуда вышли Красная Шапочка, а за ней и бабушка.	38. Then they tore open his belly, and Little Red Riding Hood came out, followed by her grandmother.
39. Обе целые и невредимые!	39. Both are safe and sound!

Ленивка и Прилежинка, Автор: Прокофьева С.

<https://diafilmy.su/3912-lenivka-i-prilezhinka.html>

<p>Ленивка и Прилежинка Жили-были две девочки. Одну звали Ленивка, а другую Прилежинка.</p> <p>Ленивка была очень ленивой. Ничего не хотела она делать. Хотела только целый день сидеть на солнышке и греться.</p> <p>А Прилежинка была очень прилежной. Целый день она трудилась. А потом еще брала книжку и читала Ленивки сказки.</p> <p>Однажды пошли Ленивка и Прилежинка погулять. Гуляли они гуляли и забрели сказочный лес.</p> <p>И вдруг видят: идут им навстречу два человека.</p> <p>Один человек был большой пребольшой. Выше самого высокого дерева.</p> <p>А второй человек был маленький премаленький. Ниже самого маленького кустика.</p> <p>«Здравствуйте девочки,» громко сказал большой человек. «Здравствуйте девочки,» тихо сказал маленький человек. Прилежинка поздоровалась.</p>	<p>Lazy One and Diligent One Once upon a time there lived two girls. One was called Lenivka, and the other was Prilezhinka.</p> <p>Sloth was very lazy. She didn't want to do anything. She just wanted to sit in the sun all day and bask.</p> <p>And Prilezhinka was very diligent. She worked all day. And then she took books and read Sloth fairy tales.</p> <p>One day Lenivka and Prilezhinka went for a walk. They were walking and wandered into a fairy forest.</p> <p>And suddenly they see two people coming towards them.</p> <p>One man was very big. Taller than the tallest tree.</p> <p>And the second man was very small. Below the smallest bush.</p> <p>"Hello girls," the big man said loudly. "Hello girls," the little man said quietly. Prilezhinka said hello.</p>
--	--

<p>А Ленивка ничего не сказала, потому что ей было лень говорить «Здравствуйте.»</p> <p>«Хотите получить по шоколадке?» спросил девочек большой человек. «Хотим,» ответили девочки. Тогда пусть одна из вас приберется у меня в доме и приготовит обед,</p> <p>а вторая пусть пойдет к моему другу и тоже приберется у него в доме и приготовит обед.»</p> <p>«Ладно,» весело сказала Прилежинка. «Ладно, проворчала Ленивка. Только я приберусь в доме у маленького человечка а Прилежинка у большого.»</p> <p>Маленький человек привел Ленивку к своему дому.</p> <p>Домик у маленького человека был совсем крошечный. Ленивка не могла в него войти. Она только могла заглянуть в домик и просунуть руки.</p> <p>Ленивка быстро приготовила обед маленькому человеку.</p> <p>Свалила на постель подушки и одеяла.</p> <p>А пыль она даже и не подумала вытирать. Она просто дунула в</p>	<p>But the sloth didn't say anything, because she was too lazy to say "Hello."</p> <p>"Would you like some chocolate?" The big man asked the girls. "We want to," answered the girls. Then let one of you clean my house and cook dinner,</p> <p>and let the second one go to my friend and also clean up his house and prepare dinner."</p> <p>"Okay," Prilezhinka said cheerfully. "OK, Sloth grumbled. As soon as I clean up the house of the little man and Prilezhinka at the big one."</p> <p>The little man led Sloth to his house.</p> <p>The little man's house was very tiny. Sloth could not enter it. She could only look into the house and put her hands in.</p> <p>Sloth quickly prepared lunch for the little man.</p> <p>She dumped pillows and blankets on the bed.</p> <p>And she didn't even think about wiping off the dust. She simply blew</p>
---	---

дверь, и вся пыль вылетела в окна.	on the door and all the dust flew out the windows.
Правда, вместе с пылью вылетели в окошко все ножи, вилки и ложки маленького человека. А также три его носовых платка и две чашки с блюдечками.	True, they flew out the window along with the dust all the knives, forks and spoons of the little man. And also three of his handkerchiefs and two cups and saucers.
А кошка, которая по правде говоря была на много меньше обыкновенной мышки, с громким мяуканьем вцепилась в занавеску чтобы тоже не вылететь в окно.	And the cat, which in truth was much smaller than an ordinary mouse, With a loud meow, she grabbed the curtain so as not to fly out the window.
Ну вот я и закончила всю работу, сказала Ленивка и пошла греться на солнышке.	Well, I finished all the work, said Lazy and went to bask in the sun.
А большой человек привел Прилежинку к своему дому. Он помог ей забраться на крыльцо и открыл дверь.	And the big man brought Prilezhinka to his house. He helped her onto the porch and opened the door.
Всё в доме у большого человека было огромным. Стаканы у него были как ведра, а вилки - прямо как грабли.	Everything in the big man's house was huge. His glasses were like buckets, and his forks were just like rakes.
Прилежинка работала до позднего вечера. Она два часа чистила картошку. Еще бы! Ведь каждая картофелина была как тыква.	Prilezhinka worked until late in the evening. She peeled potatoes for two hours. Still would! After all, every potato was like a pumpkin.
Потом Прилеженька три часа стелила постель. Она сняла сандалии и бегала по постели	Then Diligent spent three hours making the bed. She took off her sandals and ran around the bed

<p>босиком. Одеяло было зеленое, и ей казалось что она бегаёт по зелёной поляне.</p>	<p>barefoot. The blanket was green, and it seemed to her that she was running through a green clearing.</p>
<p>Потом Прилежинка четыре часа вытирала пыль. Каждая пылинка в доме большого человека была с горошину. Прилежинька собирала пылинки в свой передник, а потом выбрасывала их в печку.</p>	<p>Then Prilezhinka spent four hours wiping off the dust. Every speck of dust in the big man's house It was about the size of a pea. Prilezhinka collected dust particles in her apron, and then threw them into the stove.</p>
<p>Наконец и она кончила всю работу.</p>	<p>Finally she finished all the work.</p>
<p>И вот собрались на полянке большой человек, маленький человек, Ленивка и Прилежинка.</p>	<p>And so the big man, the little man, Lenivka and Prilezhinka gathered in the clearing.</p>
<p>А где же шоколадки которые вы нам обещали? спросила Ленивка.</p>	<p>Where are the chocolates that you promised us? asked Sloth.</p>
<p>И тогда большой человек и маленький человек дали девочкам по шоколадке. Маленький человек дал Ленивке крошечную шоколадку.</p>	<p>And then the big man and the little man each gave the girls a chocolate bar. The little man gave Sloth a tiny chocolate bar.</p>
<p>Ленивка положила её на ладонь и стала рассматривать.</p>	<p>Sloth put it on her palm and began to examine it.</p>
<p>Но тут налетел ветер и унес шоколадку. Ведь ветер подумал что это просто какая-то соринка на ладони у девочки.</p>	<p>But then the wind came and took away the chocolate bar. After all, the wind thought that it was just some kind of speck on the girl's palm.</p>
<p>Ленивка побежала за ветром, но так и не нашла шоколадку. Разве можно найти такую крошечную шоколадку в лесу?</p>	<p>The sloth ran after the wind, but never found the chocolate. Is it possible to find such a tiny chocolate bar in the forest?</p>

<p>А большой человек дал Прилежиньке большую шоколадку. Шоколадка была величиной с дверь. Не Шоколадка, а целая шоколадище.</p>	<p>And the big man gave Prilezhinka a large chocolate bar. The chocolate was the size of a door. Not Chocolate, a whole lot of chocolate.</p>
<p>Большой человек помог Прилежинке донести эту шоколадищу до ее дома.</p>	<p>The big man helped Prilezhinka bring this chocolate to her house.</p>
<p>Прилежинька и ее папа распилили пилой эту шоколадищу на куски и внесли в дом.</p>	<p>Prilezhinka and her dad sawed this chocolate into pieces and brought it into house.</p>
<p>А потом целый год и два месяца каждый день пили чай шоколадом.</p>	<p>And then for a whole year and two months we drank tea with chocolate every day.</p>

<https://diafilmy.su/7321-malchik-s-palchik-1.html> (part 1)

<https://diafilmy.su/7320-malchik-s-palchik-2.html> (part 2)

Мальчик с пальчик

Tom Thumb

Жил-был бедный дровосек.

Он каждый день ходил в лес . . .

. . . пилил дрова и . . .

. . . продавал их в городе.

На заработанные гроши он кормил себя и жену.

Однажды вечером муж сказал жене: «Были бы у нас дети! Приятно слышать, как из дома наших соседей доносится детский гомон.»

Жена ответила: «Мы и одному крошечному ребенку были бы рады.»

В один прекрасный день жена родила крошечного ребенка.

Родители очень обрадовались и назвали его Мальчиком с пальчик.

Время шло. Родители очень заботились о Мальчике с пальчик, но ребенок не рос, а оставался таким же крошечным, каким родился.

Но по выражению лица и лукавому взгляду можно было заметить, что мальчик растет очень умным и смышленным.

Однажды дровосек собрался в лес. Уходя, он промолвил, обращаясь к жене: «Пригнал бы кто-нибудь мне телегу в лес, чтобы привезти на ней дрова.»

Услыхав это, Мальчик с пальчик пролепетал: «Папочка, не огорчайся из-за этого, арбу тебе я подвезу.»

--Ты, сынок? – удивился отец. Ты и с лошадиными поводьями не справишься.

--Лишь бы мать запрягла мне лошадей в телегу, а дальше я знаю как быть. Ухвачусь за лошадь, и пригоню куда ты велишь, - не унимался мальчик.

--Если бы ты смог, было бы чудесно, - согласился отец, - но прежде чем хвастать, покажи на деле.

Once upon a time there lived a poor woodcutter.

He went to the forest every day. . .

. . . sawed wood and... . .

. . . sold them in the city.

He used the pennies he earned to feed himself and his wife.

One evening the husband said to his wife: "If only we had children!" It's nice to hear children's hubbub coming from our neighbors' house."

The wife replied: "We would be happy with one tiny child."

One fine day, the wife gave birth to a tiny child. His parents were very happy and named him Little Thumb.

As time went. The parents took great care of Little Thumb, but the child did not grow, but remained as tiny as he was born.

But from his facial expression and sly look, one could notice that the boy was growing very smart and intelligent.

One day a woodcutter was going into the forest. As he was leaving, he said, turning to his wife: "If only someone would drive a cart for me into the forest to bring firewood on it."

Hearing this, Little Boy stammered: "Daddy, don't be upset about this, I'll bring you a cart."

-You, son? – the father was surprised. You can't even handle a horse's reins.

-If only my mother would harness the horses to the cart for me, and then I know what to do. "I'll grab the horse and drive it where you tell me," the boy continued. "If you could, it would be wonderful," the father agreed, "but before you brag, show it in action."

В условленное время жена впрягла лошадь в арбу и на шею ей посадила Мальчика с пальчик.

Мальчик прикрикнул на лошадь и арба двинулась к лесу.

По дороге Мальчику с пальчик повстречались два человека. Они опешили: лошадь бежала иноходью и слышался голос, а арбщика не было видно!

--Настоящее чудо! -- воскликнули они. -Давай пойдем следом за арбой и узнаем, что происходит, откуда она едет и куда.

Арба подъехала к дровосекам. Мальчик с пальчик крикнул отцу: «Я привез арбу, ссади меня вниз.»

Отец снял его с лошади.

Когда мужчины увидели Мальчика с пальчик, они поразились. Решили заполучить его.

--Продай-ка нам этого мальчика. -- Нет, ответил им отец, - это мой единственный сын и я не могу с ним расстаться.

Мальчик с пальчик шепнул отцу: «Продай меня им. Деньги тебе в карман посыпятся, а я улизну от них и вернусь к тебе.»

Ладно, забирайте! Сколько дадите мне за него?

Мужчины дали дровосеку десять золотых монет и забрали Мальчика с пальчик.

Мальчика с пальчик пристально разглядывал окрестные места, чтобы запомнить дорогу.

-----→ 2

Возле одного села мужчины спустили Мальчик с пальчик на землю.

Мальчик обегал все вокруг, влез в мышиную нору и оттуда крикнул: - до свиданья, я должен здесь остаться.

Они долго упрашивали Мальчика с пальчик чтоб он вылез из норы.

At the agreed time, the wife harnessed the horse to the cart and placed a boy as big as a finger on its neck.

The boy shouted at the horse and the cart moved towards the forest.

On the way, Little Thumb met two people. They were taken aback: the horse was ambling and a voice was heard, but the driver was not visible!

--A real miracle! - they exclaimed. -Let's follow the cart and find out what is happening, where it is coming from and where.

The cart drove up to the woodcutters. A little boy shouted to his father: "I brought a cart, put me down."

His father took him off the horse.

When the men saw Thumb Boy, they were amazed. They decided to get the little boy.

-Sell us this boy. "No," the father answered them, "this is my only son and I cannot part with him."

The little boy whispered to his father: "Sell me to them. Money will fall into your pocket, and I will sneak away from it and return to you."

Okay, take it! How much will you give me for it?

The men gave the woodcutter ten gold coins and took Little Thumb.

The little boy looked intently at the surrounding places to remember the way.

-----→ 2

Near one village, men lowered a boy to the ground.

The boy ran around, climbed into a mouse hole and shouted from there: "Goodbye, I must stay here."

They begged Little Thumb for a long time to come out of the hole.

В конце концов мужчинам пришлось уйти. Мальчик с пальчик остался один.

Мальчик с пальчик вылез из норы и пошел по дороге, ведущей в дом.

Стемнело. Уставший с дороги Мальчик с пальчик, забрел в чужой саманник и заснул.

Как только рассвело, в саманник вошел работник, чтобы взять сено для коровы. В охапке сена, которую он захватил, спал Мальчик с пальчик.

Работник бросил сено корове. Корова сразу отправила себе в рот все сено вместе с Мальчиком с пальчик.

Мальчик с пальчик, проснувшись в животе коровы, поднял крик: «Не приносите мне больше сена, я могу задохнуться.»

--Ох, корова заговорила! – подумал работник и побежал докладывать барину, что случилось чудо.

Барин решил, что в корову вселился бес и решил зарезать ее.

С коровы содрали шкуру, вырезали внутренности и выбросили в мусорную яму.

Не успел Мальчик с пальчик вылезти из требу – хи, как ее проглотил голодный волк.

Мальчик с пальчик сперва испугался, а потом подумал, что неплохо было бы заставить волка привести его к дому и затеял с ним беседу.

-- Волк!.. Разве тебе пристало есть тухлую коровью требуху, поверь мне, я тебе покажу место, где можно отведать бараньего мяса.

Волку хотелось есть, и он с радостью согласился.

Одураченного волка Мальчика с пальчик привел к дверям своего дома.

Волк забрался в кухню, набросился на мясо и стал жадно есть.

Eventually the men had to leave. The little boy was left alone.

The little boy crawled out of the hole and walked along the road leading to the house.

It got dark. A little boy, tired from the road, wandered into someone else's adobe and fell asleep.

As soon as it was dawn, a worker entered the adobe to take hay for the cow. In the armful of hay that he grabbed, a boy as big as a finger was sleeping.

The worker threw hay to the cow. The cow immediately put all the hay into her mouth along with Little Thumb.

A boy the size of a finger, waking up in the belly of a cow, raised a cry: "Don't bring me any more hay, I might suffocate."

-Oh, the cow has spoken! – the worker thought and ran to report to the master that a miracle had happened.

The master decided that the cow had been possessed by a demon and decided to slaughter it.

The cow was skinned, its innards cut out, and thrown into a garbage pit.

Before the Boy had time to crawl out of the demand - hee, it was swallowed by a hungry wolf.

The little boy was scared at first, but then he thought it would be a good idea to force the wolf to lead him to the house and started a conversation with him.

- Wolf!.. Is it proper for you to eat rotten cow tripe, believe me, I will show you a place where you can taste lamb meat.

The wolf was hungry, and he happily agreed.

Fooled by the wolf, Little Thumb led him to the door of his house.

The wolf climbed into the kitchen, pounced on the meat and began to eat greedily.

<p>Когда волк отяжелел от неумеренной еды, Мальчик с пальчик начал кричать во всю мочь.</p> <p>-- Я слышу голос нашего мальчика! -- сказал дровосек и разбудил свою жену.</p> <p>Муж и жена заглянули в кухню и увидели там огромного волка.</p> <p>Вооружившись, они вошли в кухню.</p> <p>-- Здравствуй, отец! Будь осторожен, я сижу в животе у этого волка.</p> <p>-- Слава богу, наш сын вернулся, -- радостно произнес отец и ударил топором по голове уже готового к прыжку волка.</p> <p>У волка потемнело в глазах и он тут же испустил дух.</p> <p>Муж и жена очень осторожно разрезали волку живот и достали оттуда Мальчика с пальчик.</p> <p>Радости родителей не было конца. Мальчик с пальчик рассказал родителям о своих приключениях и обещал им никогда не оставлять их.</p> <p>-- Даже если нас осыпят серебром и золотом, мы не сможем разлучиться с тобой. -- сказали родители.</p>	<p>When the wolf became heavy from excessive eating, Little Thumb Boy began to scream at the top of his lungs.</p> <p>"I hear our boy's voice!" - said the woodcutter and woke up his wife.</p> <p>The husband and wife looked into the kitchen and saw a huge wolf there.</p> <p>Armed, they entered the kitchen.</p> <p>- Hello, father! Be careful, I'm sitting in this wolf's belly.</p> <p>"Thank God, our son is back," the father said joyfully and hit the head of the wolf, which was already ready to jump, with an ax.</p> <p>The wolf's eyes darkened and he immediately gave up the ghost.</p> <p>The husband and wife very carefully cut open the wolf's belly and took out Thumb-sized Boy from there.</p> <p>The parents' joy knew no end. The little boy told his parents about his adventures and promised them never to leave them.</p> <p>"Even if we are showered with silver and gold, we will not be able to be separated from you." - said the parents.</p>
--	---

Маша и медведь

Masha and the Bear

<https://www.kostyor.ru/tales/tale82.html>

<https://diafilmy.su/4209-masha-i-medved.html>

<https://diafilmy.su/5896-masha-i-medved.html>

<https://diafilmy.su/7666-masha-i-medved.html>

Жили-были дедушка да бабушка. Была у них внучка Машенька.

Собрались раз подружки в лес по грибы да ягоды. Стали звать с собой и Машеньку.

— Дедушка, бабушка, — говорит Машенька, — отпустите меня с подружками!

Дедушка с бабушкой говорят:

— Иди, только смотри от подружек не отставай, не то заблудишься.

Пришли девочки в лес, стали собирать грибы да ягоды.

Вот Машенька — деревце за деревце, кустик за кустик — и ушла от подружек далеко-далеко.

Стала она аукаться, стала подружек звать, а подружки не слышат, не отзываются.

Ходила, ходила Машенька по лесу — совсем заблудилась.

Пришла она в самую глушь, в самую чащу. Видит — стоит избушка. Постучала Машенька в дверь — не отвечают. Толкнула она дверь — она и открылась.

Вошла Машенька в избушку, села у окна на лавочку.

Села и думает:

«Кто же здесь живет? Почему никого не видно?..»

Наступил вечер. В избушку вошел огромный медведь — он целый день по лесу ходил. Увидел Машеньку, обрадовался.

— Ага, — говорит, — теперь я не отпущу тебя! Будешь у меня жить. Будешь печку топить, будешь кашу варить, меня кормить.

Once upon a time there lived a grandfather and a grandmother. They had a granddaughter Mashenka.

Once the girlfriends got together in the forest to pick mushrooms and berries. They invite Mashenka.

“Grandfather, grandmother,” says Mashenka, “let me go into the forest with my friends!”

Grandfather and grandmother answer:

- Go, just make sure you don't lag behind your friends, otherwise you'll get lost.

The girls came to the forest and began picking mushrooms and berries.

Here Mashenka - tree by tree, bush by bush - went far, far away from her friends.

She began to call around, began to call them, but her friends did not hear, did not respond.

Mashenka walked and walked through the forest - she got completely lost.

She came into the very wilderness, into the very thicket. She sees a hut.

Mashenka knocked on the door - no answer. She pushed the door - the door opened.

Mashenka entered the hut and sat down on a bench by the window.

She sat down and thought:

“Who lives here? Why is no one visible?..”

Evening came. A huge bear came in -- he was walking through the forest all day.

He saw Mashenka, and was delighted.

“Yeah,” he says, “now I won't let you go!” You will live with me. You will light the stove, you will cook porridge, you will feed me porridge.

<p>Потужила Маша, погоревала, да ничего не поделаешь. Стала жить у медведя в избушке.</p> <p>Медведь на целый день уйдет в лес, а Машеньке наказывает никуда без него из избушки не выходить.</p> <p>Стала Машенька думать, как ей от медведя убежать. Кругом лес, в какую сторону идти —спросить не у кого...</p> <p>Думала, думала и придумала.</p> <p>Приходит раз медведь из лесу, а Машенька и говорит ему:</p> <p>— Медведь, медведь, отпусти меня на денек в деревню: я бабушке да дедушке гостинцев снесу.</p> <p>— Нет, — говорит медведь, — ты в лесу заблудишься. Давай гостинцы, я их сам отнесу.</p> <p>А Машеньке того и надо!</p> <p>Напекла она пирожков, достала большой-пребольшой короб и говорит медведю:</p> <p>— Я в этот короб положу пирожки, а ты отнеси их дедушке да бабушке. Да по дороге короб не открывай, пирожки не вынимай. Я на дубок влезу, за тобой следить буду!</p> <p>Послала Маша медведя на крылечко посмотреть, не идет ли дождик!</p> <p>А сама залезла в короб, а на голову себе блюдо с пирожками поставила.</p> <p>Вернулся медведь, видит — короб готов. Взвалил его на спину и пошел в деревню.</p> <p>Идет медведь между елками, бредет медведь между березками, в овражки спускается, на пригорки поднимается. Шел-шел, устал и говорит:</p> <p>— Сяду на пенек, Съем пирожок!</p> <p>А Машенька из короба:</p> <p>— Вижу, вижу! Не садись на пенек, Не ешь пирожок!</p>	<p>Masha pushed, grieved, but nothing could be done. She began to live with the bear in the hut.</p> <p>The bear will go into the forest for the whole day, and Mashenka is told not to leave the hut without him.</p> <p>Mashenka began to think about how she could escape from the bear. The forest is all around, and no matter which way you go, there's no one to ask...</p> <p>She thought and thought and came up with an idea.</p> <p>One day the bear comes from the forest, and Mashenka says to him:</p> <p>"Bear, bear, let me go to the village for a day: I'll bring gifts for grandma and grandpa."</p> <p>"No," says the bear, "you will get lost in the forest." Give me the gifts; I'll carry them myself.</p> <p>That's exactly what Mashenka needs!</p> <p>She baked pies, took out a big, big box and said to the bear:</p> <p>"I'll put the pies in this box, and you take them to grandpa and grandma." Yes, remember: don't open the box on the way, don't take out the pies. I'll climb up the oak tree and keep an eye on you!</p> <p>Mashenka sent the bear onto the porch to see if it's raining.</p> <p>Mashenka immediately climbed into the box and placed a plate of pies on her head.</p> <p>The bear returned and saw that the box was ready. He put it on his back and went to the village.</p> <p>The bear walks between fir trees, wanders between birch trees, goes down into ravines, and up hills. He walked and walked, got tired and said:</p> <p>- I'll sit on a tree stump and eat a pie!</p> <p>And Mashenka from the box:</p> <p>- I see, I see! Don't sit on the tree stump, Don't eat the pie!</p>
--	---

<p>Неси бабушке, Неси дедушке!</p> <p>— Ишь какая глазастая, — говорит медведь, — все видит!</p> <p>Поднял короб и пошел дальше. Шел-шел, шел-шел, остановился, сел на пенек и говорит:</p> <p>— Сяду на пенек, Съем пирожок!</p> <p>А Машенька из короба опять:</p> <p>— Вижу, вижу!</p> <p>Не садись на пенек, Не ешь пирожок!</p> <p>Неси бабушке, Неси дедушке!</p> <p>Удивился медведь:</p> <p>— Высоко сидит, далеко глядит!</p> <p>Пришел медведь в деревню, нашел дом, где дедушка с бабушкой жили, и давай изо всех сил стучать в ворота:</p> <p>— Отпирайте, открывайте! Я вам от Машеньки гостинцев принес.</p> <p>А собаки почуяли медведя и бросились на него. Со всех дворов бегут, лают.</p> <p>Испугался медведь, поставил короб у ворот и пустился в лес без оглядки.</p> <p>Вышли тут дедушка да бабушка к воротам. Видят — короб стоит.</p> <p>Поднял дедушка крышку — а в коробе Машенька сидит, живехонька и здоровехонька.</p> <p>Обрадовались дедушка да бабушка. Стали Машеньку обнимать, целовать, умницей называть.</p>	<p>Bring it to grandma, bring it to grandpa!</p> <p>“Wow, she’s so big-eyed,” says the bear, “she sees everything!”</p> <p>He picked up the box and walked on. He walked and walked, walked and walked, stopped, sat down and said:</p> <p>- I'll sit on a tree stump and eat a pie!</p> <p>And Mashenka from the box again:</p> <p>- I see, I see!</p> <p>Don't sit on the tree stump, Don't eat the pie!</p> <p>Bring it to grandma, bring it to grandpa!</p> <p>The bear was surprised:</p> <p>- She sits so high, and sees so far!</p> <p>He came to the village, found the house where my grandparents lived, and began to knock on the gate with all his might:</p> <p>- Knock-Knock! Open up! I brought you some gifts from Mashenka.</p> <p>And the dogs sensed the bear and rushed at him. They run and bark from all the yards.</p> <p>The bear got scared, put the box at the gate and ran into the forest without looking back.</p> <p>Grandfather and grandmother came out to the gate. They see the box.</p> <p>Grandfather lifted the lid – and saw Mashenka sitting in the box, alive and well.</p> <p>Grandfather and grandmother were delighted. They began to hug Mashenka, kiss her, and call her smart.</p>
---	--

<p>Машенька – стихи</p> <p>Кто, кто В этой комнате живёт? Кто, кто Вместе с солнышком встаёт? Это Машенька проснулась, С боку на бок повернулась И, откинув одеяло, Вдруг сама на ножки встала. Здесь не комната большая — Здесь огромная страна, Два дивана-великана. Вот зелёная поляна — Это коврик у окна. ***</p> <p>Потянулась Машенька К зеркалу рукой, Удивилась Машенька: «Кто же там такой?» Она дошла до стула, Немножко отдохнула, Постояла у стола И опять вперёд пошла. ***</p> <p>Сорока-ворона Кашку варила, Кашку варила, Маше говорила: — Сначала кашку скушай, Потом сказку слушай! ***</p> <p>Стала Маша подрастать. Надо дочку воспитать.</p>	<p>Mashenka - verses</p> <p>Who, who lives in this room? Who, who rises with the sun? It was Mashenka who woke up, turned from side to side, and, throwing back the blanket, suddenly stood up on her feet. This is not a big room - This is a huge country, Two giant sofas. Here is a green meadow - This is a rug by the window. ***</p> <p>Mashenka reached out to the mirror with her hand. Mashenka was surprised: “Who is that?” She reached the chair, rested a little, stood at the table and went forward again. ***</p> <p>The magpie-crow cooked the porridge, cooked the porridge, said to Masha: “First eat the porridge, then listen to the fairy tale!” ***</p> <p>Masha began to grow up. We need to raise our daughter.</p>
---	--

<p>Есть у Маши дочка — Ей скоро полгодочка. ***</p> <p>Нарисуем огород, Там смородина растёт — Два куста смородины, Ягоды, как бусины. Чёрные — Володины, Красные — Марусины. ***</p> <p>Целый день поёт щегол В клетке на окошке. Третий год ему пошёл, А он боится кошки. А Маша не боится Ни кошки, ни щегла. Щеглу дала напиться, А кошку прогнала. ***</p> <p>Встали девочки в кружок, Встали и примолкли. Дед-Мороз огни зажёг На высокой ёлке. Наверху звезда, Бусы в два ряда. Пусть не гаснет ёлка, Пусть горит всегда! ***</p> <p>Часы пробили восемь. Сейчас затихнет дом, Сейчас платок набросим На клетку со щеглом. Есть у Маши дочка, Ей скоро полгодочка. Она лежит не плачет, Глаза от света прячет. Чтоб у нас она спала, Снимем лампу со стола.</p>	<p>Masha has a daughter - She will soon be six months old. ***</p> <p>Let's draw a vegetable garden, Currants grow there - Two currant bushes, Berries like beads. Black - Volodins, Red - Marusins. ***</p> <p>The goldfinch sings all day long in a cage on the window. He has reached his third year, and he is afraid of cats. But Masha is not afraid of either a cat or a goldfinch. She gave the goldfinch a drink and drove the cat away. ***</p> <p>The girls stood in a circle, stood up and fell silent. Santa Claus lit the lights on the tall tree. At the top there is a star, Beads in two rows. Let the tree never go out, let it always burn! ***</p> <p>The clock struck eight. Now the house will quiet down, Now let's throw a scarf over the cage with the goldfinch. Masha has a daughter, She will soon be six months old. She lies there, not crying, hiding her eyes from the light. So that she sleeps with us, Let's remove the lamp from the table.</p>
--	---

Ходят тени по стене,
Будто птицы в тишине
Стаями летят.
Кошка сердится во сне
На своих котят.
Мы спать ложимся рано,
Сейчас закроем шторы,
Диваны-великаны
Теперь стоят, как горы...
Баю-баюшки-баю,
Баю Машеньку мою.

Shadows walk along the wall,
Like birds
flying in silence in flocks.
A cat is angry in a dream
at its kittens.
We go to bed early,
Now let's close the curtains,
Giant sofas
Now stand like mountains...
Hush Little Baby, Do not say a word,
I bless my Mashenka.

Мой Додыр Автор: Чуковский К.

<https://diafilmy.su/7990-mojdodyr.html>

<https://allforchildren.ru/poetry/ft013.php> (text)

Мойдодыр	
Одеяло Убежало, Улетела простыня, И подушка, Как лягушка, Ускакала от меня.	The blanket ran away, the sheet flew away, and the pillow, like a frog, jumped away from me.
Я за свечку, Свечка - в печку! Я за книжку, Та - бежать И вприпрыжку Под кровать!	I am for a candle, A candle - in the stove! I'm for a book, but I'm running and jumping under the bed!
Я хочу напиться чаю, К самовару подбегаю, Но пузатый от меня Убежал, как от огня.	I want to drink tea, I run up to the samovar, But the pot-bellied one ran away from me like from fire.
Что такое? Что случилось? Отчего же Всё кругом Завертелось, Закружилось И помчалось колесом?	What's happened? What's happened? Why did everything turn around, spin and rush like a wheel?
Утюги за сапогами, Сапоги за пирогами, Пироги за утюгами, Кочерга	Irons behind boots, Boots behind pies, Pies behind irons, Poker

<p>за кушаком - Всё вертится, И кружится, И несётся кувырком.</p> <p>Вдруг из маминой из спальни, Кривоногий и хромой, Выбегает умывальник и качает головой:</p> <p>"Ах ты, гадкий, ах ты грязный, Неумытый поросёнок! Ты чернее трубочиста, Полюбуйся на себя: У тебя на шее вакса, У тебя под носом клякса, У тебя такие руки, Что сбежали даже брюки, Даже брюки, даже брюки Убежали от тебя.</p> <p>Рано утром на рассвете Умываются мышата, И котята, и утята, И жучки, и паучки.</p> <p>Ты один не умывался И грязнулею остался, И сбежали от грязнули И чулки и башмаки.</p> <p>Я - Великий Умывальник, Знаменитый Мойдодыр, Умывальников Начальник И мочалок Командир!</p> <p>Если топну я ногою, Позову моих солдат, В эту комнату толпою Умывальники влетят, И залают, и завоют, И ногами застучат, И тебе головою,</p>	<p>behind a sash - Everything is spinning, and spinning, and rushing head over heels.</p> <p>Suddenly, from my mother's bedroom, Bow-legged and lame, the washbasin runs out and shakes his head:</p> <p>"Oh, you ugly one, oh you dirty, Unwashed pig! You are blacker than a chimney sweep, Admire yourself: You have blackening on your neck, There is a blot under your nose, You have such hands that even your trousers have run away, Even your trousers, even your trousers have run away from you.</p> <p>Early in the morning at dawn, little mice, and kittens, and ducklings, and bugs, and spiders wash themselves.</p> <p>You were the only one who didn't wash, And you were left dirty, And your stockings and shoes ran away from the dirty ones.</p> <p>I am the Great Washbasin, the Famous Moidodyr, the Chief of Washstands and the Commander of washcloths!</p> <p>If I stamp my foot, I will call my soldiers, A crowd of washbasins will fly into this room , And they will bark and howl, And they will knock with their feet, And they will give you a head</p>
---	---

<p>Неумытому, дадут - Прямо в Мойку, Прямо в Мойку С головою окупут!"</p> <p>Он ударил в медный таз И вскричал: "Кара-барас!"</p> <p>И сейчас же щётки, щётки Затрещали, как трещотки, И давай меня тереть, Приговаривать:</p> <p>"Моем, моем трубочиста Чисто, чисто, чисто, чисто! Будет, будет трубочист Чист, чист, чист, чист!"</p> <p>Тут и мыло подскочило И вцепилось в волоса, И юлило, и мылило, И кусало, как оса.</p> <p>А от бешеной мочалки Я помчался, как от палки, А она за мной, за мной По Садовой, по Сенной.</p> <p>Я к Таврическому саду, Перепрыгнул чрез ограду, А она за мною мчится И кусает, как волчица.</p> <p>Вдруг навстречу мой хороший, Мой любимый Крокодил. Он с Тотошей и Кокошей По аллее проходил И мочалку, словно галку, Словно галку, проглотил.</p> <p>А потом как зарычит На меня, Как ногами застучит На меня:</p>	<p>wash, Unwashed, - Straight into the Sink, Straight into the Sink With your head!"</p> <p>He hit the copper basin and cried out: "Kara-baras!"</p> <p>And now the brushes, the brushes Crackled like rattles, And let's rub me, Saying:</p> <p>"Wash, wash chimney sweep Clean, clean, clean, clean! It will be, it will be a chimney sweep Clean, clean, clean, clean!"</p> <p>Then the soap jumped up and grabbed my hair, and fussed and lathered, and bit like a wasp.</p> <p>I ran away from the mad washcloth like from a stick, And she followed me, followed me along Sadovaya, along Sennaya.</p> <p>I went to the Tauride Garden, jumped over the fence, and she rushes after me and bites me like a she-wolf.</p> <p>Suddenly I meet my good one, My beloved Crocodile. He walked along the alley with Totosha and Kokosha And a washcloth, like a jackdaw, swallowed the washcloth.</p> <p>And then how he growls at me, how he knocks on me with his feet:</p>
--	---

<p>"Уходи-ка ты домой, Говорит, Да лицо своё умой, Говорит, А не то как налечу, Говорит, Растопчу и проглочу!" - Говорит.</p> <p>Как пустился я по улице бежать, Прибежал я к умывальнику опять. Мылом, мылом Мылом, мылом Умывался без конца, Смыл и ваксу И чернила С неумытого лица.</p> <p>И сейчас же брюки, брюки Так и прыгнули мне в руки.</p> <p>А за ними пирожок: "Ну-ка, съешь меня, дружок!"</p> <p>А за ним и бутерброд: Подскочил - и прямо в рот!</p> <p>Вот и книжка воротилась, Воротилась тетрадь, И грамматика пустилась С арифметикой плясать.</p> <p>Тут великий Умывальник, Знаменитый Мойдодыр, Умывальников Начальник И мочалок Командир, Подбежал ко мне, танцуя, И, целуя, говорит:</p> <p>"Вот теперь тебя люблю я, Вот теперь тебя хвалю я! Наконец-то ты, грязнуля, Мойдодыру угодил!"</p>	<p>"Go home, he says, and wash your face, he says, or else I'll attack you, he says, I'll trample and swallow you!" - Speaks.</p> <p>As I started to run down the street, I ran to the washbasin again. Soap, soap Soap, soap I washed myself endlessly, I washed off the wax and the ink from my unwashed face.</p> <p>And now trousers, trousers just jumped into my hands.</p> <p>And behind them is a pie: "Come on, eat me, my friend!"</p> <p>And behind it comes a sandwich: Jumped up - right into your mouth!</p> <p>So the book returned, the notebook turned, and the grammar started to dance with arithmetic.</p> <p>Here the great Washbasin, the Famous Moidodyr, the Chief of Washstands and the Commander of washcloths, ran up to me, dancing, and, kissing, said:</p> <p>"Now I love you, Now I praise you! Finally, you dirty little thing, have pleased Moidodyr!"</p>
--	---

<p>Надо, надо умываться По утрам и вечерам, А нечистым Трубочистам - Стыд и срам! Стыд и срам!</p> <p>Да здоровствует мыло душистое, И полотенце пушистое, И зубной порошок, И густой гребешок!</p> <p>Давайте же мыться, плескаться, Купаться, нырять, кувыркаться В ушате, в корыте, в лохани, В реке, в ручейке, в океане, И в ванне, и в бане, Всегда и везде - Вечная слава воде!</p>	<p>It is necessary, it is necessary to wash in the mornings and evenings, And to unclean chimney sweeps - Shame and disgrace! Shame and disgrace!</p> <p>Long live the scented soap, And the fluffy towel, And the tooth powder, And the thick comb!</p> <p>Let's wash, splash, Swim, dive, tumble In a tub, in a trough, in a tub, In a river, in a stream, in the ocean, And in a bath, and in a bathhouse, Always and everywhere - Eternal glory to water!</p>
--	---

Морозко <https://diafilmy.su/727-morozko.html>

<https://umorashka.ru/morozko-skazka-1956g>

<http://www.planetaskazok.ru/rusnarskz/morozkoskzsokr>

Жил-были старик и старуха. У старика своя дочка, у старухи – своя.

Свою дочку старуха нежила, голубила, а на старикову всю работу валила, отдыху ей не давала.

Девушка ни от какой работы не отказывалась, что велют сделать - всё сделает, лучше и не надо. Люди на нее смотрят – нахвалиться не могут.

А о старухиной дочке только и говорят: «Эка она, неткаха, непряха, ленивица.»

Вот раз зимой поехал старик в город на базар.

А старуха со своей дочкой сговариваются: «Тут-то мы ее, ненавистную, и сживем со свету.»

Кликнула старуха девушку:

-Ступай-ка в лес за хворостом! «Да у нас и без того много хворосту,» говорит девушка.

Закричала старуха, затопала ногами, накинулась вместе со своей дочкой на девушку и вытолкала ее вон из избы.

Видеть девушка - делать нечего. Пошла она в лес. А мороз-то так и трещит. А вьюга-то так и метет.

Зашла девушка в лес. Остановилась под густой высокой ёлкой и не знает, куда дальше идти, что делать.

Вдруг послышался шум да треск. Скачет Морозко по ельничку, скачет Морозко по березничку, с дерева на дерево поскакивает, похрустывает да пощёлкивает.

Подскочил к елке, увидел девушку и говорит:

-Здравствуй, красная девица! Зачем ты в такую стужу в лес забрела?

Once upon a time there lived an old man and an old woman. The old man has his own daughter, the old woman has hers.

The old woman cared for her daughter, dove, and dumped all the work on the old man and did not give her rest.

The girl did not refuse any work, whatever she was told to do, she would do everything, there was no need for anything better. People look at her and can't praise her enough.

And all they say about the old woman's daughter is: "She's such a slob, a slob, a sloth."

One winter, an old man went to the city to the market.

And the old woman and her daughter come to an agreement: "This is where we, the hated one, will bring her to life." The old woman called to the girl:

-Go into the forest for brushwood! "We already have a lot of brushwood," says the girl.

The old woman screamed, stamped her feet, attacked the girl with her daughter and pushed her out of the hut.

Seeing a girl means nothing to do. She went into the forest. And the frost just crackles. And the blizzard just keeps blowing.

A girl entered the forest. She stopped under a thick, tall fir tree and doesn't know where to go next, what to do.

Suddenly there was a noise and a crash. Morozko gallops through the spruce forest, Morozko gallops through the birch forest, jumps from tree to tree, crunches and clicks.

He jumped up to the tree, saw the girl and said:

-Hello, red maiden! Why did you wander into the forest in such cold weather?

Рассказала ему девушка, что старуха ее в лес за хворостом послала. Выслушал Морозко и говорит: -«Не затем тебя, красная девица, в лес послали.»

Ну, раз зашла в мой лес, покажи-ка, какова ты мастерица! Сшей из этого холста мне рубаху. И подал ей холст.

Сказал Морозко и в лес ушел. А девушка и минуты медлеть не стала, за работу принялась. Застынут у нее пальцы, она подышет на них, отогреет и опять, знай, работает. Так всю ночь и не разгибалась.

Утром возле елки шум да треск послышался: Морозко пришел. Взглянул на рубаху, похвалил: «Ну, красная девица, хорошо ты поработала! Какова работа - такова и награда!»

Одел ее в соболью теплую шубу,

Принес большой сундук с нарядами, весь морозными узорами изукрашенный, и вывел на дорогу. - Прощай, красная девица! Тут уж тебе добрые люди помогут.»

А в это время старик домой вернулся. Узнал, что дочка его еще вчера в лес ушла и не вернулась.

Встревожился он и, не распрягая лошади, поехал в лес.

А в лесу, возле дороги, его дочка сидит на сундуке, румяная да нарядная.

Усадил он ее в сани, Морозкин подарок туда же поставил и повез домой.

А старуха напекла блинов и говорит своей дочке: «Ну, живая она домой не вернется!» А собачка возле печки потягивает:

The girl told him that the old woman had sent her to the forest for brushwood. Morozko listened and said:

- "That's not why they sent you, red maiden, to the forest."

Well, since you came into my forest, show me what a craftswoman you are! Sew me a shirt from this canvas. And he handed her the canvas.

Morozko said and went into the forest. And the girl didn't hesitate for a minute and got to work. Her fingers will freeze, she will breathe on them, warm them up, and again, you know, she'll work. So I didn't straighten up all night.

In the morning, a noise and a crack was heard near the Christmas tree: Morozko had arrived. He looked at the shirt and praised:

"Well, red maiden, you did a good job! Such is the work - such is the reward!"

He dressed her in a warm sable fur coat, He brought a large chest with clothes, all decorated with frosty patterns, and brought them out onto the road. -Goodbye, red maiden! This is where good people will help you."

And at this time the old man returned home.

He found out that his daughter went into the forest yesterday and did not return.

He became alarmed and, without unharnessing his horse, rode into the forest.

And in the forest, near the road, his daughter is sitting on a chest, rosy and smart.

He sat her down in the sleigh, put Morozkin's gift there and took her home.

And the old woman baked pancakes and said to her daughter: "Well, she won't return home alive!" And the dog near the stove barks:

«Старикова дочка дорогие подарки везет, а старухину никто замуж не возьмет!»

Старуха и блины собачке бросала, и кочергой ее била, а собачка своё твердит.

Тут ворота заскрипели, дверь отворилась, и вошла в избу девушка, нарядная, румяная.

А за ней большой сундук внесли.

Кинулась старуха к сундуку, стала наряды разглядывать, на лавке раскладывать, стала выпрашивать, кто такой богатый подарок дал.

Как узнала, что Морозко девушку наградил, одела потеплее свою дочку и велела старику везти её в лес: - «Она два таких сундука получит!»

Привез старик старухину дочку в лес,

Оставил ее под высокой елкой.

Стоит она, сама ежится да бранится: «Что это Морозко так долго не идет?»

Тут послышался шум да треск.

Морозко подскочил: - «Зачем, - спрашивает, - пришла ко мне, красная девица?»

- Или сам не знаешь? За подарками пришла.

Подавал ей Морозко спицы да шерсти клубок и приказывает:

- «Свяжи ты мне к утру рукавицы.»

Морозко в лес ушёл, а старухина дочка спицы в снег кинула, клубок ногой отбросила: - «Где это видано в такую стужу вязать, только пальцы знобить!»

Утром затрещало, захрустело -

Морозко пришёл: «Ну, красная девица, справила ты мою работу?» -

“The old man’s daughter is bringing expensive gifts, but no one will marry the old woman!”

The old woman threw pancakes to the dog and beat it with a poker, but the dog kept repeating its own.

Then the gate creaked, the door opened, and a girl, smart and rosy-cheeked, entered the hut.

And behind her they brought in a large chest.

The old woman rushed to the chest, began looking at the outfits, laying them out on the bench, and began asking who gave such a rich gift.

When she found out that Morozko had awarded the girl, she dressed her daughter warmly and told the old man to take her to the forest: “She will receive two such chests!”

The old man brought the old woman's daughter to the forest,

He left her under a tall tree. She stands there, cringes and scolds: “Why is Morozko taking so long to come?”

Then a noise and a crack was heard. Morozko jumped up: “Why,” he asks, “did the red maiden come to me?”

-Or don’t you know? I came for gifts.

Morozko handed her knitting needles and a ball of wool and ordered:

- “Knit some mittens for me by morning.”

Morozko went into the forest, and the old woman’s daughter threw her knitting needles into the snow and kicked the ball away: “Where has anyone ever knitted in such a cold, only your fingers would shiver!”

In the morning it crackled and crunched - Morozko came: “Well, red maiden, have you done my job?”

Накинулась на него старухина дочка:
- «Какая тебе работа? Или не видишь,
иззябла я тут, тебя дожидаясь!»

-Ну, какова работа - такова и награда
будет - молвил Морозко. Тряхнул он
бородой, и поднялась тут вьюга да
метель, и замело старухину дочку
снегом.

Поутру старуха чуть свет отправила
старика за своей дочкой, а сама стала
блины да пироги печь. Собачка под
лавкой потявкивает:

-«Старикову дочку скоро замуж
возьмут, а старухину дочка нигде не
найдут.»

Старуха собачке и блины бросала и
колотила ее: «Ешь блин, да не говори
так!» А собачка, знай, свое твердит.

Всполошилась старуха:

-Кабы и вправду чего с моей дочкой не
случилось! Кабы по дороге подарки не
растеряла. Побегу-ка я вслед за
стариком!» - Накинула шубу,
повязалась платком за вдогонку . . .

А метель еще пуще воет. Совсем
дорогу замело. Сбилась злая старуха с
пути, и завалило ее снегом.

А старик искал, искал старухину
дочку – не нашел. Вернулся домой, а
старухи нет. Собрал он соседей –
старуху и ее дочку искать.

Долго искали, да так и не нашли.

Старик стал жить вдвоём со своей
дочкой.

А как весна пришла, посватался к ней
добрый молодец – с кузни кузнец.
Сыграли они веселую свадьбу и стали
жить в любви и согласии.

- The old woman's daughter attacked him:
- "What kind of job do you want? Or don't
you see how cold I am here, waiting for
you!"

"Well, what is the work - such is the
reward," said Morozko. He shook his
beard, and a blizzard and a blizzard arose,
and covered the old woman's daughter
with snow.

In the morning, the old woman sent the old
man to fetch her daughter at first light, and
she began to bake pancakes and pies.
The dog under the bench barks:

- "The old man's daughter will soon be
married, but the old woman's daughter will
not be found anywhere."

The old woman threw pancakes to the dog
and beat her: "Eat the pancake, but don't
say that!" And the dog, you know, says its
own thing.

The old woman was alarmed:

-If only something really hadn't happened
to my daughter! If only she hadn't lost her
gifts along the way. Let me run after the
old man!" - I threw on my fur coat and tied
it with a scarf. . .

And the blizzard howls even louder. The
road was completely covered. The evil old
woman lost her way and was covered with
snow.

And the old man looked and looked for the
old woman's daughter, but he couldn't find
her. I returned home, but the old woman
was not there. He gathered neighbors to
look for the old woman and her daughter.
They searched for a long time, but never
found it.

The old man began to live alone with his
daughter.

And when spring came, a good fellow, a
blacksmith from the forge, wooed her.
They played a cheerful wedding and
began to live in love and harmony.

Мохнатая Азбука Автор: Заходер Б.

<https://diafilmy.su/7004-mohnataja-azbuka.html> (filmstrip)

<https://www.culture.ru/poems/48597/mokhnataya-azbuka> (text)

<p>Мохнатая Азбука</p> <p>В азбуке этой — Увидите сами! — Буквы живые: С хвостами, С усами, Бегать умеют они И летать, Ползать и плавать, Кусать и хватать...</p> <p>Буквы — мохнатые, Буквы — пернатые, Стройные буквы И даже горбатые, Добрые, Злые, Наземные, Водные — Кто же они? Догадались? — Животные!</p> <p>Азбука Пусть начинается С АИСТА — Он, Как и азбука, С «А» начинается!</p> <p>Взгляну На АНТИЛОПУ-ГНУ И потихонечку вздохну: — Зачем, зачем Везли в Европу</p>	<p>Furry Alphabet</p> <p>In this alphabet - See for yourself! - Living letters: With tails, With mustaches, They can run and fly, crawl and swim, bite and grab...</p> <p>Letters are furry, Letters are feathered, Slender letters And even humpbacked, Good, Evil, Land, Water - Who are they? Did you guess it? - Animals!</p> <p>Let the alphabet begin with the STORK - He, like the alphabet, begins with "A"!</p> <p>I'll look at the wildebeest antelope and quietly sigh: "Why, why did they bring such an</p>
---	--

<p>Такую Антиантилопу?!</p> <p>Никакого Нет резона У себя Держать БИЗОНА, Так как это жвачное Грубое и мрачное!</p> <p>ВЕРБЛЮД решил, что он — жираф, И ходит, голову задрал, У всех Он вызывает смех, А он, Верблюд, плюет на всех! — Что невесел, ВОРОБЕЙ? — Мало Стало Лошадей! Трудно нынче Воробью Прокормить свою семью!</p> <p>Как это принято у змей Кусают за ногу ГАДЮКИ, А потому При встрече с ней Берите, дети, ноги в руки!</p> <p>Давно я не встречал ГАДЮКИ. И что-то не скучал В разлуке!</p> <p>Старый Ёж В лесах Кавказа Как-то встретил ДИКОБРАЗА. — Ну и ну! — воскликнул Ёж. На кого же ты похож!</p>	<p>antiantelope to Europe ?!"</p> <p>There is no reason to keep a BISON, since it is a ruminant, rude and gloomy!</p> <p>THE CAMEL decided that he was a giraffe, And he walks with his head up, He makes everyone laugh, And he, the Camel, spits on everyone! - Why are you sad, SPARROW? - There are fewer horses! It's hard for Sparrow to feed his family these days!</p> <p>As is customary among snakes, they bite the viper's leg, and therefore, when you meet her, children, put your legs in your hands!</p> <p>It's been a long time since I've met a VIPER. And somehow I wasn't bored while apart!</p> <p>Old Hedgehog In the forests of the Caucasus I once met a Porcupine. - Well well! - Hedgehog exclaimed. Who do you look like!</p>
---	--

<p>Это зверюшка вполне безобидная, Правда, наружность у ней незавидная. Люди бедняжку назвали — «ЕХИДНА». Люди, одумайтесь! Как вам не стыдно?!</p> <p>— Что ж ты, ЁЖ, такой колючий? — Это я на всякий случай: Знаешь, кто мои соседи? Лисы, волки и медведи!</p> <p>Мне очень нравится ЖИРАФ — Высокий рост и кроткий нрав. Жирафа — он ведь выше всех — Боятся даже львы. Но не вскружил такой успех Жирафу головы. Легко ломает спину льву Удар его копыта, А ест он листья и траву — И не всегда досыта... Мне очень нравится Жираф, Хотя боюсь, что он неправ!</p> <p>Не знает ни снега, Ни вьюги, Он и родился и вырос На юге. К пальмам И к южному небу Привык ЗЕБУ, Хотя он всего только бык.</p> <p>И лучший друг Честно скажет: — Ты — ИНДЮК!</p>	<p>This little animal is quite harmless, although its appearance is unenviable. People called the poor thing “ECHIDNA.” People, come to your senses! Shame on you?!</p> <p>- Why are you, Hedgehog, so prickly? - This is me just in case: Do you know who my neighbors are? Foxes, wolves and bears!</p> <p>I really like GIRAFFE - Tall growth and gentle disposition. Even lions are afraid of the giraffe - he is taller than everyone else. But such success did not turn the Giraffe's head. Easily breaks a lion's back The blow of his hoof, And he eats leaves and grass - And not always to his fill... I really like the Giraffe, Although I'm afraid that he is wrong!</p> <p>Knows neither snow nor blizzard, He was born and raised in the south. The ZEBU is accustomed to the palm trees and the southern sky , although he is just a bull.</p> <p>And the best friend will honestly say: - You are a TURKEY!</p>
--	---

<p>Вот КАБАН. Он дик и злобен, Но зато вполне съедобен. Есть достоинства свои Даже у такой свиньи!</p> <p>Носит Мама-КЕНГУРУ В теплой сумке Детвору, А ребятки-кенгурятки Целый день Играют В прятки!</p> <p>Всю жизнь в воде проводит КИТ, Хотя он и не рыба. Он в море ест и в море спит, За что ему — спасибо: Тесно было бы на суше От такой огромной туши!</p> <p>За стеклом свернулась КОБРА. Смотрит Тупо и недобро. Видно с первого же взгляда: Мало мозга, Много яда.</p> <p>Считался ЛЕВ царем зверей, Но это было встарь. Не любят в наши дни царей, И Лев — уже не царь. Душил он зверски всех подряд, Свирепо расправлялся, А правил плохо, говорят. С делами не справлялся. Теперь сидит он присмирив, И перед ним — ограда. Он недоволен, этот Лев, Но так ему и надо!</p>	<p>Here is the BOAR. He is wild and evil, but quite edible. Even such a pig has its own merits !</p> <p>Mom carries a KANGAROO in a warm bag for the kids, and the little kangaroos play hide and seek all day long !</p> <p>The WHALE spends his entire life in the water, although he is not a fish. He eats in the sea and sleeps in the sea, For which we thank him: It would be cramped on land from such a huge carcass!</p> <p>COBRA curled up behind the glass. He looks stupid and unkind. You can see at first glance: Little brain, Lots of poison.</p> <p>LION was considered the king of beasts, but that was in the old days. They don't like kings these days, and Leo is no longer a king. He brutally strangled everyone, dealt with them savagely, and ruled poorly, they say. I couldn't handle things. Now he sits quietly, And in front of him is a fence. He is dissatisfied, this Leo, But that's what he needs!</p>
---	---

<p>Спросил у Кенгуру: — Как выносишь ты жару? — Я от холода дрожу! — Кенгуру сказал МОРЖУ.</p> <p>Кто НОСОРОГУ Дорогу Уступит, Тот, несомненно, разумно поступит. Любо толкаться ему, толстокожему, А каково Бедняге прохожему? Как хорошо, что такие невежи Будут встречаться Все реже и реже!</p> <p>ОБЕЗЬЯНКИ — Чьи-то предки На одной качались ветке, А теперь нас держат в клетке. Хорошо ли это, детки?</p> <p>До чего красив ПАВЛИН! У него Порок Один: Вся павлинья Красота Начинается С хвоста!</p> <p>— Если сможешь, угадай, Что нам скажет ПОПУГАЙ — То и скажет, полагаю, Что вдолбили попугаю!</p> <p>Этот зайчик — наш земляк — Называется РУСАК!</p> <p>Больше всех на суше он, Очень, очень добрый СЛОН.</p>	<p>He asked the Kangaroo: “How can you stand the heat?” - I'm shaking from the cold! - The kangaroo said to the walrus.</p> <p>Whoever gives way to a RHINO will undoubtedly act wisely. He, the thick-skinned one, likes to jostle, but what does it feel like for the poor passerby? How good it is that such ignoramuses will meet less and less often!</p> <p>MONKEYS – someone’s ancestors, swayed on one branch, And now we are kept in a cage. Is this good, kids?</p> <p>How beautiful is the PEACOCK! He has One Vice: All peacock beauty begins with the tail!</p> <p>- If you can, guess what the PARROT will tell us - That's what he will say, I suppose, What was drilled into the parrot!</p> <p>This bunny - our fellow countryman - is called RUSAK!</p> <p>More than anyone else on land, he is a very, very kind ELEPHANT.</p>
---	--

<p>Видно, даже у зверей Тот и больше, кто добрей!</p> <p>Бедный СТРАУС! Несчастнее Нету Отца: На гнезде Он сидел и сидел без конца Терпеливо, Упорно, Упрямо... Из яйца Наконец Появился Птенец — И захныкал: — А где моя мама?</p> <p>ТАПИР навек повесил нос, Грустит он об одном: Он собирался стать слоном, Да так и не дорос...</p> <p>ТИГР: Решетка На нем нарисована четко. И очень к лицу Людоеду решетка!</p> <p>Вызывает удивленье Прилежание тюленья: Целый день Лежит ТЮЛЕНЬ, И ему Лежать не лень! Жаль, тюленья прилежание — Не пример для подражания!</p> <p>— Я по совести скажу: Плохо, плохо мне, УЖУ, —</p>	<p>Apparently, even among animals, the one who is kindest is greater!</p> <p>Poor OSTRICH! The most unfortunate thing is that there is no Father: He sat on the nest and sat endlessly Patiently, stubbornly, stubbornly... A Chick finally appeared from the egg – And whined: - Where is my mother?</p> <p>TAPIR hangs his nose forever, He is sad about one thing: He was going to become an elephant, But he never grew up...</p> <p>TIGER: The grille is clearly drawn on it. And the grille suits the Ogre very well!</p> <p>The diligence of the seal is surprising: The SEAL lies all day long, and he is not too lazy to lie down! It's a pity, the seal's diligence is not an example to follow!</p> <p>- I will say in all honesty: I feel bad, I feel bad, HUGE, -</p>
--	--

<p>Очень гадов я на вид... А ведь я — не ядовит!</p> <p>Только ночью Страшен ФИЛИН. А при свете — Он Бессилен!</p> <p>Львы и тигры Приручаются. Это редко, но случается. Но никто еще пока Приручить не смог ХОРЬКА. Слава богу, Что хорек Очень маленький зверек!</p> <p>Зачем Такой носище ЦАПЛЕ? Затем, Чтоб цапли Рыбок цапали!</p> <p>ЧЕРЕПАХА всех смешит, Потому что не спешит. Но куда Спешить тому, Кто всегда в своем дому?</p> <p>Очень громко лает, ШАВКА Очень твердо знает: Тот, кто громче Скажет «гав», Тот всегда И будет прав!</p>	<p>I look very disgusting... But I'm not poisonous!</p> <p>Only at night is the owl scary. And in the light - He is Powerless!</p> <p>Lions and tigers are being tamed. It's rare, but it happens. But no one has yet been able to Tame the FERRET. Thank God the ferret is a very small animal!</p> <p>Why does a HERON need such a nose? Then, so that the herons can grab the fish!</p> <p>THE TURTLE makes everyone laugh because he is in no hurry. But where should he rush, Who is always in his home?</p> <p>Barks very loudly, SHAVKA knows very firmly: The one who says "woof" louder will always be right!</p>
--	--

<p>Нет у ШАКАЛА Ни в чем недостатка: Внешность гиены, Лисья повадка, Заячья смелость, Волчий оскал, — Что же еще он там плачет, Шакал?</p> <p>Хватать, глотать Умеют ЩУКИ — Другой Не нужно им науки!</p> <p>Я про страуса, Про ЭМУ, Написал бы вам Поэму, Но никак я не пойму: Эму он Или эму?!</p> <p>Откровенно признаю: Зверя нет На букву «Ю». Это — ЮЖНЫЙ КТОТОТАМ. Я его Придумал сам!</p> <p>С виду Очень грозен ЯК, А ведь он — большой добряк: Говорят, На нем в Тибете Смело ездят Даже дети!</p>	<p>THE JACKAL has no lack of anything: The appearance of a hyena, the fox's habit, the courage of a hare, the grin of a wolf, - Why else is he crying there, Jackal?</p> <p>PIKES know how to grab and swallow - Another They don't need science!</p> <p>I'm talking about an ostrich, About an emu, I would write you a Poem, But I just can't understand: Is he an emu Or an emu?!</p> <p>I frankly admit: There is no Beast with the letter "Y". This is the SOUTH KTOOTOTAM. I invented it myself!</p> <p>In appearance, the YAK is very formidable, But he is a big good-natured man: They say that even children ride it boldly in Tibet !</p>
--	--

Подарки Парке – СТИХИ Автор: Мошковская Э.

<https://diafilmy.su/3962-podarki-v-parke.html> (filmstrip)

<https://allforchildren.ru/diafilm/diafilm182.php> (text)

<p>Подарки Парке Жил на свете Великан! Он купил велосипед. Велосипед гигантский, специально великанский!</p> <p>Снарядился Великан, взял наган, ятаган. Ложку, кружку, барабан и отправился в Судан.</p> <p>Едет, едет Великан, приближается Судан. Вдруг увидел Великан: извергается вулкан!</p> <p>Зачерпнул из океана два ведра и два стакана и спокойно Великан потушил большой вулкан.</p> <p>Захватил воды в кувшине и полил он две пустыни.</p> <p>В чьей-то маленькой стране помешал большой войне!</p> <p>И сказал, усталый: "Закушу, пожалуй!" Он на Огненной Земле Жарил рыбное филе.</p> <p>Ел кисель - где Марсель. Ел инжир - где Алжир. Ел лимон - где Лион.</p>	<p>Gifts in the Park There lived a Giant! He bought a bicycle. The bicycle is gigantic, especially gigantic!</p> <p>The Giant equipped himself, took a revolver, a scimitar. Spoon, mug, drum and went to Sudan.</p> <p>The Giant rides and rides, Sudan is approaching. Suddenly the Giant saw: a volcano was erupting!</p> <p>The Giant scooped up two buckets and two glasses from the ocean and calmly extinguished the large volcano.</p> <p>He grabbed water in a jug and poured it on two deserts.</p> <p>In someone's small country, you prevented a big war!</p> <p>And he said, tired: "I'll have a bite, I guess!" He fried fish fillets on Tierra del Fuego.</p> <p>I ate jelly - where is Marcel? I ate figs - where is Algeria. I ate lemon - where is Lyon.</p>
--	---

<p>А в Нью-Йорке бросил корки!</p> <p>Но в городе Ла-Пас попала муха в глаз... Налетел велосипед, налетел на остров Хёрд, налетел на остров Крит, и раздался страшный скрип! Наскочил на Филиппины, прохудились обе шины.</p> <p>А где город Триполи, четыре спицы выпали! И, оставив все надежды возле острова Надежды, снял колёса Великан, прикатил из дальних стран и нам подарил.</p> <p>Он дарил, говорил: "Дарю я вам подарки! Стоят подарки в парке!" Идите все! Хотите - все крутитесь в колесе!</p> <p>Мчит народ со всех сторон на большой аттракцион - два гигантских колеса, великанских колеса, ежедневно в три часа поднимают в небеса!</p> <p>И оттуда, как на блюде, видны маленькие люди и далёкие леса там видны из колеса — из гигантского, великанского!</p>	<p>And in New York I threw away the crusts!</p> <p>But in the city of La Paz, a fly got into the eye... A bicycle flew in, flew into Heard Island, flew into the island of Crete, and there was a terrible creak! I ran into the Philippines and both tires were leaky.</p> <p>Where is the city of Tripoli, four spokes fell out! And, leaving all hopes near the Island of Hope, the Giant took off the wheels, drove it from distant countries and gave it to us.</p> <p>He gave, said: "I give you gifts! The gifts are worth in the park!" Go everyone! If you want, keep spinning on the wheel!</p> <p>People are rushing from all sides to the big attraction - two giant wheels, giant wheels, lifting into the skies every day at three o'clock !</p> <p>And from there, as if on a platter, small people are visible and distant forests are visible there from the wheel - from a gigantic, giant one!</p>
---	---

Про Иванушку-дурачка

Максим Горький

<https://diafilmy.su/3188-pro-ivanushku-durachka.html>

<https://www.kostyor.ru/tales/tale103.html>

ABOUT IVANUSHKA THE FOOL

M. GORKY

Жил-был Иванушка-дурачок, собою красавец, а что ни сделает, всё у него смешно выходит, не так, как у людей.

Нанял его в работники один мужик, а сам с женой собрался в город; жена говорит Иванушке:

– Останешься ты с детьми, гляди за ними, накорми их!

– А чем? – спрашивает Иванушка.

– Возьми воды, муки, картошки, покроши да свари – будет похлёбка!

Мужик приказывает:

– Дверь стереги, чтобы дети в лес не убежали!

Уехал мужик с женой; Иванушка разбудил детей, стащил их на пол, сам сел сзади их и говорит:

– Ну, вот, я гляжу за вами!

Посидели дети некоторое время на полу, запросили есть.

Иванушка втащил в избу кадку воды, насыпал в неё полмешка муки, меру картошки, разболтал всё коромыслом и думает вслух:

– А кого крошить надо?

Услыхали дети – испугались:

– Он, пожалуй, нас искрошит!

И тихонько убежали вон из избы.

Иванушка посмотрел вслед им, почесал затылок, соображает: «Как же я теперь глядеть за ними буду? Да ещё дверь надо стеречь, чтобы она не убежала!»

Заглянул в кадушку и говорит:

– Варись, похлёбка, а я пойду за детьми глядеть!

Снял дверь с петель, взвалил её на плечи себе и пошёл в лес;

Вдруг навстречу ему Медведь шагает – удивился, рычит:

Once upon a time there was a foolish Ivanushka, a handsome man, and whatever he did, everything turned out to be ridiculous for him, not for people.

A peasant hired him as a worker, and he and his wife were going to the city; his wife said to Ivanushka:

"If you stay with the children, look after them, feed them!"

"With what?" Ivanushka asks.

"Take water, flour, potatoes, crumble them and cook them-- there'll be soup!"

The peasant orders:

"Guard the door so that the children don't run away into the woods!"

A peasant and his wife left; Ivanushka woke up the children, dragged them to the floor, sat down behind them and said:

"Well, I'm watching you!"

The children sat on the floor for a while, and then they asked for food: Ivanushka dragged a tub of water into the hut, poured half a sack of flour and a measure of potatoes into it, scrambled everything with a yoke, and said:

"Who do you need to crush?"

When the children heard this, they were frightened.

"He's going to crush us!"

And they quietly ran away from the hut.

Ivanushka looked after them, scratched the back of his head, and thought: "How am I going to look after them now? And you have to guard the door so she doesn't run away!"

He looked into the tub and said:

"Cook, stew, and I'll go and look after the children!"

He took the door off its hinges, put it on his shoulders, and went into the forest; Suddenly, the Bear walks towards him, surprised, growls:

– Эй, ты, зачем дерево в лес несёшь?

Рассказал ему Иванушка, что с ним случилось, – Медведь сел на задние лапы и хохочет:

– Экой ты дурачок! Вот я тебя съем за это!

А Иванушка говорит:

– Ты лучше детей съешь, чтоб они в другой раз отца-матери слушались, в лес не бегали!

Медведь еще сильнее смеется, так и катается по земле со смеху!

— Никогда такого глупого не видал!

Пойдем, я тебя жене своей покажу!

Повел его к себе в берлогу. Иванушка идет, дверью за сосны задевает.

— Да брось ты ее! — говорит Медведь.

— Нет, я своему слову верен: обещал стеречь, так уж устерегу!

Пришли в берлогу. Медведь говорит жене:

— Гляди, Маша, какого я тебе дурачка привел! Смехота!

А Иванушка спрашивает Медведицу:

— Тетя, не видала ребятишек?

— Мои — дома, спят, говорит

Медведица.

— Ну-ка, покажи, не мои ли это?

Показала ему Медведица трех медвежат; он говорит:

— Не эти, у меня двое было.

Тут и Медведица видит, что он глупенький, тоже смеется:

— Да ведь у тебя человечьи дети были!

— Ну да, — сказал Иванушка, — разберешь их, маленьких-то, какие чьи!

— Вот забавный! — удивилась Медведица: — Михайло Потапыч, не станем его есть, пусть он у нас в работниках живет!

— Ладно, — согласился Медведь, — он хоть и человек, да уж больно безобидный!

"Hey, why are you carrying a tree into the woods?"

Ivanushka told him what had happened to him, and the bear sat down on his hind legs and laughed:

"You're a fool!" I'm going to eat you for it!

And Ivanushka says:

"You'd better eat the children so that they obey their father and mother next time, and don't run into the woods!"

The bear laughs even harder, and rolls on the ground laughing!

"I've never seen such a fool!" Come, I'll show you to my wife!

He took him to his lair. Ivanushka walks, touches pine trees with the door.

"Give it up!" Bear says.

"No, I'm true to my word: I promised to keep watch, so I'll be careful!"

They came to the den. The bear says to his wife:

"Look, Masha, what a fool I've brought you!" Laughter!

And Ivanushka asks the Bear:

"Auntie, have you seen the children?"

"Mine are at home, sleeping, says the mother bear.

"Come on, show me if they're mine."

The Mother Bear showed him three cubs; He says:

"Not these, I had two.

Then the Bear sees that he is stupid and laughs too.

"Why, you've had human children!"

"Well, yes," said Ivanushka, "you can sort them out, the little ones, whose they are!"

"That's funny!" The Bear was surprised and said to her husband: "Mikhailo Potapych, let's not eat it, let it live among our workers!"

"All right," Bear agreed, "he's a man, but he's too harmless!"

Дала Медведица Иванушке лукошко, приказывает:

— Поди-ка набери малины лесной,
— детишки проснутся, я их
вкусненьким угощу!

— Ладно, это я могу! — сказал Иванушка. — А вы дверь постерегите!

Пошел Иванушка в лесной малинник, набрал малины полное лукошко, сам досыта наелся, идет назад к медведям и поет во все горло:

Эх, как неловки
Божий коровки!
То ли дело — муравьи
Или ящерицы!

Пришел в берлогу, кричит:

— Вот она, малина!

Медвежата подбежали к лукошку, рычат, толкают друг друга, кувыркаются, — очень рады!

А Иванушка, глядя на них, говорит:

— Эхма, жаль, что я не Медведь, а то и у меня дети были бы!

Медведь с женой хохочут.

— Ой, батюшки мои! — рычит Медведь. — Да с ним жить нельзя, со смеху помрешь!

— Вот что, — говорит Иванушка, — вы тут постерегите дверь, а я пойду ребятшек искать, не то хозяин задаст мне!

А Медведица просит мужа:

— Миша, ты бы помог ему!

— Надо помочь, — согласился

Медведь, — уж очень он смешной!

Пошел Медведь с Иванушкой лесными тропами, идут — разговаривают по-приятельски.

— Ну и глупый же ты! — удивляется Медведь, а Иванушка спрашивает его:

— А ты — умный?

— Я-то? Не знаю.

— И я не знаю. Ты — злой?

— Нет. Зачем?

The Bear gave Ivanushka a basket and ordered:

"Go get some raspberries from the forest, the kids will wake up, I'll treat them to a delicious meal!"

"Okay, I can do that!" Ivanushka said, "And you watch the door!"

Ivanushka went to the raspberry bush, gathered a basket full of raspberries, ate his fill, went back to the bears and sang at the top of his lungs:

Oh, how awkward
the ladybugs are!
Whether it's ant
or lizards!

He came to the den and shouted:

"There it is, raspberry!"

The cubs ran up to the basket, growled, pushed each other, somersaulted — they were very happy!

And Ivanushka, looking at them, said:

"Oh, it's a pity I'm not a Bear, or I would have had children!"

The bear and his wife are laughing.

"Oh, my dear fathers! Bear growls. "You can't live with him, you'll die laughing!"

"Well," said Ivanushka, "you must guard the door, and I will go and look for the children, or the landlord will get me!"

And the Bear asks her husband:

"Mike, you should help him!"

"We've got to help," Bear agreed, "he's so funny!"

The Bear and Ivanushka went along the forest paths, they walked and talked in a friendly way.

"What a fool you are! The Bear is surprised, and Ivanushka asks him:

"Are you smart?"

"Me?" I don't know.

"Oh, and I don't know! Are you bad?"

"I don't know. Why?"

— А по-моему — кто зол, тот и глуп.
Я вот тоже не злой. Стало быть, оба
мы с тобой не дураки будем!

— Ишь ты, как вывел! — удивился
Медведь.

Вдруг видят: сидят под кустом двое
детей, уснули. Медведь спрашивает:

— Это твои, что ли?

— Не знаю, — говорит Иванушка, —
надо их спросить. Мои — есть хотели.

Разбудили детей, спрашивают:

— Хотите есть?

Те кричат:

— Давно хотим!

— Ну, — сказал Иванушка, — значит,
это и есть мои! Теперь я поведу их в
деревню, а ты, дядя, принеси,
пожалуйста, дверь, а то самому мне
некогда, мне еще надобно похлебку
варить!

Ладно! — сказал Медведь. — Принесу!

Идет Иванушка сзади детей, смотрит
за ними в землю, как ему приказано, а
сам поет:

Эх, вот так чудеса!

Жуки ловят зайца,

Под кустом сидит лиса,

Очень удивляется!

Пришел в избу, а уж хозяева из города
воротились. Посреди избы кадушка
стоит, доверху водой налита,
картошкой насыпана да мукой, детей
нет, дверь тоже пропала, — сели они
на лавку и плачут горько.

— О чем плачете? — спросил их
Иванушка.

Тут увидели они детей,
обрадовались, обнимают их, а
Иванушку спрашивают:

— Это чего ты наделал?

— Похлебку!

— Да разве так надо?

— А я почему знаю — как?

— А дверь куда девалась?

"In my opinion, whoever is evil is
stupid. I'm not evil either. So you and I
won't be fools!

"You've got it!" Bear was surprised.

Suddenly, they saw two children sitting
under a bush, sleeping. The bear asks:

"Are they yours?"

"I don't know," Ivanushka says, "I'll
have to ask them." Mine wanted to eat.

They woke up the children and asked:

"Are you hungry?"

They shout:

"We've been wanting it for a long time!"

"Well," said Ivanushka, "then these are
mine!" Now I'll take them to the village,
and you, uncle, please bring the door, for
I don't have time myself, I still have to
cook soup!

"Come on! "I'll bring it!" said the Bear.

Ivanushka walks behind the children,
watches them into the ground, as he was
ordered, and sings:

Oh, that's a miracle!

Beetles catch a hare,

A fox sits under a bush,

Very surprised!

He came to the hut, and when the
owners came back from the town, they
saw that there was a tub in the middle of
the hut, filled to the brim with water,
potatoes and flour, there were no
children, the door was also gone, and
they sat down on the bench and wept.

"What are you crying about?"
Ivanushka asked them.

Then they saw the children, rejoiced,
embraced them, and asked Ivanushka,
pointing to his cooking in the tub:

"What have you done?"

"Chowder!"

"Is that the way it should be?"

"Why do I know how?"

"Where did the door go?"

— Сейчас ее принесут, — вот она!

Выглянули хозяева в окно, а по улице идет Медведь, дверь тащит, народ от него во все стороны бежит, на крыши лезут, на деревья; собаки испугались — завязли, со страху, в плетнях, под воротами; только один рыжий петух храбро стоит среди улицы и кричит на Медведя:

— Кину в реку-у!..

"They're going to bring it in—here it is!"

The landlords looked out of the window, and the Bear was walking down the street, dragging the door, people were running away from him in all directions, climbing the roofs and trees; the dogs were frightened—they got stuck, out of fear, in the wattle trees, under the gates; only one red rooster stands bravely in the middle of the street and shouts at the Bear:

"I'll throw you into the river!..

Рассеянный волшебник, Евгений Шварц

Absent-minded wizard

<https://allforchildren.ru/diafilm/diafilm200.php> (text)

<https://diafilmy.su/7902-rassejannyj-volshebnyk.html> (filmstrip)

<p>Жил-был на свете один ученый, настоящий добрый волшебник, по имени Иван Иванович Сидоров. И был он такой прекрасный инженер, что легко и быстро строил машины, огромные, как дворцы, и маленькие, как часики.</p> <p>Между делом, шутя, построил он для дома своего чудесные машины. И эти самые машины у него и пол мели, и мух выгоняли, и писали под диктовку, и мололи кофе, и в домино играли.</p> <p>А любимая его машинка была величиной с кошку, бегала за хозяином, как собака, а разговаривала, как человек.</p> <p>Уйдёт Иван Иванович из дому, а машинка эта на телефонные звонки отвечает, и обед готовит, и двери открывает.</p> <p>Хорошего человека она пустит в дом, поговорит с ним да ещё споет ему песенку, как настоящая птичка.</p> <p>А плохого прогонит да еще залает ему вслед, как настоящий цепной пёс.</p> <p>На ночь машинка сама разбиралась, а утром сама собиралась и кричала: "Хозяин, а хозяин! Вставать пора!"</p> <p>Иван Иванович был очень рассеянный человек. То наденет две шляпы разом, то забудет, что вечером у него заседание. И машинка ему тут очень помогала:</p>	<p>Once upon a time there lived a scientist, a real good wizard, named Ivan Ivanovich Sidorov. And he was such an excellent engineer that he easily and quickly built machines, huge as palaces and small as watches.</p> <p>In between times, jokingly, he built wonderful machines for his house. And these same cars washed the floor and drove out flies, and took dictation, and ground coffee, and played dominoes.</p> <p>And his favorite car was the size of a cat, it ran after its owner like a dog, and talked like a person.</p> <p>Ivan Ivanovich leaves home, and this machine answers phone calls, cooks dinner, and opens doors.</p> <p>She will let a good person into the house, talk to him and even sing him a song, like a real bird.</p> <p>And he will drive away the bad guy and even bark after him, like a real chained dog.</p> <p>At night the machine took apart itself, and in the morning it reassembled itself and shouted: "Master, master! It's time to get up!"</p> <p>Ivan Ivanovich was a very absent-minded person. Either he will put on two hats at once, or he will forget that he has a meeting in the evening. And the machine helped him a lot: when necessary, it will</p>
---	--

когда нужно - напомним, когда нужно - поправит.

Вот однажды пошёл Иван Иванович гулять в лес. Умная машинка бежит за ним, звонит в звоночек, как велосипед. Веселится. А Иван Иванович просит её: "Тише, тише, не мешай мне размышлять".

И вдруг услышали: копыта стучат, колёса скрипят. И увидели - выезжает им навстречу мальчик, везёт зерно на мельницу. Поздоровались они.

Мальчик остановил телегу и давай расспрашивать, что это за машинка да как она сделана. Иван Иванович стал объяснять.

А машинка убежала в лес гонять белок, заливается, как колокольчик.

Мальчик засмеялся и говорит: "Вы настоящий волшебник?" - "Да", - отвечает Иван Иванович. - "Ну, а можете вы, например, мою лошадь превратить в кошку?" - "Отчего же!" - отвечает Иван Иванович.

Вынул он из кармана маленький прибор. И направил его на лошадь. - "Это, - говорит, - зоологическое уменьшительное волшебное стекло. Раз, два, три!"

И вдруг - вот чудеса-то! - дуга стала крошечной, оглобли тоненькими, сбруя лёгонькой, вожжи повисли тесёмочками. И увидел мальчик: вместо коня запряжена в его телегу кошка.

Стоит кошка важно, как конь, и роет землю передней лапкой, словно копытом. Погладил её мальчик - замурлыкала. Настоящая кошка, только в упряжке.

remind him, when necessary, it will correct him.

One day Ivan Ivanovich went for a walk in the forest. The smart machine runs after him, ringing a bell like a bicycle. Having fun. And Ivan Ivanovich asks her: "Hush, hush, don't disturb me from thinking."

And suddenly we heard: hooves knocking, wheels creaking. And they saw a boy coming out to meet them, carrying grain to the mill. They said hello.

The boy stopped the cart and started asking what kind of machine it was and how it was made. Ivan Ivanovich began to explain.

And the car ran off into the forest to chase squirrels, ringing like a bell.

The boy laughed and said: "Are you a real wizard?" "Yes," answers Ivan Ivanovich. - "Hey, can you, for example, turn my horse into a cat?" - "From what!" - Ivan Ivanovich answers.

He took a small device out of his pocket. And he pointed it at the horse. "This," he says, "is a zoological diminutive magic glass. One, two, three!"

And suddenly - here are miracles! - the arc became tiny, the shafts were thin, the harness was light, the reins hung like ribbons. And the boy saw: instead of a horse, a cat was harnessed to his cart.

The cat stands as important as a horse, and digs the ground with its front paw, like a hoof. The boy stroked her and she purred. A real cat, only in harness.

Тут из лесу выбежала чудесная машинка и остановилась как вкопанная. И стала она давать тревожные звонки, и красные лампочки зажглись у нее на спине.

"Что такое?" - испугался Иван Иванович. - "Как что? Вы по рассеянности забыли, что наше увеличительное зоологическое волшебное стекло в ремонте. Как же вы теперь превратите кошку опять в лошадь?"

Мальчик плачет, кошка мяучит, машинка звонит, а Иван Иванович просит: "Пожалуйста, потише, не мешайте мне размышлять".

Подумал он, подумал и говорит: "Нечего, друзья, плакать. Лошадь, конечно, превратилась в кошку, но сила в ней осталась лошадиная. Поезжай, мальчик, спокойно на этой кошке в одну лошадиную силу. А ровно через месяц я, не выходя из дому, направлю на кошку волшебное увеличительное стекло, и она снова станет лошадью".

Успокоился мальчик. Дал свой адрес Ивану Ивановичу, дёрнул вожжи, сказал: "Но!" - И повезла кошка телегу.

Когда вернулись они с мельницы в село Мурино, сбежались все, от мала до велика, удивляться на чудесную кошку.

Распряг мальчик кошку. Собаки было бросились на неё, а она как ударит их лапой во всю свою лошадиную силу! И тут собаки сразу поняли, что с такой кошечкой лучше не связываться.

Привели кошку в дом. Стала она жить-поживать. Кошка как кошка.

Then a wonderful little car ran out of the forest and stopped dead in its tracks. And she began to give alarm bells, and red lights lit up on her back.

"What's happened?" - Ivan Ivanovich was scared. - "Like what? You absent-mindedly forgot that our magnifying zoological magic glass is under repair. Now how will you turn the cat back into a horse?"

The boy is crying, the cat is meowing, the machine is ringing, and Ivan Ivanovich asks: "Please be quiet, don't disturb me from thinking."

He thought, thought and said: "There's no point in crying, friends. The horse, of course, turned into a cat, but the power in it remained that of a horse. Ride, boy, calmly on this cat with one horse power. And exactly a month later I, without leaving from home, I'll point a magic magnifying glass at the cat, and it will become a horse again."

The boy calmed down. He gave his address to Ivan Ivanovich, pulled the reins, and said: "But!" - And the cat drove the cart.

When they returned from the mill to the village of Murino, everyone, young and old, came running to marvel at the wonderful cat.

The boy unharnessed the cat. The dogs rushed at her, and she hit them with her paw with all her horsepower! And then the dogs immediately realized that it was better not to mess with such a cat.

They brought the cat into the house. She began to live and live. A

Мышей ловит, молоко лакает, на печке дремлет.

А утром запрягут её в телегу, и работает кошка, как лошадь. Все её очень полюбили и забыли даже, что была она когда-то лошадью.

Так прошло двадцать пять дней. Ночью дремлет кошка на печи.

Вдруг - бах! бум! трах-тах-тах! Все вскочили. И видят: печь развалилась по кирпичикам. А на кирпичах лежит лошадь и глядит - ничего со сна понять не может.

Что же, оказывается, произошло?

В эту самую ночь принесли Ивану Ивановичу из ремонта увеличительное зоологическое волшебное стекло. Машинка на ночь уже разобралась. А сам Иван Иванович не догадался сказать по телефону в село Мурино, чтобы вывели кошку во двор из комнаты, потому что он сейчас будет превращать её в лошадь.

Направил он волшебный прибор по указанному адресу: раз, два, три - и очутилась на печке вместо кошки целая лошадь. Конечно, печка под такой тяжестью развалилась на мелкие кирпичики.

Но всё кончилось хорошо. Иван Иванович на другой же день построил им печку ещё лучше прежней.

А лошадь так и осталась лошадью. Но, правда, завелись у нее кошачьи повадки. Пашет она землю, тянет плуг, старается - и вдруг увидит полевую мышь. И сейчас же всё забудет, стрелой бросается на добычу.

cat is like a cat. He catches mice, laps up milk, and dozes on the stove.

And in the morning they will harness it to a cart, and the cat works like a horse. Everyone loved her very much and even forgot that she was once a horse.

So twenty-five days passed. At night the cat sleeps on the stove.

Suddenly - bang! boom! bang-bang-bang! Everyone jumped up. And they see: the stove has fallen apart brick by brick. And the horse lies on the bricks and looks - he can't understand anything from his sleep.

What happened, it turns out? That very night, a magnifying zoological magic glass was brought to Ivan Ivanovich from repair. The machine was already taken apart for the night. And Ivan Ivanovich himself did not think of telling the village of Murino on the phone to take the cat out of the room into the yard, because he would now turn it into a horse.

He sent the magic device to the indicated address: one, two, three - and instead of a cat, a whole horse ended up on the stove. Of course, the stove fell apart into small bricks under such weight.

But everything ended well. The very next day Ivan Ivanovich built them a stove even better than the previous one.

But the horse remained a horse. But, it's true, she developed cat-like habits. She plows the ground, pulls the plow, tries - and suddenly she sees a field mouse. And now he forgets everything and rushes at his prey like an arrow.

И ржать она разучилась. Мяукала басом. И нрав у неё остался кошачий, вольнолюбивый. На ночь конюшню перестали запирают. Если запрёшь - кричит лошадь на всё село: "Мяу! Мяу!"

По ночам открывала она ворота конюшни копытом и неслышно выходила во двор. Мышей подкарауливала, крыс подстерегала.

Или легко, как кошка, взлетала лошадь на крышу и бродила там до рассвета.

Другие кошки её любили. Дружили с ней. Играли. Ходили к ней в гости, рассказывали ей обо всех своих кошачьих делах, а она им - о лошадиных. И они понимали друг друга, как самые лучшие друзья.

And she forgot how to laugh. Meowed in a deep voice. And her disposition remained feline, freedom-loving. The stables were no longer locked at night. If you lock it, the horse shouts to the whole village: "Meow! Meow!"

At night she opened the stable gates with her hoof and silently went out into the yard. She watched for mice, she lay in wait for rats.

Or, easily, like a cat, the horse would fly up onto the roof and wander there until dawn.

The other cats loved her. We were friends with her. Were playing. They went to visit her, told her about all their cat affairs, and she told them about horse affairs. And they understood each other like the best friends.

Семь Симеонов

<https://diafilmy.su/541-sem-simeonov.html> (filmstrip)

<https://allforchildren.ru/diafilm/diafilm38.php> (text)

<p>1. Жили-были семь братьев, семь Симеонов, росту одинакового и на одно лицо. Вышли они раз на поле пахать. В ту пору ехал мимо царь с воеводами.</p> <p>2. Увидел царь семь пахарей одинаковых — удивился. Велел разузнать, кто такие. Побежали слуги царские,</p> <p>3. привели к царю семь Симеонов. Стал их царь расспрашивать. Отвечают ему молодцы: «Мы семь братьев Симеонов. Пашем землю отцовскую и дедову, и каждый своему ремеслу обучен».</p> <p>4. Старший говорит: «Я могу построить железный столб от земли до неба».</p> <p>5. Второй говорит: «Я могу на тот столб влезть, во все стороны посмотреть, где что делается увидеть».</p> <p>6. Третий говорит: «Я Симеон-мореход. Тяп-ляп — сделаю корабль, по морю поведу, под воду уведу».</p> <p>7. Четвёртый говорит: «Я Симеон-стрелец. На лету муху из лука бью».</p> <p>8. Пятый говорит: «Я Симеон-звездочёт. Звёзды считаю, ни одной не потеряю».</p> <p>9. «Я, - шестой говорит, - Симеон-хлебороб. За один день вспашу, посею и урожай соберу».</p> <p>10. «А я, царь-батюшка, пляшу, пою, на рожке играю», — говорит седьмой Симеон, самый младшенький.</p>	<p>1. Once upon a time there lived seven brothers, seven Simeons, of the same height and the same face. Once they went out to the field to plow. At that time, the king and his commanders were driving past.</p> <p>2. The king saw seven identical plowmen and was surprised. He ordered to find out who they were. The king's servants ran</p> <p>3. Seven Simeons were brought to the king. The king began to question them. The fellows answer him: "We are seven Simeon brothers. We plow our father's and grandfather's land, and each one is trained in his craft."</p> <p>4. The elder says: "I can build an iron pillar from the ground to the sky."</p> <p>5. The second one says: "I can climb up that pole, look in all directions, see where things are being done."</p> <p>6. The third says: "I am Simeon the Sailor. Blooper - I'll make a ship, take it across the sea, and take it under the water."</p> <p>7. The fourth says: "I am Simeon the Sagittarius. On the fly I hit a fly with a bow."</p> <p>8. The fifth says: "I am Simeon the astrologer. I count the stars, I won't lose a single one."</p> <p>9. "I," says the sixth, "am Simeon the grain grower. In one day I will plow, sow and reap the harvest."</p> <p>10. "And I, Father Tsar, dance, sing, and play the horn," says the seventh Simeon, the youngest.</p>
---	---

<p>11. Вывернулся тут воевода царский: «Ох, царь-батюшка! Работнички нам надобны. А плясуна-игреца вели прочь прогнать. Такие только зря хлеб едят».</p> <p>12. «Пожалуй, — говорит царь. — Сыграй напоследок да и вон из моего царства».</p> <p>13. Заиграл Симеон-младшенький плясовую русскую. Как пошёл тут народ плясать! И царь пляшет, и бояре пляшут, и стражники пляшут. А царский воевода - пуще всех.</p> <p>14. Опустил Симеон-младшенький берестяной рожок: «Отдыхайте, люди добрые, а ты, воевода, ещё попляши».</p> <p>15. Воевода до того плясал, что с ног упал. Царь смеётся, а воевода зло затаил.</p> <p>16. Пришёл черёд Симеону-старшему своё ремесло показать. Взял он молот в пятнадцать пудов, сковал железный столб от земли до неба.</p> <p>17. Второй Симеон на тот столб полез, кругом поглядел. «Вижу, говорит, — на море-океане, на острове Буяне, во дворце Елена Прекрасная сидит, шёлковый ковёр ткёт!»</p> <p>18. Захотелось царю Елену Прекрасную себе в жёны взять, да кого сватами послать? Воевода царя подучивает: «Пошли, царь-батюшка, семь Симеонов, а не привезут царевну — вели их казнить, головы рубить».</p> <p>19. «Ну что ж, пошлю! — говорит царь. — Да и ты поезжай за ними надсматривать». Побелел воевода,</p>	<p>11. Here the royal governor turned around: "Oh, Tsar-Father! We need workers. And the dancing-player was driven away. Such people only eat bread in vain."</p> <p>12. "Perhaps," says the king. "Play your last game and get out of my kingdom."</p> <p>13. Simeon the Younger began to play a Russian dance song. How the people started dancing here! And the king dances, and the boyars dance, and the guards dance. And the royal governor is more important than anyone else.</p> <p>14. Simeon the Younger lowered his birch bark horn: "Rest, good people, and you, governor, dance some more."</p> <p>15. The governor danced so hard that he fell off his feet. The king laughs, but the governor harbors a grudge.</p> <p>16. It was Simeon Sr.'s turn to show his craft. He took a fifteen-pound hammer and forged an iron pillar from the ground to the sky.</p> <p>17. The second Simeon climbed up that pillar and looked around. "I see," he says, "on the sea-ocean, on the island of Buyan, in the palace, Elena the Beautiful is sitting, weaving a silk carpet!"</p> <p>18. The Tsar wanted to take Elena the Beautiful as his wife, but who should he send as a matchmaker? The Tsar's governor teaches him: "Let's go, Father Tsar, the seven Simeons, and if they don't bring the princess, order them to be executed and their heads to be cut off."</p> <p>19. "Well, I'll send it! - says the king. "Yes, and you should go and</p>
--	--

<p>а делать нечего. Не рыл бы другому яму — сам бы в неё не попал.</p> <p>20. Взял Симеон-мореход острый топор, тят-ляп — сделал корабль. На корабль сели, паруса зашумели, поплыли по морю-океану, к острову Буяну.</p> <p>21. Долго ли, коротко ли ехали — до чужого царства доехали. Пришли к Елене Прекрасной, принесли подарки драгоценные, стали за царя сватать.</p> <p>22. А злой воевода ей на ухо шепчет: «Не ходи за него, Елена Прекрасная, царь стар, не удал». Разгневалась царевна, сватов с глаз прогнала.</p> <p>23. «Ну, братцы, — говорит Симеон-младшенький, — вы в путь-дорогу готовьтесь, хлеба запасите, а моё дело — царевну добыть».</p> <p>24. Сидит Елена Прекрасная у окна, задумалась. Симеон-младшенький на лавочку под окном сел, такую речь повёл:</p> <p>25. — Хорошо у вас на море-океане, на острове Буяне, а на Руси-матушке во сто крат лучше!</p> <p>26. — У нас луга зелёные, в лугах цветы лазоревые, у заводей берёзки белые.</p> <p>27. — У нас заря с зарёю сходится, месяц на небе звёзды пасёт. Заиграет утром пастух на рожке — и не захочешь, а за ним пойдёшь.</p> <p>28. Заиграл тут Симеон-младшенький на берестяном рожке, и пошла за ним Елена Прекрасная.</p>	<p>supervise them.” If I didn’t dig a hole for someone else, I wouldn’t fall into it myself.</p> <p>20. Simeon the Sailor took a sharp ax and a blunder - he made a ship. They boarded the ship, the sails rustled, and sailed across the sea-ocean to the island of Buyan.</p> <p>21. Whether it was a long or short journey, we reached a foreign kingdom. They came to Helen the Beautiful, brought precious gifts, and began to woo the Tsar.</p> <p>22. And the evil governor whispers in her ear: “Don’t marry him, Elena the Beautiful, the king is old and not successful.” The princess got angry and drove the matchmakers out of her sight.</p> <p>23. “Well, brothers,” says Simeon the Younger, “you get ready for the journey, stock up on bread, but my job is to get the princess.”</p> <p>24. Elena the Beautiful is sitting at the window, thinking. Simeon the Younger sat down on a bench under the window and made the following speech:</p> <p>25. “It’s good on the sea-ocean, on the island of Buyan, but on Mother Rus’ it’s a hundred times better!”</p> <p>26. “Our meadows are green, there are azure flowers in the meadows, and white birches near the creeks.”</p> <p>27. - For us, the dawn converges with the dawn, the moon grazes the stars in the sky. The shepherd will play his horn in the morning, and you won’t want to, but you’ll follow him.</p> <p>28. Then Simeon the Younger began to play on a birch bark horn, and Elena the Beautiful followed him.</p>
--	---

<p>29. Симеон на корабль, и она за ним. Братья того и ждали. Повернули корабль, в синее море поплыли. А за ними погоня.</p> <p>30. Шестой брат схватил корабль за нос, и пал корабль на дно моря.</p> <p>31. Миновала погоня — поплыли дальше. Очнулась, огляделась Елена Прекрасная — далеко остров Буян. Грянулась она о сосновый пол — полетела в небо голубой звездой.</p> <p>32. Выбежал тут Симеон-звездочёт, посчитал на небе звёзды ясные, нашёл звезду новую. Выбежал тут Симеон-стрелец, пустил в звезду золотую стрелу.</p> <p>33. Скатилась звезда на сосновый пол, снова стала Еленой Прекрасной.</p> <p>34. Говорит ей Симеон-младшенький: «Никуда от нас, царевна, не спрячешься, а коли тебе тяжело с нами плыть — отвезём тебя сами домой. Пускай нам царь головы рубит».</p> <p>35. Пожалела Елена Симеона-младшенького, осталась. Симеон от царевны на шаг не отходит. Елена Прекрасная с него глаз не сводит.</p> <p>36. А злой воевода всё примечает, злое дело затевает. Созвал он братьев и подал им чару сладкого вина: «Выпьем, братцы, за родную сторону».</p> <p>37. Выпили братья сладкого вина и заснули крепко-накрепко: было в том вине сонное зелье подмешано.</p> <p>38. Только царевна да Симеон-младшенький того вина не пили. Плачут Симеон-младшенький и Елена Прекрасная, рыдают, расставаться не хотят.</p>	<p>29. Simeon goes to the ship, and she follows him. The brothers were waiting for this. They turned the ship around and sailed into the blue sea. And they are being chased.</p> <p>30. The sixth brother grabbed the ship by the bow, and the ship fell to the bottom of the sea.</p> <p>31. The chase passed - we swam further. Elena the Beautiful woke up and looked around - Buyan Island was far away. It hit the pine floor and flew into the sky like a blue star.</p> <p>32. Simeon the astrologer ran out, counted the clear stars in the sky, and found a new star. Simeon the Sagittarius ran out and shot a golden arrow at the star.</p> <p>33. The star rolled down onto the pine floor and became Helen the Beautiful again.</p> <p>34. Simeon the Younger tells her: "You can't hide from us, princess, and if it's hard for you to sail with us, we'll take you home ourselves. Let the king cut off our heads."</p> <p>35. Elena took pity on Simeon Jr. and stayed. Simeon does not leave the princess one step. Elena the Beautiful does not take her eyes off him.</p> <p>36. But the evil governor notices everything and starts an evil deed. He called the brothers and gave them some sweet wine: "Let's drink, brothers, to our native side."</p> <p>37. The brothers drank sweet wine and fell soundly asleep: a sleeping potion was mixed in that wine.</p> <p>38. Only the princess and Simeon the Younger did not drink that wine. Simeon the Younger and Elena the Beautiful are crying, sobbing, and don't want to part.</p>
--	--

<p>39. Доехали до родной стороны. Злой воевода к царю побежал и наговаривает: «Царь-батюшка, Симеон-младшенький на тебя зло таит — тебя убить хочет, царевну себе забрать. Вели его казнить».</p> <p>40. Только Симеон с царевной к царю пришли, царь царевну с почётом в терем проводил, а Симеона-младшенького велел в тюрьму бросить, железными цепями приковать.</p> <p>41. Утром-светом повели Симеона-младшенького на лютую казнь. Царевна плачет, жемчужные слёзы льёт. Злой воевода усмехается.</p> <p>42. Говорит Симеон-младшенький: «Царь немилостивый, по старому обычаю исполни мою просьбу смертную: дозвожь последний раз на рожке сыграть». — «Играй, Симеон, да поскорей — заждались мои палачи».</p> <p>43. Заиграл Симеон-младшенький на берестяном рожке. Долетел тот звук до корабля. Пробудились братья, говорят: «Знать, беда стряслась с нашим младшеньким!»</p> <p>44. Только схватились палачи за острые мечи — отколь ни возьмись идут старшие братья.</p> <p>45. Испугался царь и говорит: «Берите братца младшенького, да и царевну впридачу! Забирайте её скорей».</p> <p>46. Ну и был тут пир на весь мир. Попили-поели, песен попели. А как плясать пошли — так и до сих пор ещё не остановились.</p> <p>47. КОНЕЦ</p>	<p>39. We reached our home side. The angry governor ran to the king and said: "Tsar Father, Simeon the Younger harbors a grudge against you - he wants to kill you and take the princess for himself. Order him to be executed."</p> <p>40. Only Simeon and the princess came to the king, the king escorted the princess to the tower with honor, and ordered Simeon the Younger to be thrown into prison and chained with iron chains.</p> <p>41. Early in the morning they led Simeon the Younger to a fierce execution. The princess is crying, shedding pearly tears. The evil commander grins.</p> <p>42. Simeon the Younger says: "Unmerciful King, according to the old custom, fulfill my mortal request: let me play the horn for the last time." - "Play, Simeon, and hurry up - my executioners are tired of waiting."</p> <p>43. Simeon the Younger began to play on a birch bark horn. That sound reached the ship. The brothers woke up and said: "You know, trouble has befallen our youngest!"</p> <p>44. As soon as the executioners grabbed their sharp swords, the older brothers were coming no matter what.</p> <p>45. The king was frightened and said: "Take your little brother, and the princess too! Take her quickly."</p> <p>46. Well, there was a feast for the whole world. We drank and ate and sang songs. And when they started dancing, they still haven't stopped yet.</p> <p>47. THE END</p>
---	--

Сестрица Алёнушка и братец Иванушка

<https://diafilmy.su/2298-sestrica-alenushka-i-bratec-ivanushka.html>

Сестрица Алёнушка и братец Иванушка <p>Жили-были старик да старуха, у них была дочка Аленушка да сынок Иванушка.</p> <p>Старик со старухой умерли. Остались Аленушка да Иванушка одни-одинешеньки.</p> <p>Пошла Аленушка на работу и братца с собой взяла. Идут они по дальнему пути, по широкому полю, и захотелось Иванушке пить.</p> <p>— Сестрица Аленушка, я пить хочу! — Подожди, братец, дойдем до колодца.</p> <p>Шли-шли, — солнце высоко, колодец далеко, жар донимает, пот выступает. Стоит коровье копытце полно водицы.</p> <p>— Сестрица Аленушка, хлебну я из копытца! — Не пей, братец, теленочком станешь! Братец послушался, пошли дальше. Солнце высоко, колодец далеко, жар донимает, пот выступает. Стоит лошадиное копытце полно водицы.</p>	Sister Alyonushka and brother Ivanushka <p>Once upon a time there lived an old man and an old woman, they had a daughter Alyonushka and a son Ivanushka.</p> <p>The old man and the old woman died. Alyonushka and Ivanushka were left alone.</p> <p>Alyonushka went to work and took her brother with her. They are walking along a long path, across a wide field, and Ivanushka wants to drink.</p> <p>- Sister Alyonushka, I'm thirsty! - Wait, brother, let's get to the well.</p> <p>They walked and walked, the sun was high, the well was far away, the heat was oppressive, the sweat was protruding. A cow's hoof is full of water.</p> <p>- Sister Alyonushka, I'll take a sip from the hoof! - Don't drink, brother, you'll become a calf! The brother obeyed, let's move on. The sun is high, the well is far away, the heat is oppressive, the sweat is protruding. The horse's hoof is full of water.</p>
---	---

<p>— Сестрица Аленушка, напьюсь я из копытца!</p> <p>— Не пей, братец, жеребеночком станешь!</p> <p>Вздохнул Иванушка, опять пошли дальше. Идут, идут, — солнце высоко, колодец далеко, жар донимает, пот выступает. Стоит козье копытце полно водицы. Иванушка говорит:</p> <p>— Сестрица Аленушка, мочи нет: напьюсь я из копытца!</p> <p>— Не пей, братец, козленочком станешь! Не послушался Иванушка и напился из козьего копытца. Напился и стал козленочком... Зовет Аленушка братца, а вместо Иванушки бежит за ней беленький козленочек.</p> <p>Залилась Аленушка слезами, села на стожок — плачет, а козленочек возле нее скачет. В ту пору ехал мимо купец:</p> <p>— О чем, красная девица, плачешь? Рассказала ему Аленушка про свою беду. Купец ей и говорит:</p> <p>— Поди за меня замуж. Я тебя наряжу в золото-серебро, и козленочек будет жить с нами. Аленушка подумала, подумала и пошла за купца замуж.</p> <p>Стали они жить-поживать, и козленочек с ними живет, ест-пьет с Аленушкой из одной чашки.</p>	<p>- Sister Alyonushka, I'll drink from the hoof!</p> <p>- Don't drink, brother, you'll become a foal!</p> <p>Ivanushka sighed, and we moved on again. They walk and walk, the sun is high, the well is far away, the heat is oppressive, sweat appears. A goat's hoof is full of water. Ivanushka says:</p> <p>- Sister Alyonushka, there is no urine: I'll drink from the hoof!</p> <p>- Don't drink, brother, you'll become a little goat! Ivanushka did not listen and drank from a goat's hoof.</p> <p>He got drunk and became a little goat... Alyonushka calls her brother, and instead of Ivanushka, a little white goat runs after her.</p> <p>Alyonushka burst into tears, sat down on a haystack, crying, and the little goat was jumping around next to her. At that time a merchant was driving past:</p> <p>- What are you crying about, red maiden? Alyonushka told him about her misfortune. The merchant says to her:</p> <p>- Come marry me. I will dress you in gold and silver, and the little goat will live with us. Alyonushka thought, thought and married the merchant.</p> <p>They began to live and get along, and the little goat lives with them, eats and drinks from the same cup with Alyonushka.</p>
---	---

<p>Один раз купца не было дома. Откуда не возьмись приходит ведьма: стала под Алёнушкино окошко и ласково начала звать ее купаться на реку.</p> <p>Привела ведьма Аленушку на реку. Кинулась на нее, привязала Аленушке на шею камень и бросила ее в воду.</p> <p>А сама оборотилась Аленушкой, нарядилась в ее платье и пришла в ее хоромы. Никто ведьму не распознал. Купец вернулся — и тот не распознал.</p> <p>Одному козленочку все было ведомо. Повесил он голову, не пьет, не ест. Утром и вечером ходит по бережку около воды и зовет:</p> <p>— Аленушка, сестрица моя!.. Выплывь, выплывь на бережок... Узнала об этом ведьма, стала просить мужа:</p> <p>— Зарежь да зарежь козленка... Купцу жалко было козленочка, привык он к нему, а ведьма так пристает, так упрашивает, — делать нечего, купец согласился:</p> <p>— Ну, зарежь его...</p> <p>Велела ведьма разложить костры высокие, греть котлы чугунные, точить ножи булатные. Козленочек проведал, что ему недолго жить, и говорит названому отцу:</p>	<p>One day the merchant was not at home. Out of nowhere, a witch comes: she stood under Alyonushka's window and affectionately began to call her to swim in the river.</p> <p>The witch brought Alyonushka to the river. She rushed at her, tied a stone around Alyonushka's neck and threw her into the water.</p> <p>And she herself turned into Alyonushka, dressed up in her dress and came to her mansion. Nobody recognized the witch. The merchant returned - and he did not recognize him.</p> <p>One little goat knew everything. He hangs his head, doesn't drink, doesn't eat. In the morning and evening he walks along the bank near the water and calls:</p> <p>- Alyonushka, my sister!.. Swim out, swim out to the shore...</p> <p>The witch found out about this and began to ask her husband:</p> <p>- Slaughter and slaughter a kid...</p> <p>The merchant felt sorry for the little goat, he was used to him, but the witch pestered him so much, begged him so much - there was nothing to do, the merchant agreed:</p> <p>- Well, kill him...</p> <p>The witch ordered to build high fires, heat cast iron cauldrons, and sharpen damask knives. The little goat found out that he did not have long to live, and said to his named father:</p>
--	---

<p>— Перед смертью пусти меня на речку сходить, водицы испить, кишочки прополоскать.</p> <p>— Ну, сходи.</p> <p>Побежал козленочек на речку, стал на берегу и жалобно закричал:</p> <p>— <i>Аленушка, сестрица моя!</i> <i>Выплынь, выплынь на бережок.</i> <i>Костры горят высокие,</i> <i>Котлы кипят чугунные,</i> <i>Ножи точат булатные,</i> <i>Хотят меня зарезати!</i></p> <p>Аленушка из реки ему отвечает:</p> <p>— <i>Ах, братец мой Иванушка!</i> <i>Тяжел камень на дно тянет,</i> <i>Шелкова трава ноги спутала,</i> <i>Желты пески на груди легли.</i></p> <p>А ведьма ищет козленочка, не может найти и посылает слугу:</p> <p>— Пойди найди козленка, приведи его ко мне.</p> <p>Пошел слуга на реку и видит: по берегу бегают козленочек и жалобно зовет:</p> <p>— <i>Аленушка, сестрица моя!</i> <i>Выплынь, выплынь на бережок.</i> <i>Костры горят высокие,</i> <i>Котлы кипят чугунные,</i> <i>Ножи точат булатные,</i> <i>Хотят меня зарезати!</i></p> <p>А из реки ему отвечают:</p> <p>— <i>Ах, братец мой Иванушка!</i> <i>Тяжел камень на дно тянет,</i> <i>Шелкова трава ноги спутала,</i> <i>Желты пески на груди легли.</i></p>	<p>- Before I die, let me go to the river, drink some water, rinse my intestines.</p> <p>- Well, go.</p> <p>The little goat ran to the river, stood on the bank and cried pitifully:</p> <p>- <i>Alyonushka, my sister!</i> <i>Swim out, swim out to the shore.</i> <i>The fires are burning high,</i> <i>the cast iron cauldrons are boiling,</i> <i>the damask knives are sharpening,</i> <i>they want to stab me to death!</i></p> <p>Alyonushka from the river answers him:</p> <p>- <i>Oh, my brother Ivanushka!</i> <i>The heavy stone pulls to the bottom,</i> <i>the silken grass has entangled my legs,</i> <i>the yellow sands lie on my chest.</i></p> <p>And the witch is looking for the little goat, cannot find it, and sends a servant:</p> <p>- Go find the kid, bring him to me.</p> <p>The servant went to the river and saw a little goat running along the bank and plaintively calling:</p> <p>- <i>Alyonushka, my sister!</i> <i>Swim out, swim out to the shore.</i> <i>The fires are burning high,</i> <i>the cast iron cauldrons are boiling,</i> <i>the damask knives are sharpening,</i> <i>they want to stab me to death!</i></p> <p>And from the river they answer him:</p> <p>- <i>Oh, my brother Ivanushka!</i> <i>The heavy stone pulls to the bottom,</i> <i>the silken grass has entangled my legs,</i> <i>the yellow sands lie on my chest.</i></p>
--	---

<p>Слуга побежал домой и рассказал купцу про то, что слышал на речке. Собрали народ, пошли на реку, закинули сети шелковые и вытащили Аленушку на берег. Сняли камень с шеи, окунули ее в ключевую воду, одели ее в нарядное платье. Аленушка ожила и стала краше, чем была.</p> <p>А козленочек от радости три раза перекинулся через голову и обернулся мальчиком Иванушкой. Ведьму привязали к лошадиному хвосту, и пустили в чистое поле.</p> <p>https://deti-online.com/skazki/russkie-narodnye-skazki/sestrica-alyonushka-i-bratec-ivanushka/</p>	<p>The servant ran home and told the merchant about what he had heard on the river. They gathered the people, went to the river, threw silk nets and pulled Alyonushka to the shore. They took the stone from her neck, dipped her in spring water, and dressed her in an elegant dress. Alyonushka came to life and became more beautiful than she was.</p> <p>And the little goat threw himself over his head three times with joy and turned into the boy Ivanushka. The witch was tied to a horse's tail and released into an open field.</p>
--	---

<https://diafilmy.su/8052-skazka-o-lenivoj-devochke-mashe.html>

<https://mishka-knizhka.ru/skazki-dlay-detey/russkie-skazochniki/skazki-prokofevoj/skazka-o-lenivoj-devochke-mashe-prokofeva-s/> (text)

<p>Жила-была девочка Маша. У неё, были мама, папа и бабушка. Мама и папа были молодые, а бабушка-старенькая.</p> <p>Однажды бабушка попросила:</p> <p>— Машенька, сходи, пожалуйста, в магазин! Но Маше было лень идти в магазин, и она сказала:</p> <p>— Я бы сходила в магазин, бабушка, да вот ноги мои не хотят идти!</p> <p>— А разве ты не хозяйка своих ног? Куда ты им прикажешь, туда они и пойдут!</p> <p>— Нет, я не хозяйка своих ног. Куда они хотят, туда и идут!- сказала Маша.</p> <p>— Ну ладно, я схожу в магазин, а ты пока накрой на стол!- вздохнула бабушка.</p> <p>Но Маше было лень накрывать на стол, и она сказала:</p> <p>— Я бы накрыла на стол, да руки мои не хотят. А я не хозяйка своих рук. Они что хотят, то и делают.</p> <p>— Как тебе не стыдно говорить такие глупости!- огорчилась бабушка.</p> <p>— А я не хозяйка своего языка. Он что хочет, то и говорит, — сказала Маша.</p> <p>Скоро пришли папа и мама, и все сели за стол.</p> <p>Маша хотела съесть ложку клубничного варенья, но вместо этого её правая рука зачерпнула</p>	<p>Once upon a time there lived a girl Masha. She had a mother, father and grandmother. Mom and dad were young, and grandmother was old. One day my grandmother asked:</p> <p>- Mashenka, please go to the store! But Masha was too lazy to go to the store, and she said:</p> <p>"I would go to the store, grandma, but my legs don't want to go!"</p> <p>- Aren't you the mistress of your feet? Wherever you tell them, that's where they'll go!</p> <p>- No, I am not the owner of my feet. Wherever they want, they go! - said Masha.</p> <p>"Okay, I'll go to the store, while you set the table!" sighed the grandmother.</p> <p>But Masha was too lazy to set the table, and she said:</p> <p>"I would set the table, but my hands don't want to." And I am not the mistress of my hands. They do what they want.</p> <p>"Aren't you ashamed to say such nonsense!" the grandmother was upset.</p> <p>- And I am not the mistress of my tongue. He says whatever he wants," said Masha.</p> <p>Soon dad and mom came and everyone sat down at the table. Masha wanted to eat a spoonful of strawberry jam, but instead her right</p>
--	--

<p>полную ложку горчицы и сунула её Маше в рот.</p> <p>Маша вскочила со стула. Из глаз её полились крупные слёзы. Только, наверное, на этот раз её слезы были не солёные, а горькие.</p> <p>— Что с тобой, девочка?- спросила мама.</p> <p>А Машины ноги вдруг вынесли её в переднюю, а оттуда прямо на лестницу, а оттуда прямо во двор.</p> <p>— Ой! Я совсем не хочу бежать во двор!- испугалась Маша.- Это мои ноги сами бегут, куда хотят. Они меня больше не слушаются!</p> <p>Во дворе Маша увидела Серёжку и его собаку Белку.</p> <p>Маша очень уважала Серёжку. Серёжка был отличник и к тому же очень здорово рисовал.</p> <p>И его собаку Белку Маша тоже очень уважала. Она была овчарка и к тому же ищейка.</p> <p>Маша хотела подойти и сказать что-нибудь умное.</p> <p>— Здравствуй, Серёжа, как ты поживаешь?- хотела сказать Маша, а вместо этого вдруг захохотала и сказала противным голосом:- Уходи отсюда со своей собакой, а то я её укушу!</p> <p>— Ой! Я совсем не то хотела сказать!- ужаснулась Маша.- Мой язык совсем меня не слушается!</p> <p>Ей хотелось провалиться сквозь землю или хотя бы убежать со двора. Но вместо этого её ноги побежали к зелёной скамейке, где сидели рядышком две соседки — Анна Спиридоновна и Наталья Петровна.</p>	<p>hand scooped up a full spoonful of mustard and put it in Masha's mouth. Masha jumped up from her chair. Large tears flowed from her eyes. Only, probably, this time her tears were not salty, but bitter.</p> <p>"What's wrong with you, girl?" asked mom.</p> <p>And the Machine's legs suddenly carried her into the hallway, and from there straight onto the stairs, and from there straight into the yard.</p> <p>- Oh! "I don't want to run into the yard at all!" Masha got scared. "It's my legs that run wherever they want." They don't listen to me anymore!</p> <p>In the yard, Masha saw Seryozhka and his dog Belka.</p> <p>Masha respected Seryozha very much. Seryozhka was an excellent student and also a very good drawer.</p> <p>And Masha also respected his dog Belka very much. She was a shepherd and also a bloodhound. Masha wanted to come up and say something smart.</p> <p>"Hello, Seryozha, how are you doing?" Masha wanted to say, but instead she suddenly laughed and said in a nasty voice: "Get out of here with your dog, otherwise I'll bite her!"</p> <p>- Oh! That's not what I wanted to say at all!" Masha was horrified. "My tongue doesn't listen to me at all!"</p> <p>She wanted to fall through the ground or at least run away from the yard. But instead, her legs ran to the green bench, where two neighbors were sitting side by side - Anna Spiridonovna and Natalya Petrovna.</p>
--	---

<p>Маша села на скамейку и отвернулась. Но всё равно она чувствовала, что Серёжка смотрит на неё. Она даже чувствовала, что Серёжка моргает глазами от удивления.</p> <p>И вдруг Маша увидела, что её правая рука лезет прямо в сумку Анны Спиридоновны, где лежат большие красные яблоки.</p> <p>Маша попробовала ухватить левой рукой свою правую руку и вытащить её из сумки. Но правая рука, как и все правые руки на свете, была сильнее, чем левая. Она залезла в сумку и схватила самое большое и самое красное яблоко.</p> <p>Глаза у Анны Спиридоновны стали круглые и колючие, как кнопки.</p> <p>— Маша!- охнула она.- Ты... Ты... Неужели ты не могла попросить? Но тут Машины ноги побежали со двора прямо на улицу.</p> <p>На улице было очень много машин. Машины рычали, фыркали и куда-то очень быстро ехали.</p> <p>Машины ноги совсем не знали правил уличного движения. Правила уличного движения знала Машина голова, а ноги умели только бегать. И они, конечно, побежали прямо под троллейбус.</p> <p>— Ты куда, девочка?- закричал милиционер и схватил Машу за руку. Лицо у милиционера было очень доброе. А нос был круглый, как у Машиной бабушки. Поэтому он немного был похож на Машину бабушку.</p> <p>Маша хотела заплакать и сказать доброму милиционеру:</p>	<p>Masha sat down on the bench and turned away. But she still felt that Seryozha was looking at her. She even felt that Seryozhka was blinking his eyes in surprise.</p> <p>And suddenly Masha saw that her right hand was reaching straight into Anna Spiridonovna's bag, where large red apples lay.</p> <p>Masha tried to grab her right hand with her left hand and pull it out of the bag. But the right hand, like all right hands in the world, was stronger than the left. She reached into her bag and grabbed the biggest and reddest apple.</p> <p>Anna Spiridonovna's eyes became round and prickly, like buttons. "Masha!" she gasped. "You... You... Couldn't you ask?"</p> <p>But then the car's legs ran from the yard straight into the street.</p> <p>There were a lot of cars on the street. The cars growled, snorted and drove somewhere very quickly. The cars' legs did not know the rules of the street at all. The head of the machine knew the traffic rules, but his legs could only run. And they, of course, ran straight under the trolleybus.</p> <p>"Where are you going, girl?" the policeman shouted and grabbed Masha's hand. The policeman's face was very kind. And the nose was round, like Masha's grandmother's. That's why he looked a little like Granny Machine.</p> <p>Masha wanted to cry and tell the kind policeman:</p>
---	---

<p>— Дяденька милиционер, держите меня крепче! А лучше всего отведите меня в милицию! Но вместо этого Маша сказала некрасивым голосом:</p> <p>— Отпусти меня, милиционер. Потому что я не девочка, а серый волк. Я очень люблю есть милиционерские свистки. А Машин язык сам высунулся изо рта и подразнил милиционера. Милиционер обиделся и отпустил Машину руку.</p> <p>А Маша села в троллейбус, и троллейбус уехал.</p> <p>Троллейбус доехал до конечной остановки. Тут дома стояли далеко друг от друга, а вдали синел лес. Машины ноги побежали по шоссе, потом по дороге, а потом по тропинке между деревьями. Так они бежали и бежали, пока не завели Машу в самую глубь леса. Солнце уже зашло. Конечно, оно не стало задерживаться на небе из-за какой-то глупой девчонки. Стало темно и страшно.</p> <p>Кругом были высокие деревья и глубокие ямы. Маша села на пень.</p> <p>— Пусть меня съедят волки!- решила она.- Если мой язык будет врать, руки — воровать, а ноги — идти не туда, куда надо,- лучше мне вообще не жить на свете... Как я хотела бы снова стать хозяйкой своих рук, ног и языка! Я больше никогда не стала бы лениться!</p> <p>И Маша горько заплакала.</p> <p>Вдруг она увидела три жёлтых огонька. Они всё приближались и приближались.</p>	<p>- Uncle policeman, hold me tight! Best of all, take me to the police!</p> <p>But instead Masha said in an ugly voice:</p> <p>- Let me go, policeman. Because I'm not a girl, but a gray wolf. I really like to eat police whistles.</p> <p>And Mashin's tongue stuck out of his mouth and teased the policeman. The policeman was offended and let go of Machine's hand.</p> <p>And Masha got on the trolleybus, and the trolleybus drove away. The trolleybus reached the final stop. Here the houses stood far from each other, and the forest was blue in the distance.</p> <p>The cars' legs ran along the highway, then along the road, and then along the path between the trees. So they ran and ran until they brought Masha into the very depths of the forest.</p> <p>The sun has already set. Of course, it didn't linger in the sky because of some stupid girl.</p> <p>It became dark and scary.</p> <p>There were tall trees and deep holes all around. Masha sat down on a stump.</p> <p>"Let the wolves eat me!" she decided. "If my tongue lies, my hands steal, and my legs go in the wrong places, it's better for me not to live in the world at all... How I would like to become the mistress of my hands again, feet and tongue! I would never be lazy again!</p> <p>And Masha cried bitterly.</p> <p>Suddenly she saw three yellow lights. They kept getting closer and closer.</p>
--	--

<p>— Волк!- испугалась Маша.- Ох! Трёхглазый волк! Или, наверное, два волка. Один двухглазый, а другой одноглазый! Самый злой и старей!</p> <p>Маша вскочила на ноги и схватила длинный сук. И тут она почувствовала, что ноги её слушаются, а рука крепко сжимает сук.</p> <p>— Ой, мамочка! Мне страшно!- закричала Маша. И это было именно то, что она хотела закричать.</p> <p>— Машенька!- вдруг услышала она мамин голос.- Где ты?</p> <p>И тут к Маше подбежали мама, папа и Серёжка. В руках у них были электрические фонарики. Серёжка держал на ремешке свою овчарку Белку.</p> <p>— Ох, Маша!- сказал папа.- Как ты нас напугала! Разве можно быть такой безответственной девчонкой? Тебя надо было бы как следует выпороть...</p> <p>— Это Белка нашла твои следы!- сказал Серёжка, который понял, что надо скорее начать говорить о чём-нибудь другом.- Знаешь, какой у неё нюх? Она своё дело знает! Тут мама поцеловала Машу, и все пошли домой.</p> <p>На этом и кончается сказка.</p>	<p>"Wolf!" Masha got scared.</p> <p>"Oh!" Three-eyed wolf! Or perhaps two wolves. One is two-eyed, and the other is one-eyed! The most evil and the oldest!</p> <p>Masha jumped to her feet and grabbed a long branch. And then she felt that her legs were obeying her, and her hand was tightly gripping the branch.</p> <p>- Oh, mommy! I'm scared!" Masha shouted. And that was exactly what she wanted to scream.</p> <p>"Mashenka!" she suddenly heard her mother's voice. "Where are you?" And then mom, dad and Seryozha ran up to Masha. They had electric flashlights in their hands. Seryozhka was holding his shepherd Belka on a strap.</p> <p>"Oh, Masha!" said dad. "How you scared us!" Is it possible to be such an irresponsible girl? You should have been thoroughly flogged..</p> <p>"It was Belka who found your tracks!" said Seryozhka, who realized that he needed to start talking about something else as soon as possible.</p> <p>"Do you know what her sense of smell is?" She knows her stuff! Then mom kissed Masha, and everyone went home.</p> <p>This is where the fairy tale ends.</p>
--	---

Скатерть, баранчик и сума

<https://diafilmy.su/1925-skatert-baranchik-i-suma.html>

<https://diafilm.online/viewing-hall/collections/diafilmy-pro-deda-moroza-i-snegurochku/>
(про деда-мороза)

Жили-были старик да старуха.
Пошел раз старик на реку рыбу ловить.

Смотрит — попался в сети журавль. Бьется, рвется, выбраться не может. Пожалел старик журавля - Зачем доброй птице пропадать! помог ему из сетей высвободиться.

Говорит ему тут журавль человеческим голосом:

- Спасибо тебе, старичок! Никогда твоей услуги не забуду. Пойдем ко мне домой - дам тебе хороший подарок.

Вот они и пошли, старик да журавль.

Шли, шли и пришли на болотце, к журавлевой избе.

Вынес журавль полотняную скатерть и говорит:

- Ну, старичок, вот тебе подарок. Как захочешь есть-пить, разверни эту скатерочку и скажи: "Напой-накорми, скатерочка" - все у тебя будет.

Поблагодарил старик журавля и пошел домой. Захотелось ему по дороге есть.

Развернул он скатерть и говорит:

- Напой-накорми, скатерочка!

Только сказал - и сразу на скатерти все появилось: и жареное и пареное, ешь - не хочу.

Наелся, напился старик, свернул скатерочку и пошел дальше.

Долго ли, коротко ли шел - застигла его на пути темная ночь. Зашел он в избу к богатому мужику:

- Пустите ночевать прохожего человека.

- Ночевать пустим, - говорит хозяин,

Once upon a time there lived an old man and an old woman. Once an old man went to the river to fish.

He looks and sees a crane caught in a net. It struggles, it breaks, it can't get out. The old man felt sorry for the crane - Why should a good bird disappear! He helped him free himself from the net.

The crane tells him in a human voice:

- Thank you, old man! I will never forget your service. Let's go to my house and I'll give you a good gift.

So they went, the old man and the crane.

They walked and walked and came to a swamp, to a crane hut.

The crane brought out a linen tablecloth and said:

- Well, old man, here's a gift for you. Whenever you want to eat or drink, unfold this tablecloth and say: "Give me something to drink and feed, little tablecloth" - you will have everything.

The old man thanked the crane and went home. He wanted to eat on the way. He unrolled the tablecloth and said:

- Give me something to drink and feed, little tablecloth!

As soon as he said it, everything immediately appeared on the tablecloth: fried and steamed, eat it - I don't want it.

The old man ate and got drunk, rolled up the tablecloth and moved on.

Whether he walked long or short, the dark night overtook him on the way. He went into the hut of a rich man:

- Let a passer-by spend the night.

- а угощенья не проси.
- А мне и не надо, - отвечает старик.
- У меня такая скатерочка есть, - и накормит и напоит вдоволь.

Развернул старик скатерть и говорит: - Напой-накорми, скатерочка! Не успел сказать - на скатерти все появилось, что душе угодно.

Задумал хозяин украсть эту скатерть. Как только старик заснул, вытащил у него чудесную скатерть, а на ее место подложил свою - простую.

Утром старик не заметил, что скатерть не та. Пришел домой и говорит своей старухе: - Ну, старуха, теперь не надо тебе хлеба месить да щи варить. Нас скатерочка потчевать будет.

Развернул старик скатерть и говорит: - Напой-накорми, скатерочка! А скатерть лежит, как ее положили.

- Обманул, видно, меня журавль, - говорит старик. - Пойду его корить: зачем обманывает!

Встретил старика журавль и спрашивает: - Чего пожаловал? - Так и так, - отвечает старик, - не поит, не кормит меня твоя скатерочка.

- Не тужи. Дам я тебе баранчика. Баранчик не простой. Как скажешь ему: "Баранчика, встряхнись!" - посыплется из него золото.

Взял старик баранчика и повел домой. Под вечер пришел к тому же богатому мужику. - Пустите переночевать. - Только я не один, а с баранчиком.

- А ты баранчика на дворе оставь.

- Не могу - говорит старик, - этот баранчик не простой - он золото дает.
- Не может этого быть, - говорит богатый мужик.

"We'll let you spend the night," says the owner, "but don't ask for treats."

"I don't need it," the old man answers. - I have such a tablecloth - and it will feed and drink to your heart's content.

The old man unfolded the tablecloth and said: "Give me something to drink and feed, little tablecloth!" Before I had time to say anything, whatever my heart desired appeared on the tablecloth.

The owner decided to steal this tablecloth. As soon as the old man fell asleep, he took out his wonderful tablecloth, and in its place he put his own - a simple one.

In the morning the old man did not notice that the tablecloth was wrong. He came home and said to his old woman: "Well, old woman, now you don't need to knead bread and cook cabbage soup." The tablecloth will treat us.

The old man unfolded the tablecloth and said: "Give me something to drink and feed, little tablecloth! And the tablecloth lies as it was laid.

"Apparently the crane deceived me," says the old man. - I'll go reproach him: why is he deceiving!

The crane met the old man and asked: "Why are you here?" "So and so," the old man answers, "your tablecloth doesn't give me water or feed me."

- Don't worry. I'll give you a lamb. The ram is not simple. When you tell him: "Baranchik, shake yourself up!" - gold will fall out of it.

The old man took the lamb and took it home. In the evening I came to the same rich man. - Let me spend the night. "Only I'm not alone, but with a little lamb."

- Leave the little lamb in the yard.

"I can't," says the old man, "this little ram is not simple - it gives gold."
"This can't be," says the rich man.

<p>Расстелил старик рогожу и говорит: - Баранчик, встряхнись. Баранчик встряхнулся, и посыпалось из него золото.</p> <p>Задумал богатый мужик и баранчика себе взять. Ночью старикова баранчика спрятал, а на его место своего такого же поставил: поди узнай.</p> <p>Утром старик пришел домой и говорит: - Ну, старуха, будем теперь богато жить.</p> <p>- Откуда же мы богатство возьмем? - А вот этот баранчик даст. Расстели-ка на полу рогожу.</p> <p>Старик поставил на рогожу баранчика и говорит: - Баранчик, встряхнись! А баранчик стоит да только мемекает.</p> <p>- Эх, опять обманул меня журавль! - говорит старик. - Пойду к нему, хоть попеняю за обман.</p> <p>Пришел на болотце к журавлевой избушке и говорит: «Все твои подарки плохие, никакого проку в них нет.»</p> <p>Выслушал журавль и спрашивает: - А не заходил ли ты к кому по дороге? - Заходил к богатому мужику. - А не хвастал ли моими подарками? - «Хвастал.»</p> <p>- Ну, ладно, - говорит журавль, - дам я тебе последний подарок: он тебе и ума придаст и прежние подарки вернет.</p> <p>Пошел журавль в избушку и вынес старику суму: - Возьми да скажи: "Сорок, из сумы!" Старик взял суму и говорит: - А ну, сорок, из сумы!</p> <p>Не успел сказать, выскочили из сумы сорок молодцев с дубинками - да на старика...Догадался старик, закричал: - «Сорок, в суму!»</p>	<p>The old man spread out the matting and said: - Ram, shake yourself up. The little ram shook itself and gold fell out of it.</p> <p>The rich man decided to take the lamb for himself. At night he hid the old man's little lamb, and put his own in its place: go and find out.</p> <p>In the morning the old man came home and said: "Well, old woman, now we'll live richly." -Where will we get the wealth from? - But this little lamb will give. Spread some matting on the floor.</p> <p>The old man put a lamb on the mat and said: - Ram, shake yourself up! And the little ram stands and just cries. The old man again: - Eh, the crane deceived me again! - says the old man. - I'll go to him, at least I'll reproach him for his deception.</p> <p>He came to the crane hut in the swamp and said: "All your gifts are bad, they are of no use." The crane listened and asked: "Didn't you visit anyone along the way?" - I went to see a rich guy. - Didn't he boast about my gifts? - "Bragged."</p> <p>"Well, okay," says the crane, "I'll give you the last gift: it will give you wisdom and return your previous gifts."</p> <p>The crane went into the hut and brought out the bag to the old man: "Take it and say: "Forty, from the bag!" The old man took the bag and said: - Well, forty, out of the bag!</p> <p>Before he had time to say anything, forty young men with clubs jumped out of the bag and attacked the old man... The old man guessed and shouted: - "Forty, in the bag!"</p>
---	---

Молодцы с дубинками в ту же минуту опять в суму спрятались. Поблагодарил старик журавля и пошел.

Когда стемнело, пришел он к богатому мужику. Встретил хозяин старика, как дорогого гостя.

А старик спрашивает: - Куда бы мне суму положить?
Сума-то не простая: скажешь "Сорок, из сумы!" – так наградит, лучше и не надо!

- Ну, тогда повесь суму на гвоздик, сказал богатый мужик.

Старик повесил, а сам на печку влез и смотрит, что будет.

Хозяин решил, что старик уснул, и говорит: - Сорок, из сумы!

Выскочили тут сорок молодцев и давай его бить. Бьют, бьют, убежать не дают. Закричал хозяин не своим голосом: - «Ой, дедушка! Проснись скорее, помоги!»

А старик спрашивает: - Кто мою скатерочку подменил? - Не знаю.
- «А, не знаешь, так и помощи не проси.»

- Я подменил! Я! И скатерку, и баранчика! Все отдам, только в живых меня оставь!

А старик спрашивает:
- Никогда впредь обманывать людей не будешь? - Ой, никогда!
- «Ну тогда, Сорок, в суму!»

Спрятались сорок молодцев в суму, а хозяин принес скатерть, и баранчика привел. Сам кряхтит, охает.

А старик пошел домой и стал со своей старухой жить-поживать, всех кормить-угощать. И я у него был, мед-пиво пил, по губам текло, а в рот не попало.

The fellows with the clubs immediately hid in their bags again. The old man thanked the crane and left.

When it got dark, he came to the rich man. The owner greeted the old man as a dear guest.

And the old man asks: "Where should I put my bag?"
It's not a simple bag: you'll say, "Forty, out of the bag!" - he'll reward you like that, it's better not to!

"Well, then hang your bag on a nail," said the rich man.

The old man hung it up, and climbed onto the stove to see what would happen.

The owner decided that the old man had fallen asleep and said: "Forty, out of the bag!"

Forty young men jumped out and started beating him. They beat me, they beat me, they don't let me escape. The owner shouted in a voice that was not his own: "Oh, grandfather! Wake up quickly, help!"

And the old man asks: "Who changed my tablecloth?" - Don't know.

- "Oh, if you don't know, don't ask for help."

- I changed it! I! And a tablecloth and a lamb! I'll give everything, just leave me alive!

And the old man asks:
- Will you never deceive people again? - Oh, never!

- "Well then, Forty, go to the bag!"

Forty fellows hid in a bag, and the owner brought a tablecloth and brought a little lamb. He moans and groans.

And the old man went home and began to live and live with his old woman, feeding and treating everyone. And I was with him, I drank honey-beer, it flowed down my lips, but it didn't get into my mouth.

--	--

https://allforchildren.ru/diafilm/diafilm62.php#google_vignette

<https://diafilmy.su/4215-solnce-mesyac-i-voron-voronovich.html>

Солнце, Месяц и Ворон Воронович

<p>Жили-были старик со старухой, у них было три дочери.</p> <p>Пошёл раз старик в амбар за крупой.</p> <p>Насыпал крупы в мешок и понёс домой. Крупа-то из него сыплется да сыплется.</p> <p>Пришёл старик в избу. - "А где же крупа?" - спрашивает старуха. - "Видно, она по дороге высыпалась". - "Ступай подбери!"</p> <p>Пошёл старик собирать крупу. Собирал-собирал - совсем замучился. - "Эх, - говорит, - кабы Солнышко обогрело, кабы Месяц осветил да кабы Ворон Воронович помог собрать, отдал бы я за них своих дочек".</p> <p>Не успел старик вымолвить, как Солнышко обогрело, Месяц осветил, а Ворон Воронович прилетел и всю крупу собрал, до последнего зёрнышка.</p> <p>Вернулся старик домой и говорит дочкам: "Оденьтесь понаряднее да выйдите на крылечко: там вас хорошие женихи ждут".</p> <p>Оделась-нарядилась старшая старшая дочка, вышла на крыльцо. Солнышко и увезло её.</p> <p>Вышла средняя, Месяц подхватил её и увёз.</p> <p>Вышла младшая, Ворон Воронович и увёз её.</p>	<p>Once upon a time there lived an old man and an old woman, they had three daughters.</p> <p>One day the old man went to the barn to get some cereal.</p> <p>He poured the cereal into a bag and took it home. Cereals are pouring out of it and pouring out.</p> <p>An old man came to the hut. - "Where is the cereal?" asks the old woman. "Apparently, it spilled on the way." - "Go pick it up!"</p> <p>The old man went to collect cereals. I collected and collected and was completely exhausted. "Eh," he says, "if only the Sun would warm me, if only the Moon would illuminate, and if Voron Voronovich would help collect, I would give my daughters for them."</p> <p>Before the old man had time to speak, the Sun warmed him up, illuminated the Moon, and Raven Voronovich flew in and collected all the cereals, to the last grain.</p> <p>The old man returned home and said to his daughters: "Dress smartly and go out onto the porch: there are good suitors waiting for you."</p> <p>The eldest eldest daughter got dressed and went out onto the porch. The sun took her away.</p> <p>The middle one came out. The moon picked her up and took her away.</p> <p>The youngest one came out. Voron Voronovich took her away.</p>
--	---

Стали старики одни жить. Вот раз старик и говорит старухе: "Соскучился я по дочкам, пойду проведу их". - И отправился в путь.

Долго он шёл, все лапти стоптал. Наконец подошёл к дому Красного Солнышка.

Солнышко с женой встретили его и спрашивают: "Чем тебя, батюшка, угощать?" - "Да я бы блинов поел". - "Блинов, так блинов, - говорит Солнышко. - Разводи, жена, тесто".

Развела жена тесто, а Солнышко уселось на пол и приказывает: "Ну, жена, запекай!" - Жена поставила ему на голову сковородку и стала блины печь.

Подивился старик, стал блины есть.

А как наелся, говорит: "Ну, спасибо этому дому, пойду теперь к другому!" - И пошёл ко второму зятю.

Шёл, шёл и пришёл к дому Ясного Месяца.

Встретили его Месяц с женой с почестями, стали спрашивать: "Чем тебя угощать, батюшка?" - Старик говорит: "Я сыт. Вот если бы мне с дороги в баньке попариться!" - "Сейчас, батюшка, банька будет готова!"

Как истопилась баня, Месяц проводил старика и говорит: "Ну, батюшка, мойся-парься на здоровье!"

- "Как же я буду мыться-париться? Темно в бане-то!" - А Месяц ему в ответ: "Ничего, сейчас светло будет". - Просунул он в щёлку палец - в бане светло стало.

The old people began to live alone. So one day the old man said to the old woman: "I miss my daughters, I'll go and see them." - And set off.

He walked for a long time and wore down all his sandals. Finally I came to the house of the Red Sun.

Sun and his wife met him and asked: "What should I treat you with, father?" - "Yes, I would eat pancakes." - "Pancakes, so pancakes," says Sunny. "Make the dough, wife."

The wife spread the dough, and Sunny sat down on the floor and ordered: "Well, wife, bake!" - His wife put a frying pan on his head and began to bake pancakes.

The old man marveled and began to eat pancakes.

And when he was full, he said: "Well, thanks to this house, I'll go to another one now!" - And he went to his second son-in-law.

He walked and walked and came to the house of the Clear Moon.

Moon and his wife greeted him with honors and began to ask: "What should I treat you with, father?" - The old man says: "I'm full. If only I could take a steam bath on the road!" - "Now, father, the bathhouse will be ready!"

As the bathhouse dried up, he spent a month with the old man and said: "Well, father, wash yourself and take care of your health!"

- "How am I going to wash and steam? It's dark in the bathhouse!" - And the Moon answered him: "Nothing, now it will be light." - He stuck his finger into the crack - it became light in the bathhouse.

Выпарился старик в своё удовольствие.

Погостил он у средней дочки денек-другой и говорит: "Ну, теперь пойду проведу младшую!" - И пошёл.

Долго ли, коротко ли, пришёл старик к Ворону Вороновичу.

Обрадовалась младшая дочка, обрадовался и Ворон Воронович. Не знают, где посадить старика, чем угостить. А он говорит: "Вы меня лучше спать уложите, я больно утомился".

Повёл Ворон Воронович старика к насесту, подставил лестницу: "Взбирайтесь, батюшка, сейчас все спать будем!"

Взобрался старик на насест. Ворон Воронович посадил его под крыло, и все заснули сладко.

Переночевал старик и стал домой собираться. - "Что так скоро?" - спрашивает Ворон Воронович. - "Пора мне, там старуха, наверное, заждалась".

Нечего делать, отпустили они старика. А старик бегом бежит: так ему не терпится.

Вернулся он домой, старуха его спрашивает: "Ну как наши дочки живут?" - А старик ей в ответ: "Разводи скорей тесто, я блинов хочу!"

Развела старуха тесто, хотела печку разжигать, а старик не велит. Сел на пол и приказал поставить сковородку себе на лысину. Делать нечего, послушалась старуха. Целый день стояла сковородка, а блины так и не испеклись.

The old man evaporated to his satisfaction.

He stayed with his middle daughter for a day or two and said: "Well, now I'll go and check on the youngest!" - And went.

Whether long or short, the old man came to Voron Voronovich.

The youngest daughter was happy, and Voron Voronovich was happy too. They don't know where to seat the old man or what to treat him with. And he says: "You better put me to bed, I'm painfully tired."

Voron Voronovich led the old man to the perch and set up a ladder: "Climb up, father, now we'll all sleep!"

The old man climbed onto his perch. Raven Voronovich put him under his wing, and everyone fell asleep sweetly.

The old man spent the night and began to get ready to go home. - "What's so soon?" - asks Voron Voronovich. - "It's time for me, there's an old woman who's probably tired of waiting."

There was nothing to be done, they let the old man go. And the old man runs: he's so impatient.

He returned home, the old woman asked him: "How are our daughters living?" - And the old man answered her: "Make the dough quickly, I want pancakes!"

The old woman spread the dough and wanted to light the stove, but the old man did not order it. He sat down on the floor and ordered the frying pan to be placed on his bald head. There is nothing to do, the old woman obeyed. The frying pan sat

Затопила тогда старуха печку и напекла блинов.

Наелся старик досыта и посылает старуху баньку истопить. - "Да темно ведь! Как париться будем?" - "Ничего, не бойся, светло будет!"

Истопила старуха баню и говорит: "Ступай парься!" - "Нет, - отвечает старик. - Иди ты первая, а я тебе светить буду!" - Пошла старуха в баню.

А старик видел, как светил ему Месяц, и сам туда же! Просунул в щель палец и спрашивает: "Светло теперь?"

- Темно, хоть глаз выколи! - отвечает старуха. Засветила она огонь и вымылась.

Вернулись они в избу, стала старуха постель стелить, а старик не велит: "Будем спать на насесте, вместе с курами!" - Старуха рассердилась: "Ступай один, а мне и на постели хорошо!"

Отправился старик в курятник, взобрался на насест и задремал.

А как задремал - свалился. На лоб шишку посадил, рубаху да штаны разорвал, всех кур перепугал...

Заохал старик, закричал и поплелся спать в избу, на постель.

there all day, but the pancakes were still not baked.

Then the old woman lit the stove and baked pancakes.

The old man ate his fill and sent the old woman to heat the bathhouse. - "It's dark, after all! How are we going to steam?" - "Nothing, don't be afraid, it will be light!"

The old woman heated the bathhouse and said: "Go and take a steam bath!" "No," the old man replies. "You go first, and I'll shine for you!" - The old woman went to the bathhouse.

And the old man saw how the Moon shone for him, and went there himself! He stuck his finger through the crack and asked: "Is it light now?"

- It's dark, you can't even poke your eyes out! - the old woman answers. She lit the fire and washed herself.

They returned to the hut, the old woman began to make the bed, but the old man did not say: "We will sleep on the roost, along with the chickens!" - The old woman got angry: "Go alone, but I'm fine sleeping alone!"

The old man went to the chicken coop, climbed onto the roost and dozed off.

And as soon as he dozed off, he fell down. He put a lump on his forehead, tore his shirt and pants, scared all the chickens...

The old man groaned, groaned and trudged off to the hut and onto the bed to sleep.

Три медведя, Лев Толстой Русская народная сказка

Три медведя, Лев Толстой

Одна девочка ушла из дома в лес. В лесу она заблудилась и стала искать дорогу домой, да не нашла, а пришла в лесу к домику.

Дверь была отворена; она посмотрела в дверь, видит: в домике никого нет, и вошла.

В домике этом жили три медведя. Один медведь был отец, звали его Михайло Иванович. Он был большой и лохматый. Другой была медведица. Она была поменьше, и её звали Настасья Петровна. Третий был маленький медвежонок, и звали его Мишутка.

Медведей не было дома, они ушли гулять по лесу.

В домике было две комнаты: одна столовая, другая спальня. Девочка вошла в столовую и увидела на столе три чашки с похлебкой.

Первая чашка, очень большая, была Михайлы Ивановича. Вторая чашка, поменьше, была Настасьи Петровны; третья, синенькая чашечка, была Мишуткина. Подле каждой чашки лежала ложка: большая, средняя и маленькая.

Девочка взяла самую большую ложку и похлебала из самой большой чашки;

потом взяла среднюю ложку и похлебала из средней чашки;

потом взяла маленькую ложечку и похлебала из синенькой чашечки; и Мишуткина похлебка ей показалась лучше всех.

Девочка захотела сесть и видит у стола три стула: один большой — Михайлы Ивановича; другой поменьше — Настасьи Петровны, а третий,

Three Bears, by Lev Tolstoy

One girl left home for the forest. She got lost in the forest and began to look for the way home, but didn't find it, but came to a house in the forest.

The door was open; She looked at the door, saw: there was no one in the house, and entered.

Three bears lived in this house.

One bear was a father, his name was Mikhailo Ivanovich. He was big and shaggy. The other was a mother bear. She was smaller, and her name was Nastasya Petrovna. The third was a little bear cub, and his name was Mishutka.

The bears were not at home, they went for a walk in the forest.

There were two rooms in the house: a dining room and a bedroom. The girl entered the first room and saw three cups of stew on the table.

The first cup, a very large one, was Mikhail Ivanovich's. The second cup, smaller, was Nastasya Petrovna's; the third, blue cup, was Mishutkina. Next to each cup lay a spoon: large, medium and small.

The girl took the largest spoon and sipped from the largest cup; then she took the middle spoon and sipped from the middle cup; then she took a small spoon and sipped from the blue cup; and Mishutka's stew seemed to her the best.

The girl wanted to sit down and saw three chairs at the table: one large - Mikhail Ivanovich's; the other smaller one is Nastasya Petrovna's, and the third, small, with a blue pillow is Mishutkin's. She climbed onto a large chair and fell;

маленький, с синенькой подушечкой — Мишуткин.

Она полезла на большой стул и упала;

потом села на средний стул, на нём было неловко;

потом села на маленький стульчик и засмеялась — так было хорошо.

Она взяла синенькую чашечку на колени и стала есть.

Поела всю похлебку и стала качаться на стуле.

Стульчик проломился, и она упала на пол.

Она встала, подняла стульчик и пошла в другую горницу.

Там стояли три кровати: одна большая — Михаилы Иваныча; другая средняя — Настасьи Петровны; третья маленькая — Мишенькина.

Девочка легла в большую, ей было слишком просторно;

легла в среднюю — было слишком высоко;

легла в маленькую — кроватка пришлась ей как раз впору, и она заснула.

А медведи пришли домой голодные и захотели обедать.

Большой медведь взял чашку, взглянул и заревел страшным голосом: — Кто хлебал в моей чашки?

Настасья Петровна посмотрела на свою чашку и зарычала не так громко: — Кто хлебал в моей чашки?

А Мишутка увидел свою пустую чашку и запищал тонким голосом: — Кто хлебал из моей чашки и всё выхлебал?

Михаило Иванович взглянул на свой стул и зарычал страшным голосом: — Кто сидел на моём стуле и сдвинул его с места?

Настасья Петровна взглянула на свой стул и зарычала не так громко:

then she sat down on the middle chair, it was awkward;

then she sat down on a small chair and laughed - it was so good.

She took the blue cup onto her lap and began to eat. She ate all the stew and began to rock on her chair.

The chair broke and she fell to the floor.

She stood up, picked up the chair and went to another room.

There were three beds there: one large - Mikhail Ivanovich's; the other middle one is Nastasya Petrovna's; the third is Mishenkin's.

The girl lay down in the big one; it was too spacious for her;

She lay down in the middle one - it was too high;

She lay down in the small bed - the bed was just right for her, and she fell asleep.

And the bears came home hungry and wanted to have dinner.

The big bear took the cup, looked and roared in a terrible voice:

- Who drank in my cup?

Nastasya Petrovna looked at her cup and growled not so loudly: - Who drank in my cup?

And Mishutka saw his empty cup and squeaked in a thin voice: - Who drank from my cup and drank it all up?

Mikhailo Ivanovich looked at his chair and growled in a terrible voice: - Who was sitting on my chair and moved it from its place?

Nastasya Petrovna looked at her chair and growled not so loudly:

- Who was sitting on my chair and moved it from its place?

— Кто сидел на моём стуле и сдвинул его с места?

Мишутка взглянул на свой сломанный стульчик и пропищал: — Кто сидел на моём стуле и сломал его?

Медведи пришли в другую горницу. — Кто ложился в мою постель и смял её? — заревел Михаил Иванович страшным голосом.

— Кто ложился в мою постель и смял её? — зарычала Настасья Петровна не так громко.

А Мишенька подставил скамеечку, полез в свою кроватку и запищал тонким голосом: — Кто ложился на мою постель?

И вдруг он увидал девочку и завизжал так, как будто его режут: — Вот она! Держи, держи! Вот она! Ай-я-яй! Держи!

Он хотел ее укусить. Девочка открыла глаза, увидела медведей и бросилась к окну.

Оно было открыто, она выскочила в окно и убежала.

И медведи не догнали ее.

Mishutka looked at his broken chair and squeaked: —Who sat on my chair and broke it?

The bears came to another room. “Who lay on my bed and crushed it?” - Mikhailo Ivanovich roared in a terrible voice.

- Who lay on my bed and crushed it? - Nastasya Petrovna growled not so loudly.

And Mishenka set up a little bench, climbed into his crib and squeaked in a thin voice: -Who lay on my bed?

And suddenly he saw the girl and screamed as if he was being cut: - Here she is! Hold her, hold her! Here she is! Ay-yay! Hold her!

He wanted to bite her. The girl opened her eyes, saw the bears and rushed to the window.

It was open, the girl jumped out the window and ran away.

And the bears did not catch up with her.

Усатый-ПолосатыйАвтор: Маршак С. Mustachioed - Striped<https://diafilmy.su/2321-usatyy-polosatyy.html> (filmstrip)<https://www.culture.ru/poems/42805/usatyi-polosatyi> (text)

Жила-была девочка. Как ее звали? Кто звал, Тот и знал. А вы не знаете.	Once upon a time there was a girl. What was her name? Whoever called knew it. But you don't know.
Сколько ей было лет? Сколько зим, Столько лет, — Сорока еще нет. А всего четыре года.	How old was she? How many winters, So many years, - Not forty yet. And only four years.
И был у нее... Кто у нее был? Серый, Усатый, Весь полосатый. Кто это такой? Котенок.	And she had... Who did she have? Gray, Mustachioed, All striped. Who is it? Kitty.
Стала девочка котенка спать укладывать.	The girl began to put the kitten to bed.
— Вот тебе под спинку Мягкую перинку.	- Here's a soft feather bed for your back.
Сверху на перинку Чистую простынку.	On top of the feather bed, a clean sheet.
Вот тебе под ушки Белые подушки.	Here are white pillows under your ears .
Одеяльце на пуху И платочек наверху.	A duvet with down and a handkerchief on top.
Уложила котенка, а сама пошла ужинать.	I put the kitten to bed and went to dinner.
Приходит назад, — что такое?	Comes back - what is it?
Хвостик — на подушке, На простынке — ушки.	The tail is on the pillow, the ears are on the sheet.

Разве так спят? Перевернула она котенка, уложила, как надо:	Is this how they sleep? She turned the kitten over and laid it down properly:
Под спинку — Перинку.	Under the back - Perinka.
На перинку — Простынку.	For a feather bed - a sheet.
Под ушки — Подушки.	Under the ears - Pillows.
А сама пошла ужинать. Приходит опять, — что такое?	And she went to dinner. He comes again - what is it?
Ни перинки, Ни простынки, Ни подушки Не видать, А усатый, Полосатый Перебрался Под кровать.	Not a feather bed, Not a sheet, Not a pillow in sight, But the mustachioed, striped one moved under the bed.
Разве так спят? Вот какой глупый котенок!	Is this how they sleep? What a stupid kitten!
Захотела девочка котенка выкупать.	A girl wanted to bathe a kitten.
Принесла Кусочек Мыла, И мочалку Раздобыла, И водицы Из котла В чайной Чашке Принесла.	She brought a piece of soap, and got a washcloth, and brought some water from the cauldron in a tea cup.
Не хотел котенок мыться — Опрокинул он корытце	The kitten didn't want to wash himself - he knocked over the trough

И в углу за сундуком Моет лапку языком.	and in the corner behind the chest he washed his paw with his tongue.
Вот какой глупый котенок!	What a stupid kitten!
Стала девочка учить котенка говорить:	The girl began to teach the kitten to say:
— Котик, скажи: мя-чик. А он говорит: мяу!	- Kitty, say: ball. And he says: meow!
— Скажи: ло-шадь. А он говорит: мяу!	- Say: horse. And he says: meow!
— Скажи: э-лек-три-че-ство. А он говорит: мяу-мяу!	- Say: e-medicine-three-thing. And he says: meow-meow!
Все «мяу» да «мяу»! Вот какой глупый котенок!	All “meow” and “meow”! What a stupid kitten!
Стала девочка котенка кормить.	The girl began to feed the kitten.
Принесла овсяной каши — Отвернулся он от чашки.	She brought oatmeal - He turned away from the cup.
Принесла ему редиски — Отвернулся он от миски.	I brought him radishes - He turned away from the bowl.
Принесла кусочек сала. Говорит котенок: — Мало!	She brought me a piece of bacon. The kitten says: - Not enough!
Вот какой глупый котенок!	What a stupid kitten!
Не было в доме мышей, а было много карандашей. Лежали они на столе у папы и попали котенку в лапы. Как помчался он вприпрыжку, карандаш поймал, как мышку,	There were no mice in the house, but there were a lot of pencils. They were lying on dad's table and fell into the kitten's paws. As he skipped, he caught the pencil like a mouse,
И давай его катать — Из-под стула под кровать, От стола до табурета, От комода до буфета.	And let's roll it - From under the chair to the bed, From the table to the stool, From the chest of drawers to the sideboard.

<p>Подтолкнет — и цап-царап! А потом загнал под шкаф.</p> <p>Ждет на коврике у шкапа, Притаился, чуть дыша...</p> <p>Коротка кошачья лапа — Не достать карандаша!</p> <p>Вот какой глупый котенок! Закутала девочка котенка в платок и пошла с ним в сад.</p> <p>Люди спрашивают: — Кто это у вас? А девочка говорит: — Это моя дочка.</p> <p>Люди спрашивают: — Почему у вашей дочки серые щечки? А девочка говорит: — Она давно не мылась.</p> <p>Люди спрашивают: — Почему у нее мохнатые лапы, а усы, как у папы? Девочка говорит: — Она давно не брилась.</p> <p>А котенок как выскочит, как побежит, — все и увидели, что это котенок — усатый, полосатый.</p> <p>Вот какой глупый котенок!</p> <p>А потом, А потом Стал он умным котом,</p> <p>А девочка тоже выросла, стала еще умнее и учится в первом классе сто первой школы.</p>	<p>Give it a push and get a scratch! And then he drove it under the closet.</p> <p>Waiting on the rug by the closet, Hidden, barely breathing...</p> <p>The cat's paw is short - Can't reach the pencil!</p> <p>What a stupid kitten! The girl wrapped the kitten in a scarf and went with it to the garden.</p> <p>People ask: "Who is this?" And the girl says: "This is my daughter."</p> <p>People ask: "Why does your daughter have gray cheeks?" And the girl says: "She hasn't washed for a long time."</p> <p>People ask: "Why does she have furry paws and a mustache like daddy's?" The girl says: "She hasn't shaved for a long time."</p> <p>And as soon as the kitten jumped out, as it ran, everyone saw that it was a kitten - a mustachioed, striped one.</p> <p>What a stupid kitten!</p> <p>And then, And then he became a smart cat,</p> <p>And the girl also grew up, became even smarter and is studying in the first grade of school one hundred and first.</p>
--	---

Царевна-лягушка

<https://diafilmy.su/61-carevna-lyagushka.html>

У одного царя было три сына. Собрал он их и говорит: «Охота мне женить вас, сынки мои любезные. Возьмите по стреле, выходите в чисто поле и стреляйте. Куда стрелы упадут, там и судьба ваша.»

У старшего сына стрела упала на боярский двор, подняла стрелу боярская дочь.

У среднего сына упала стрела на широкий купеческий двор, подняла ее купеческая дочь.

А у младшего сына, Ивана-царевича, стрела улетела, сам не знает куда.

Шел он, шел и дошел до болота. Видит – сидит лягушка, подхватила его стрелу. Закручинился Иван-царевич, да делать нечего.

Царь сыграл три свадьбы: старшего сына женил на боярской дочери, среднего – на купеческой, а несчастного Ивана-царевича – на лягушке.

Собрал царь однажды сыновей и говорит:

– Хочу посмотреть, которая из ваших жен лучшая рукодельница. Пускай сошьют мне к завтраму по рубашке.

Иван-царевич приходит домой невесел. Лягушка и спрашивает его: – Что ты голову повесил? Или горе какое? – Батюшка велел тебе к завтраму рубашку ему сшить. «Не тужи, Иван-царевич, – отвечает Лягушка – ложись лучше спать, утро вечера мудренее.

Иван-царевич лег спать, а лягушка сбросила с себя лягушачью кожу и обернулась Василисой Премудрой.

Ударила она в ладоши и крикнула: «Мамки, няньки, собирайтесь,

One king had three sons. He collected them and said: "I would like to marry you, my dear sons. Take an arrow, go out into an open field and shoot. Where the arrows fall, there is your destiny."

The eldest son's arrow fell on the boyar's yard, and the boyar's daughter picked up the arrow.

The middle son's arrow fell onto the wide merchant's courtyard and was picked up by the merchant's daughter.

And the youngest son, Ivan Tsarevich, the arrow flew away, he doesn't know where. He walked and walked and reached the swamp. He saw a frog sitting and picked up his arrow. Ivan Tsarevich was spinning, but there was nothing to do.

The tsar played three weddings: he married his eldest son to a boyar's daughter, his middle son to a merchant's daughter, and the unfortunate Ivan Tsarevich to a frog.

One day the king gathered his sons and said:

"I want to see which of your wives is the best needlewoman." Let them sew me a shirt by tomorrow.

Ivan Tsarevich comes home sad. The frog asks him: - Why did you hang your head? Or some kind of grief? - Father told you to sew a shirt for him by tomorrow. "Don't worry, Ivan Tsarevich," answers the Frog, "you'd better go to bed, the morning is wiser than the evening."

Ivan Tsarevich went to bed, and the frog threw off his frog skin and turned into Vasilisa the Wise.

снаряжайтесь! Сшейте мне к утру такую рубашку, какую я видела у родного моего батюшки.»

Иван-царевич утром проснулся, лягушка опять по полу скачет, а на столе рубашка лежит.

Принесли сыновья отцу дары своих жен. Развернул рубашку Старший сын. царь – «Эту только в черной избе носить», сказал царь. Про рубашку среднего сына сказал: «В ней только в баню ходить.»

Развернул Иван-царевич рубашку, изукрашенную златом-серебром, хитрыми узорами. «Ну, вот это рубашка - в праздник ее надевать.»

-- «А теперь, - сказал царь, - пускай ваши жены испекут мне к завтраму хлеб.» -- Братья старшие решили научить своих жен подсмотреть, как лягушка будет печь хлеб.

Невестки царя послали Бабушку-задворенку. А лягушка про это смекнула. Замесила квашню, печь сверху разломала, да прямо в дыру всю квашню и опрокинула.

А когда Бабушка-задворенка убежала, обернулась Василисой Премудрой, позвала мамок-нянек и велела им испечь хлеб, какой ела у родного батюшки.

Иван-царевич утром проснулся, а уж на столе хлеб лежит, изукрашен разными хитростями.

Посмотрел царь на хлебы старших невесток и отвернулся. Они-то попускали тесто в печь, как им бабушка-задворенка сказала, и вышла у них одна горелая грязь.

She clapped her hands and shouted: "Mothers, nannies, get ready, get ready! By morning, sew me a shirt like the one I saw on my dear father."

Ivan Tsarevich woke up in the morning, the frog was again jumping on the floor, and his shirt was lying on the table.

The sons brought gifts from their wives to their father. The eldest son unwrapped his shirt. Tsar - "Only wear this in a black hut," said the Tsar. About his middle son's shirt he said: "Only to wear it to the bathhouse."

Ivan Tsarevich unwrapped his shirt, decorated with gold and silver and cunning patterns. "Well, this is a shirt - wear it on a holiday."

"Now," said the king, "let your wives bake bread for me by tomorrow." - The older brothers decided to teach their wives to spy on how the frog bakes bread.

The king's daughters-in-law sent Grandmother the Backyard. And the frog realized this. She kneaded the kneading mixture, broke the top of the stove, and toppled the whole kneading mixture right into the hole.

And when the backyard Grandmother ran away, she turned into Vasilisa the Wise, called her nannies and told them to bake the bread she ate from her own father.

Ivan Tsarevich woke up in the morning, and there was bread on the table, decorated with various tricks.

The king looked at the bread of his elder daughters-in-law and turned away. They put the dough into the oven, as their back-door grandmother told them, and what came out was nothing but burnt dirt.

А как подал Иван-царевич, царь сказал: - Вот это хлеб, только в праздник его есть.» - И приказал царь своим сыновьям, чтобы завтра явились к нему на пир с женами.

Старшие сыновья пришли с женами разодетыми, разубранными. А Иван-царевич пришел один – так его лягушка научила. Смеются братья над Иваном-царевичом: - «Хоть бы в платочке жену принес.»

Вдруг раздался стук и гром. Иван-царевич говорит: - «Не бойтесь, честные гости, это моя лягушонка в коробчонке приехала.» - Подлетела к царскому дворцу золоченая карета с шести лошадях. . .

. . . и вышла оттуда Василиса Премудрая, такая красавица что ни вздумать, ни взгадать, только в сказке сказать.

Стали гости есть, пить, веселиться. Василиса Премудрая испила из стакана да последки себе за левый рукав вылила. Закусила лебедем да косточки за правый рукав бросила.

Жены больших царевичей увидали ее хитрости и давай то же делать.

Настал черед плясать. Василиса Премудрая подхватила царевича и пошла. Махнула левым рукавом - вдруг сделалось озеро,

махнула правым рукавом - поплыли по озеру белые лебеди.

А старшие невестки махнули рукавом - только гостей забрызгали; махнули другим - кости разлетелись, одна кость царю в глаз попала.

Иван-царевич потихоньку побежал домой, нашел там лягушачью кожу и сжег ее на огне.

And when Ivan Tsarevich served it, the Tsar said: "This is bread, only eat it on holiday." - And the king ordered his sons to come to him for a feast tomorrow with their wives.

The eldest sons came with their wives, all dressed up and dressed up. And Tsarevich Ivan came alone - that's what the frog taught him. The brothers laugh at Ivan Tsarevich: "If only he had brought his wife in a scarf."

Suddenly there was a knock and thunder. Ivan Tsarevich says: "Don't be afraid, honest guests, this is my little frog in a box that has arrived." - A gilded carriage with six horses flew up to the royal palace. . .

. . . and Vasilisa the Wise came out from there, such a beauty that you couldn't imagine it, couldn't imagine it, just tell it in a fairy tale.

The guests began to eat, drink, and have fun. Vasilisa the Wise drank from the glass and poured the last of it down her left sleeve. She bit the swan and threw the bones into her right sleeve.

The wives of the great princes saw her tricks and let's do the same. It's time to dance. Vasilisa the Wise picked up the prince and went. She waved her left sleeve - suddenly it became a lake,

waved her right sleeve - white swans swam across the lake.

And the older daughters-in-law waved their sleeves - only the guests were splashed; They waved at others - the bones scattered, one bone hit the king in the eye.

Ivan Tsarevich slowly ran home, found a frog skin there and burned it on the fire.

Хватились Василиса Премудрая - нет лягушачьей кожи. Запечалилась она, - «Ах, Иван-царевич, что же ты наделал? Если б ты три дня подождал, я бы навечно твоей была. А теперь прощай. Ищи меня у Кощея Бессмертного».

Иван-царевич поплакал, поплакал, и пошел искать свою жену. Шел долго ли, коротко ли, сапоги износил, кафтан разорвал.

Попался навстречу старичок. Рассказал ему Иван-царевич про свое несчастье. (Старичок говорит ему) - «Эх, Иван-царевич, не ты лягушачью кожу надел, не тебе ее снимать. Это отец на Василису осерчал, что она мудреней его уродилась.»

А теперь вот тебе клубок: куда он покатится, туда и ты за ним ступай.

В чистом поле попался Ивану-царевичу медведь. Только он на него нацелился, а медведь говорит человеческим голосом: - «Не бей меня, Иван-царевич, когда-нибудь я тебе пригожусь».

Пошел Иван-царевич дальше. Глядь, летит над ним селезень. Он нацелился, а селезень ему говорит: - «Не бей меня, Иван-царевич, я тебе пригожусь. Пожалел он селезня.

Бежит косою заяц. Иван-царевич хочет в него стрелять, а заяц говорит: - «Не убивай меня, я тебе пригожусь!»

Подошел он к синему морю. Лежит на берегу щука, едва дышит: - «Ах, Иван-царевич, пожалей меня, брось в синее море.» Бросил он ее в море, пошел дальше.

Vasilisa the Wise had enough - there was no frog skin. She became sad, "Oh, Ivan Tsarevich, what have you done? If you had waited three days, I would have been yours forever. And now goodbye. Look for me at Koshchei the Immortal."

Ivan Tsarevich cried, cried, and went to look for his wife. Whether he walked long or short, he wore out his boots and tore his caftan.

An old man came across. Ivan Tsarevich told him about his misfortune. (The old man tells him) "Eh, Ivan Tsarevich, you didn't put on the frog's skin, it's not for you to take it off. It was my father who was angry with Vasilisa because she was born wiser than him."

Now here's a ball for you: wherever it rolls, follow it.

In an open field, Tsarevich Ivan came across a bear. Only he aimed at him, and the bear says in a human voice: "Don't hit me, Ivan Tsarevich, someday I'll be useful to you."

Ivan Tsarevich went further. Lo and behold, a drake is flying above him. He took aim, and the drake said to him: "Don't hit me, Ivan Tsarevich, I will be useful to you." He felt sorry for the drake.

A sideways hare runs. Ivan Tsarevich wants to shoot at him, and the hare says: "Don't kill me, I'll be useful to you!"

He approached the blue sea. A pike lies on the shore, barely breathing: "Ah, Ivan Tsarevich, take pity on me, throw me into the blue sea." He threw it into the sea and moved on.

Долго ли, коротко ли, прикатился клубочек к избушка на курьих ножках. – А в избушке Бага-яга, костяная нога. – «Знаю, добрый молодец, зачем ты ко мне пожаловал. Твоя жена теперь у Кощея Бессмертного».

«Трудно будет тебе ее достать: смерть-то Кощея на конце иглы, та игла в яйце, яйцо в утке, утка в зайце, заяц сидит в каменном сундуке, сундук висит на дубе, а дуб Кощей как свой глаз бережет.

Дошел Иван-царевич туда, видит - стоит, шумит высокий дуб, на нем сундук, а достать его трудно.

Вдруг откуда ни взялся, прибежал медведь и выворотил дуб с корнем. Сундук упал и разбился. Выскочил из сундука заяц - и наутек. Тут его другой заяц нагнал и в клочки разорвал. Из зайца вылетела утка, поднялась высоко, под самое небо. Глядь, на нее селезень кинулся, как ударит - утка яйцо выронила, упало яйцо в синее море...

Залился Иван-царевич горькими слезами. Вдруг подплывает к берегу щука и держит яйцо в зубах.

Достал Иван-царевич из яйца иглу и давай у нее конец ломать. Он ломает, а Кощей Бессмертный бьется, мечется. Сколько ни бился, а пришлось Кощею помереть.

Вышла тут к Ивану-царевичу Василиса Премудрая. Воротились они домой и жили долго и счастливо (до глубокой старости).

How long or short did the ball roll to the hut on chicken legs? - And in the hut there is Baga Yaga, a bone leg. - "I know, good fellow, why you came to me. Your wife is now with Koshchei the Immortal."

"It will be difficult for you to get it: Koshchei's death is at the end of a needle, that needle is in an egg, the egg is in a duck, the duck is in a hare, the hare is sitting in a stone chest, the chest is hanging on an oak tree, and Koschey's oak tree is protecting it like its own eye.

Tsarevich Ivan got there and saw a tall oak tree standing and rustling, with a chest on it, but it was difficult to get it.

Suddenly, out of nowhere, a bear came running and uprooted the oak tree. The chest fell and broke. The hare jumped out of the chest and ran away. Then another hare caught up with him and tore him to shreds. A duck flew out of the hare and rose high, right up to the sky. Lo and behold, the drake rushed at her, as if he hit her - the duck dropped the egg, the egg fell into the blue sea...

Ivan Tsarevich burst into bitter tears. Suddenly a pike swims up to the shore and holds an egg in its teeth.

Ivan Tsarevich took a needle out of the egg and let's break the end of it. He breaks, and Koschey the Immortal fights and rushes about. No matter how hard he fought, Koshchei had to die.

Vasilisa the Wise came out here to Tsarevich Ivan. They returned home and lived happily ever after (until a ripe old age).

Чьи Башмачки? Н. Павлова

<https://diafilmy.su/3494-chi-bashmachki.html> (text not found)

<http://www.barius.ru/biblioteka/book/4585> (original)

<https://ped-kopilka.ru/vospitateljam/skazki-dlja-detei/skazki-dlja-detei-3-4-5-let/pavlova-chi-bashmachki.html> (text)

<p>Наши башмачки стоят на окошке. Прыгнула на окошко киска. Нюхает наши башмачки.</p> <p>— Кыш, кыш, киска! Не нюхай наши башмачки! Кыш! Киска испугалась. Киска повернулась, толкнула башмачки и — прыг! — на пол. А башмачки — бух! — во двор.</p> <p>Лежат башмачки во дворе и плачут:</p> <p>— Где же тут ножки? На кого мы наденемся?</p> <p>Подошёл к башмачкам гусь:</p> <p>— Го-го-го! Надевайтесь на мои ножки!</p> <p>— Нет, не наденемся: у тебя ножки красные, между пальчиками тряпочки. Нет, не наденемся!</p> <p>— Го-го-го! Надевайтесь!</p> <p>— Кыш, кыш, гусь! Не лезь к нашим башмачкам. Кыш, кыш!</p> <p>Вот гусь и убежал. Лежат башмачки во дворе и плачут:</p> <p>— Где же тут ножки? На кого мы наденемся?</p>	<p>Our shoes are on the window. The pussy jumped onto the window. Sniffs our shoes.</p> <p>- Shoo, shoo, pussy! Don't smell our shoes! Shoo! Pussy got scared. The pussy turned around, pushed her shoes and - jump! - on the floor. And the shoes - boom! - into the yard.</p> <p>The shoes lie in the yard and cry:</p> <p>- Where are the legs? Who will we rely on?</p> <p>A goose approached the shoes:</p> <p>- Go Go go! Put your feet on my feet!</p> <p>- No, we won't put it on: your legs are red, there are rags between your toes. No, we won't!</p> <p>- Go Go go! Be hopeful!</p> <p>- Shoo, shoo, goose! Don't interfere with our shoes. Shoo, shoo!</p> <p>So the goose ran away. The shoes lie in the yard and cry:</p> <p>- Where are the legs? Who will we rely on?</p>
---	---

<p>Подошёл к башмачкам петушок:</p> <p>— Ко-ко-ко! Надевайтесь на мои ножки!</p> <p>— Нет, не наденемся: у тебя ножки гладкие, как палочки, а на пальчиках — острые когти. Нет, не наденемся!</p> <p>— Ко-ко-ко! Надевайтесь!</p> <p>— Кыш, кыш, петушок! Не лезь к нашим башмачкам. Кыш, кыш!</p> <p>Вот петушок и убежал. Лежат башмачки во дворе и плачут:</p> <p>— Где же тут ножки? На кого мы наденемся?</p> <p>Подошла к башмачкам собачка:</p> <p>— Гав-гав-гав! Надевайтесь на мои ножки!</p> <p>— Нет, не наденемся: у тебя ножки лохматые, везде шёрстка, и пальчиков не видно.</p> <p>— Собачка, собачка, возьми-ка башмачки. Принеси-ка их нам. Здесь наша детка. Ждёт свои башмачки.</p> <p>Собачка послушалась, взяла башмачки в зубы.</p> <p>— Иди, иди, собачка! Иди, иди к нам!</p> <p>Вот и принесла собачка наши башмачки домой! Вот теперь где башмачки! Вот на чьих ножках!</p>	<p>The cockerel came up to the shoes:</p> <p>- Ko-ko-ko! Put your feet on my feet!</p> <p>- No, we won't: your legs are smooth, like sticks, and your fingers have sharp claws. No, we won't!</p> <p>- Ko-ko-ko! Be hopeful!</p> <p>- Shoo, shoo, cockerel! Don't interfere with our shoes. Shoo, shoo!</p> <p>So the cockerel ran away. The shoes lie in the yard and cry:</p> <p>- Where are the legs? Who will we rely on?</p> <p>The dog came up to the shoes:</p> <p>- Woof woof woof! Put your feet on my feet!</p> <p>- No, we won't: your legs are shaggy, there's fur everywhere, and you can't see your toes.</p> <p>- Doggy, doggy, take your shoes. Bring them to us. Our baby is here. Waiting for his shoes.</p> <p>The dog obeyed and took the shoes in her teeth.</p> <p>- Go, go, doggy! Come, come to us!</p> <p>So the dog brought our shoes home! Now where are the shoes! On whose legs!</p>
---	---

По щучьему велению

<https://diafilmy.su/135-po-schuchemu-veleniyu.html>

<https://allforchildren.ru/diafilm/diafilm366.php>

<p>1. В одной деревне жили-были братья: двое умных, а третий Емеля-дурачок.</p> <p>2. Собрались как-то старшие братья в город, на ярмарку. «Ты, Емеля, не ленись, — говорят они ему, — на печке не залёживайся, наших жён во всём слушайся. Мы тебе за это подарки привезём». — «Ладно, — отвечает Емеля, — буду слушаться».</p> <p>3. Немного погодя говорят Емеле невестки: «Сходи-ка, Емелюшка, по воду — у нас воды нет». — «Неохота мне!» — отвечает им Емеля. «Как так неохота? А кто обещал нас слушаться?»</p> <p>4. «Ну ладно!» — согласился Емеля. Слез с печи, обулся, накинул зипунишко, засунул за пояс топор, взял ведра да коромысло и пошёл.</p> <p>5. Спустился он с горки, стал лёд вокруг проруби обкалывать. Глядь — всплыла большая щука. Изловчился Емеля, схватил щуку за хвост и вытащил из пруда.</p> <p>6. «Не губи меня, Емелюшка, — говорит ему щука человеческим голосом. — Отпусти меня в речку. Я сделаю так, что всё по-твоему слову будет исполняться. Только скажи: «По щучьему велению, по моему хотению».</p> <p>7. Бросил Емеля щуку в прорубь и говорит: «По щучьему велению, по моему хотению, зачерпнитесь, ведра, да ступайте в избу сами!» Только успел вымолвить — ведра сами зачерпнулись и зашагали в горку. А Емеля за ними шагает да посмеивается.</p> <p>8. Увидели это соседи — диву дались, из дворов, из домов повыбежали.</p>	<p>1. In one village there lived brothers: two were smart, and the third, Emelya, was a fool.</p> <p>2. One day the older brothers gathered in the city for a fair. "You, Emelya, don't be lazy," they tell him, "don't sit on the stove, listen to our wives in everything. We'll bring you gifts for this." "Okay," Emelya answers, "I'll obey."</p> <p>3. A little later, the daughters-in-law say to Emelya: "Go, Emelya, to the water - we don't have water." - "I don't want to!" - Emelya answers them. "How so reluctant? And who promised to obey us?"</p> <p>4. "OK!" - Emelya agreed. He got off the stove, put on his shoes, put on his zipper, put an ax in his belt, took buckets and a rocker and went.</p> <p>5. He went down the hill and began to chip away at the ice around the hole. Lo and behold, a big pike surfaced. Emelya contrived, grabbed the pike by the tail and pulled it out of the pond.</p> <p>6. "Don't destroy me, Emelyushka," the pike tells him in a human voice. - Let me go into the river. I will make sure that everything according to your word is fulfilled. Just say: "At the behest of the pike, at my will."</p> <p>7. Emelya threw a pike into the hole and said: "At the pike's command, at my will, scoop up the buckets and go into the hut yourself!" As soon as I had time to say it, the buckets scooped themselves up and walked up the hill. And Emelya walks behind them and chuckles.</p> <p>8. The neighbors saw this and were amazed; they ran out of their yards and houses.</p>
---	---

<p>9. Поравнялись вёдра с избой, по ступенькам на крыльцо взошли — ни капли не расплескали, сами на лавочку стали.</p> <p>10. А Емеля на печку взобрался. «Печка-то остыла, не греет!» — говорит он невесткам. «Оттого и не греет, что не топлена. Съезди-ка в лес, наруби дров, тогда и печку вытопим».</p> <p>11. Слез Емеля с печки, оделся и пошел во двор. Вытащил сани, бросил в них топор, пилу, верёвку и сам в них уселся: «По щучьему веленью, по моему хотенью, бегите, сани, в лес сами». Сани и поехали, только оглобли по сторонам мотаются — забыл Емеля их подвязать.</p> <p>12. В одном селе в ту порулюдно было — праздник справляли. Бегут люди за санями, охота им поглядеть, как это сани без лошади едут. А оглобли народ во все стороны расшвыривают.</p> <p>13. Прибежали сани в лес, остановились. Емеля и говорит: «По щучьему веленью, по моему хотенью, ты, пила, деревья пили, ты, топор, дрова руби, а вы, дрова, сами под топор становитесь, сами на сани укладывайтесь да верёвками обвязывайтесь!»</p> <p>14. Так всё по его слову и случилось. Подвязал Емеля оглобли, уселся на воз и крикнул: «По щучьему веленью, по моему хотенью, бегите, сани, домой сами!» Сани и побежали.</p> <p>15. А в селе поджидают Емелю — кто с рогачами, кто с ухватами, кто с палками, кто с верёвками. Хотят схватить — наказать Емелю. Завидели его и давай кричать: «Держи его! Лови его! Хватай его!» Да разве его удержишь?</p> <p>16. Подкатили сани к своим воротам и стали. Поленья с воза</p>	<p>9. The buckets drew level with the hut, climbed up the steps onto the porch - they didn't spill a drop, they stood on the bench themselves.</p> <p>10. And Emelya climbed onto the stove. "The stove has cooled down, it's not heating!" - he says to his daughters-in-law. "That's why it doesn't heat up because it's not heated. Go to the forest, chop some wood, and then we'll light the stove."</p> <p>11. Emelya got down from the stove, got dressed and went into the yard. He pulled out the sleigh, threw an ax, a saw, a rope into it and sat down in it himself: "At the command of the pike, at my will, run, sleigh, into the forest yourself." The sleigh set off, only the shafts were dangling around - Emelya forgot to tie them up.</p> <p>12. One village was crowded at that time - they were celebrating a holiday. People are running after the sleigh, they want to see how the sleigh rides without a horse. And people are thrown in all directions by their shafts.</p> <p>13. The sleigh ran into the forest and stopped. Emelya says: "At the behest of the pike, at my will, you, the saw, sawed the trees, you, the ax, cut the wood, and you, the wood, stand under the ax yourself, lay yourself on the sleigh and tie it with ropes!"</p> <p>14. So everything happened according to his word. He tied Emelya's shafts, sat down on the cart and shouted: "At the command of the pike, at my will, run, sleigh, home yourself!" The sleigh ran.</p> <p>15. And in the village they are waiting for Emelya - some with stags, some with grips, some with sticks, some with ropes. They want to capture and punish Emelya. We saw him and let's shout: "Hold him! Catch him! Grab him! Can you really hold him back?"</p> <p>16. They rolled the sleigh up to their gate and stood there. The logs jumped off</p>
---	--

соскочили и побежали: какие — в поленницу укладываются, какие — в избу да прямо в печку.

17. А тем временем люди побежали к царю, стали жаловаться: есть в такой-то деревне Емеля-дурачок, он без лошади на санях ездит, всех пугает, с ног сбивает, в сугробы загоняет. Послал царь своего вельможу привести к нему Емелю.

18. Приехал царский вельможа в деревню, да не один, а со слугами. Вошёл в Емелину избу и давай кричать: «Где тут Емеля-дурак? Подавайте его сюда!»

19. Емеля отвечает: «Здесь я, на печке сижу да на тебя гляжу. Что тебе надобно?» — «Одевайся, дурак, обувайся! Повезу тебя к самому царю!» — «А мне неохота!» — Емеля ему в ответ.

20. «Ах, так! Ты ещё разговариваешь!» — подскочил царский вельможа к Емеле и ударил его. Не понравилось это Емеле. Он и шепни: «По щучьему веленью, по моему хотенью, угости его, дубинка!»

21. Поднялась тут дубинка и давай царского вельможу охаживать. Бросился тот из избы бежать. А дубинка не отстаёт: по спине и по плечам оглаживает. Так до самого дворца и проводила.

22. Приполз избитый вельможа к царю и говорит: «Силой его не взять, надобно хитростью...»

23. Послал царь другого вельможу. Тот набрал пряников, орехов да леденцов. Приехал в деревню, разыскал Емелину избу. Вошёл, поклонился низко: «Здравствуйте, Емельян Иванович! Покушайте гостинцев и поезжайте со мной к царю. Не поедете — царь голову мне срубит!»

the cart and ran: some went into the woodpile, some went into the hut and straight into the stove.

17. Meanwhile, people ran to the king and began to complain: in such and such a village, Emelya the Fool, he rides on a sleigh without a horse, scares everyone, knocks them off their feet, drives them into snowdrifts. The king sent his nobleman to bring Emelya to him.

18. The royal nobleman came to the village, and not alone, but with servants. He entered Emelya's hut and started shouting: "Where is Emelya the fool? Serve it here!"

19. Emelya replies: "Here I am, sitting on the stove and looking at you. What do you need? - "Get dressed, fool, put on your shoes! I'll take you to the king himself!" - "I don't feel like it!" - Emelya answered him.

20. "Ah well! You're still talking!" - The royal nobleman jumped up to Emelya and hit him. Emelya didn't like it. He whispers: "At the behest of the pike, according to my desire, treat him, club!"

21. Here the club was raised and let's woo the royal nobleman. He rushed to run from the hut. And the baton doesn't lag behind: it strokes your back and shoulders. So she took her all the way to the palace.

22. The beaten nobleman crawled to the king and said: "You can't take him by force, you have to use cunning..."

23. The king sent another nobleman. He picked up gingerbread, nuts and candy. I arrived in the village and found Emelina's hut. He entered and bowed low: "Hello, Emelyan Ivanovich! Eat the goodies and go with me to the king. If you don't go, the king will cut off my head!"

<p>24. «Ну будь по-твоему, — говорит Емеля, — поеду. Только ты вперёд поезжай, а я вслед за тобой буду». Потягивается Емеля на печке и говорит: «Не хочу с тёплой печки слезать! По щучьему веленью, по моему хотенью, поезжай, печка, к царю!»</p> <p>25. Тут печка заворочалась, крикнула и пошла. Через поля, через луга, через сёла и деревни. Идёт печка, из трубы дым валит, а Емеля за трубой сидит, песни поёт.</p> <p>26. Пришла печка прямо в столицу, прямо к царскому дворцу. Вышел царь на крыльцо со своей дочкой, с боярами да вельможами. «По какому праву ты на санях без лошади едешь, моих подданных пугаешь? — закричал царь. — Кнута ему — и в острог!»</p> <p>27. Видит Емеля: добра здесь не ждать, и шепнул тихо: «По щучьему веленью, по моему хотенью, ступай, печка, обратно. А ты, царская дочка, крепко в меня влюбись и замуж за меня просись!»</p> <p>28. Повернулась печка и пошла назад.</p> <p>29. А в царском дворце крик да слёзы. «Зачем Емеле грозили, стращали? — плачет царская дочь. — Жить без него не могу. Замуж за него хочу!»</p> <p>30. Делать нечего, приказал царь привезти Емелю. Поскакал в деревню царский посланец, опоил Емелю сонным зельем, связал верёвками, бросил в сани.</p> <p>31. Привёз Емелю к царю, а у царя была уже приготовлена большая бочка. Схватили слуги Емелю, посадили в бочку. Увидала это царевна, выбежала из дворца, ухватила обеими руками за бочку: «Куда Емеля, туда и я!»</p>	<p>24. “Well, have it your way,” says Emelya, “I’ll go.” Just go ahead, and I’ll follow you.” Emelya stretches on the stove and says: “I don’t want to get off the warm stove! At the command of the pike, according to my desire, go, O stove, to the Tsar!”</p> <p>25. Then the stove stirred, grunted and went away. Through fields, through meadows, through villages and villages. The stove is on, smoke is pouring out of the chimney, and Emelya is sitting behind the chimney, singing songs.</p> <p>26. The stove arrived straight to the capital, straight to the royal palace. The Tsar came out onto the porch with his daughter, the boyars and the nobles. “By what right do you ride a sleigh without a horse and scare my subjects? - the king shouted. “Whip him and he’ll be sent to prison!”</p> <p>27. Emelya sees that there is no good to be expected here, and he whispers quietly: “At the command of the pike, at my will, go back, stove. And you, the Tsar’s daughter, fall deeply in love with me and ask to marry me!”</p> <p>28. The stove turned and went back.</p> <p>29. And in the royal palace there is screaming and tears. “Why did they threaten and intimidate Emela? - the king’s daughter cries. - I can’t live without him. I want to marry him!”</p> <p>30. There is nothing to do, the king ordered to bring Emelya. The royal messenger galloped into the village, gave Emelya a sleeping potion, tied him with ropes, and threw him into a sleigh.</p> <p>31. He brought Emelya to the Tsar, and the Tsar had already prepared a large barrel. The servants grabbed Emelya and put him in a barrel. The princess saw this, ran out of the palace, grabbed the barrel with both hands: “Where Emelya goes, there I go!”</p>
--	---

<p>32. Царь в гневе и разум потерял — приказал и царевну в бочку посадить. Так и сделали. Набили на бочку крепкие обручи железные, засмолили и в море пустили.</p> <p>33. Развязала царевна Емелю и стала будить его: «Что ты спишь, Емеля! Проснись! Выкати бочку на берег. Ты ведь умный, всё можешь!» — «Ну будь по твоему! — говорит Емеля. — По щучьему веленью, по моему хотенью, выкатись, бочка, на сушу!»</p> <p>34. Бочка выкатилась на сушу и разорвалась. Вышли они, а царевна и говорит: «Как же мы жить будем? Нам бы избушку маленькую...» — «Будет у нас и не избушка... — отвечает Емеля. — А ну-ка, по щучьему веленью, по моему хотенью, постройся, дворец, да лучше царского».</p> <p>35. Только сказал — дворец уже готов. Стоит на семи столбах, крыши серебряные, маковки золотые, во все стороны крылечки расходятся. А вокруг дворца сады и пруды, по прудам гуси-лебеди плавают.</p> <p>36. Вошли они во дворец, а в палатах ещё дивнее: по потолку красное солнышко ходит, солнышко уйдёт — месяц, звёзды появляются. Стали они жить, всего у них вдоволь, только скучно. «Хоть бы повидать кого из родных...» — просит царевна.</p> <p>37. «Ладно! — говорит Емеля. — По щучьему веленью, по моему хотенью, перекинься поперёк моря, мост чугунный! А по мосту пусть к нам братья с жёнами приедут!» Мост и перекинулся.</p> <p>38. По мосту телега едет, на телеге братья с жёнами сидят. Стали Емелю обнимать, целовать.</p>	<p>32. The king was angry and lost his mind - he ordered the princess to be put in a barrel. And so they did. They stuffed strong iron hoops onto the barrel, coated them with tar and put them into the sea.</p> <p>33. The princess untied Emelya and began to wake him up: "Why are you sleeping, Emelya! Wake up! Roll the barrel ashore. You're smart, you can do anything!" - "Well, have it your way!" - says Emelya. "At the behest of the pike, at my will, roll out, little barrel, onto land!"</p> <p>34. The barrel rolled onto land and burst. They came out, and the princess said: "How are we going to live? We would like a small hut..." "We won't even have a hut..." Emelya answers. "Come on, according to the pike's command, according to my desire, build a palace, and better than the royal one."</p> <p>35. I just said that the palace is already ready. It stands on seven pillars, the roofs are silver, the domes are golden, the porches diverge in all directions. And around the palace there are gardens and ponds, and geese and swans swim along the ponds.</p> <p>36. They entered the palace, and in the chambers it was even more marvelous: a red sun was walking on the ceiling, the sun would go away for a month, the stars would appear. They began to live, they had plenty of everything, but it was boring. "If only I could see one of my relatives..." the princess asks.</p> <p>37. "OK! - says Emelya. - At the behest of the pike, at my will, throw yourself across the sea, cast iron bridge! And let our brothers and wives come to us across the bridge!" The bridge has crossed.</p> <p>38. A cart is driving across the bridge, brothers and wives are sitting on the cart. They began to hug and kiss Emelya.</p>
--	---

<p>39. Вдруг слышат — пушки палят: к острову корабль пристал, а на нём царь со свитою. «Куда путь держите? — спрашивает Емеля. «По морю ездим, бочку ищем... — отвечает царь. — В бочке дочка моя да Емеля-дурачок...»</p> <p>40. «А ну-ка, погляди на меня получше: не я ли к тебе на печке приезжал?» — говорит Емеля. Царь бух Емеле в ноги: «Прости, Емелюшка, не вели казнить...» Тут и царская дочка к гостям вышла. «Пожалуйте, — говорит, — к нам во дворец».</p> <p>41. Уселись все за столы дубовые, за скатерти узорчатые, стали на радости есть, пить да песни петь.</p> <p>42. КОНЕЦ</p>	<p>39. Suddenly they hear cannons firing: a ship has landed on the island, and on it is the king and his retinue. "Where are you heading? - asks Emelya. "We're driving along the sea, looking for a barrel..." the king answers. "My daughter and Emelya the fool are in the barrel..."</p> <p>40. "Come on, take a better look at me: wasn't it I who came to you on the stove?" - says Emelya. The Tsar boomed at Emelya's feet: "Forgive me, Emelya, they didn't order the execution..." Then the Tsar's daughter came out to the guests. "Please," he says, "come to our palace."</p> <p>41. Everyone sat down at the oak tables and patterned tablecloths and began to eat, drink and sing songs in joy.</p> <p>42. THE END</p>
---	---



<https://skazki.rustih.ru/russkie-narodnye-skazki/>

<https://skazki.rustih.ru/volshebnye-skazki/>